叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到十二年(history Of The United Netherlands From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tu:; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [tru:s] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑ:tli:z] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition ,
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 ,
['vɒlju:m] -
Volume 45
体积 -

《莫特利荷兰史》，古腾堡计划版，第45卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , ['vɒlju:m] - , -
History United Netherlands , Volume 45 , 1586
历史 团结的 荷兰 , 体积 - , -

荷兰联合王国历史，第45卷，1586年

['tʃæptə(r)] [sevn] . , [pɑ:t] [ˌtu:'tu:] .
CHAPTER VII . , Part 2 .
章 七 . , 部分 2 .

第七章，第二部分

['lɛstərz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] — ['pɔːltri] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [tuː; tə]['deɪvɪsən] —
Leicester's Letters to his Friends — Paltry Conduct of the Earl to Davison —
莱斯特的 信件 到 他的 朋友们 — 微不足道 执行 的 这 伯爵 到 戴维森 —
[hiː; hi][ɪk'skjuːzɪz][hɪm'self][æt; ət]['deɪvɪsənz] [ɪk'spens] — [hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə] ['bəːli] — [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
He excuses himself at Davison's Expense — His Letter to Burghley — Effect of
他 借口 他自己 在 戴维森的 费用 — 他的 信 到 伯利 — 影响 的
[ðə; ði] [kwiːnz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] — [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [ɪn] ['hɒlənd] — [steɪts]
the Queen's Letters to the States — Suspicion and Discontent in Holland — States
这 女王大学 信件 到 这 各州 — 怀疑 和 不满 在 荷兰 — 各州
[ɪk'skjuːs][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] — ['lestə(r)] [dɪs'kredɪtɪd] [ɪn] ['hɒlənd] — ['iːv(ə)l]
excuse their Conduct to the Queen — Leicester discredited in Holland — Evil
原谅 他们的 执行 到 这 女王 — 莱斯特 声名狼藉 在 荷兰 — 邪恶的
['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] — ['mædʒɪk] :
Consequences to Holland and England — Magic :
结果 到 荷兰 和 英格兰 — 魔法 :

莱斯特写给朋友的信——伯爵对戴维森的卑劣行径——他以戴维森的名义为自己开脱——他写给伯利的信——女王致各邦的信的影响——荷兰的猜疑和不满——各邦向女王为其行为辩解——莱斯特在荷兰声名狼藉——对荷兰和英国的恶劣后果——魔法：

[ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['lestə(r)] — [ðə; ði] [kwiːn] [ə'piːzd] — [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz]
Effect of a Letter from Leicester — The Queen appeased — Her Letters
影响 的 一个 信 从 莱斯特 — 这 女王 安抚 — 她 信件
[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] — [ʃiː; ʃi] [pə'mɪts] [ðə; ði]['grɑːntɪd] [ɔː'θɒrəti] — — [ʌn'hæpi]
to the States and the Earl — She permits the granted Authority — — Unhappy
到 这 各州 和 这 伯爵 — 她 许可证 这 的确 权威 — — 不开心
[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [kɔːs] — [hɜː(r); hə(r)]['veəriəb(ə)l] [muːdz] — [ʃiː; ʃi] [ə'tempts] [tuː; tə]
Results of the Queen's Course — Her variable Moods — She attempts to
结果 的 这 女王大学 课程 — 她 多变的 情绪 — 她 尝试 到
[dɪ'siːv] [wɔːlsɪŋəm] — [hɜː(r); hə(r)][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə] ['hɛnɪdʒ] — [hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [ænd; ənd]
deceive Walsingham — Her Injustice to Heneage — His Perplexity and
欺骗 沃尔辛厄姆 — 她 不公正 到 家族 — 他的 困惑 和
[dɪ'stres] — [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lestə(r)] — [hɪz; ɪz] ['melənkəli] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn]
Distress — Humiliating Position of Leicester — His melancholy Letters to the Queen
痛苦 — 羞辱 位置 的 莱斯特 — 他的 忧郁 信件 到 这 女王
— [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [raɪts] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] — [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz]
— He receives a little Consolation — And writes more cheerfully — The Queen is
— 他 接收 一个 小的 安慰 — 和 写 更多的 愉快地 — 这 女王 是
[mɔː(r)] [bɪ'nɪgnənt] — [ðə; ði] [steɪts] [les] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːl] — [hɪz; ɪz] ['kwɒrəlz] [wɪð]
more benignant — The States less contented than the Earl — His Quarrels with
更多的 仁慈的 — 这 各州 较少的 满足 比 这 伯爵 — 他的 争吵 和
[ðem; ðəm] [bɪ'gɪn] .
them begin .
他们 开始 .

莱斯特来信的影响——女王安抚了她——她写给各州和伯爵的信——她允许授予的权力——女王政策的不幸后果——她反复无常的情绪——她试图欺骗沃尔辛厄姆——她对赫尼奇的不公——他的困惑和痛苦——莱斯特的屈辱处境——他写给女王的忧郁信件——他得到了一些安慰——并写信变得更加愉快——女王更加仁慈——各州不如伯爵满意——他与他们开始争吵。

[waɪl] [ðiːz] [stɔːrmz] [wɜː(r); wə(r)] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] " [ˌəʊvə'bləʊɪŋ] " [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['lestə(r)]
While these storms were blowing and " overblowing " in England , Leicester
尽管 这些 暴风雨 是 吹 和 " 过度吹嘘 " 在 英格兰 , 莱斯特
[rɪ'meɪnd] ['greɪtli] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪn] ['hɒlənd] .
remained greatly embarrassed and anxious in Holland .
剩余 非常 尴尬的 和 焦虑的 在 荷兰 .

当这些风暴在英国肆虐时，身在荷兰的莱斯特却感到非常尴尬和焦虑。

[hiː; hi][hæd; həd] [səʊn] [ðə; ði] [wɪnd] [mɔː(r)] [ɪk'stensɪvli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv] [wen]
He had sown the wind more extensively than he had dreamed of when
他 有 播种 这 风 更多的 广泛地 比 他 有 梦见 的 什么时候
[ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
accepting the government ,
接受 这 政府 ,

他播下的风的种子比他接受政权时所梦想的还要广泛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'weɪtɪŋ] , [wɪð] [mʌtʃ] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['juːʒuəl] ['hɑːvɪst] :
and he was now awaiting , with much trepidation , the usual harvest :
和 他 曾是 现在 等待中 , 和 很多 忐忑不安 , 这 通常 收成 :

他现在怀着忐忑不安的心情，等待着往常的收成：

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['raɪpənɪŋ] .
And we have seen that it was rapidly ripening .
和 我们 有 已见 那 它 曾是 快速 成熟 .

我们看到它正在迅速成熟。

['miːntaɪm] ,
Meantime ,
与此同时 ,

与此同时，

[ðə; ði] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [hiː; hi]
the good which he had really effected in the Provinces by the course he
这 好的 哪个 他 有 真的 受影响 在 这 省份 经过 这 课程 他
[hæd; həd]['teɪkən][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['nuːtrəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['ruːmə(r)] [æz; əz][tuː; tə]
had taken was likely to be neutralized by the sinister rumours as to
有 已采取 曾是 可能 到 是 中和 经过 这 险恶 谣言 作为 到
[hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] [dɪs'greɪs] ,
his impending disgrace ,
他的 即将到来的 耻辱 ,

他通过所采取的措施在各省取得的切实成效，很可能会因有关他即将失宠的谣言而付诸东流。

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [prə'pɔːʃənli] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
while the enemy was proportionally encouraged .
尽管 这 敌人 曾是 按比例 鼓励 .

与此同时，敌方也受到了相应的鼓舞。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] ['kredəbli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I understand credibly , " he said ,
" 我 理解 可信地 , " 他 说 ,

“我完全理解，”他说。

" [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [fiːlz] [hɪm'self] [ɪn] [greɪt] ['dʒɒləti] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [dʌθ]
" that the Prince of Parma feels himself in great jollity that her Majesty doth
" 那 这 王子 的 帕尔马 感觉 他自己 在 伟大的 欢乐 那 她 威严 确实
['rɑːðə(r)] [mɪs'laɪk] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [' duː ɪŋz] [hɪə(r)] ,
rather mislike than allow of our doings here ,
相当 不喜欢 比 允许 的 我们的 行为 这里 ,

“帕尔马王子感到非常高兴，因为女王陛下宁愿厌恶也不愿允许我们在这里所做的事情。”

[wɪtʃ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] , [let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [swiːt] [self] [ʃæl; ʃəl] [fɜːst]
which ; if it be true , let her be sure her own sweet self shall first
哪个 ; 如果 它 是 真的 , 让 她 是 当然 她 自己的 甜的 自己 将 第一的
[smɑːt] .
smart .
聪明的 .

如果这是真的，那就让她先尝到自己内心的苦果吧。

" [mɔːr'əʊvə(r)] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] , [mɪə(r)] ['ʃuːlɪs] ,
" Moreover ; the English troops were , as we have seen , mere shoeless ,
" 而且 ; 这 英语 军队 是 , 作为 我们 有 已见 , 仅仅 赤脚 ,
['ʃɪvərɪŋ] , ['stɑːvɪŋ] ['vægəˌbɒndz] .
shivering , starving vagabonds .
瑟瑟发抖 , 饥饿 流浪汉 .

"此外，正如我们所见，英国军队只不过是一群赤脚、瑟瑟发抖、饥肠辘辘的流浪汉。"

[ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] ['dʒenərəsli] [əd'vɑːnst] ['veri] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn]
The Earl had generously advanced very large sums of money from his own
这 伯爵 有 慷慨地 先进的 非常 大的 总和 的 钱 从 他的 自己的
['pɒkɪt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)] [nə'sesəti] .
pocket to relieve their necessity .
口袋 到 缓解 他们的 必要性 .

伯爵慷慨地自掏腰包，预付了巨款来缓解他们的困境。

[ðə; ði] [steɪts] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hæd; həd] ['vɒləntrəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['mʌnθli] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]
The States , on the other hand , had voluntarily increased the monthly contribution
这 各州 , 在 这 其他 手 , 有 自愿 增加 这 月度 贡献
[ɒv; əv] - ,
of 200 ,
的 - ,

另一方面，各州自愿将每月缴款额增加到 200 美元。

- ['flɒrɪn] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ] [ə'blaɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
000 florins , to which their contract with Elizabeth obliged them ,
- 弗洛林 , 到 哪个 他们的 合同 和 伊丽莎白 有义务 他们 ,

他们与伊丽莎白签订的合同规定他们必须支付 000 弗罗林。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [dɪ'spəʊzd] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]
and were more disposed than ever they had been since the death of
和 是 更多的 处置 比 曾经 他们 有 到过 自从 这 死亡 的
['ɒrɪndʒ] [tuː; tə] [prə'siːd] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒmən] ['enəmi] [ɒv; əv]
Orange to proceed vigorously and harmoniously against the common enemy of
橙子 到 继续 大力 和 和谐地 反对 这 常见的 敌人 的
['krɪsndəm] .
Christendom .
基督教世界 .

他们比奥兰治去世以来任何时候都更加积极、更加和谐地对抗基督教世界的共同敌人。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːz] [ɒn]
Under such circumstances it may well be imagined that there was cause on
在下面 这样的 情况 它 可能 出色地 是 想象 那 那里 曾是 原因 在
['lɛstərz] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [diːp] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['trædʒɪkəl] [tɜːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːnz]
Leicester's part for deep mortification at the tragical turn which the Queen's
莱斯特的 部分 为了 深的 屈辱 在 这 悲剧 转动 哪个 这 女王大学
['tempə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] .
temper seemed to be taking .
脾气 似乎 到 是 采取 .

在这种情况下，莱斯特对女王脾气似乎发生的悲剧性转变感到非常懊恼，这完全可以想象。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [dʌθ] [miːn] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː]
" I know not , " he said , " how her Majesty doth mean to dispose of me
" 我 知道 不是 , " 他 说 , " 如何 她 威严 确实 意思是 到 处置 的 我
.
.
.

"我不知道，"他说，"女王陛下打算如何处置我。"

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [griːvd] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ɪk'spres] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]
It hath grieved me more than I can express that for faithful and
它 有 伤心 我 更多的 比 我 能 表达 那 为了 忠实 和
[gʊd] ['sɜːvɪs] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][səʊ] ['diːpli] [kən'siːv] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
good service she should so deeply conceive against me .
好的 服务 她 应该 所以 深 构想 反对 我 .

令我无比悲痛的是，她竟因我忠诚尽责的服侍而对我怀有如此深重的怨恨。

[gɒd] [nəʊz] [wɪð] [wɒt] [maɪnd][ai][hæv; həv] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] , [ænd; ənd] [pə'hæps]
God knows with what mind I have served her Highness , and perhaps
上帝 知道 和 什么 头脑 我 有 服务 她 高度 , 和 也许
[sʌm; səm]['ʌðə(r)z] [mait] [hæv; həv] [feɪld] .
some others might have failed .
一些 其他的 可能 有 失败的 .

天知道我以怎样的心意侍奉了殿下，或许其他人会辜负我的期望。

[jet] [ʃiː; ʃi][ɪz]['naɪðə(r)][taɪd][wʌn][dʒɒt][baɪ] ['kʌvənənt] [ɔː(r)] ['prɒmɪs] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn] ['eni] [wei] ,
Yet she is neither tied one jot by covenant or promise by me in any way ,
然而 她 是 两者都不 系 一 点 经过 盟约 或者 承诺 经过 我 在 任何 方式 ,

然而，她丝毫没有受到我任何形式的盟约或承诺的约束。

[nɔː(r)][æt; ət][wʌn] [grəʊt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ,
nor at one groat the more charges ,
也不 在 一 燕麦片 这 更多的 收费 ,

也不以一格罗蒂的价格收取更多费用，

[bʌt; bət][maɪ'self] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [naʊ] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]
but myself two or three thousand pounds sterling more than now is like to be
但 我 二 或者 三 千 磅 英镑 更多的 比 现在 是 喜欢 到 是
[wel] [spent] .
well spent .
出色地 花费 .

但对我来说，比现在多花两三千英镑应该是值得的。

[ai] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][nəʊ]['pɑːʃ(ə)l] [spiːtʃ] [ɪn][maɪ]['feɪvə(r)] .
I will desire no partial speech in my favour .
我 将要 欲望 不 部分的 演讲 在 我的 偏爱 .

我不会要求任何对我有利的偏袒性发言。

[ɪf] [maɪ][' duː ɪŋz][biː; bi] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [relm] ,
If my doings be ill for her Majesty and the realm ,
如果 我的 行为 是 患病的 为了 她 威严 和 这 领域 ,

如果我的行为对女王陛下和王国不利，

[let][ˌem 'iː] [fiːl] [ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
let me feel the smart of it .
让 我 感觉 这 聪明的 的 它 .

让我感受一下它的聪明之处。

[ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] [naʊ] [wel] ['fɔːwəd] ; [let] [nɒt][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kweɪl] .
The cause is now well forward ; let not her majesty suffer it to quail .
这 原因 是 现在 出色地 向前 ; 让 不是 她 威严 遭受 它 到 鹌鹑 .

这项事业现在进展顺利，女王陛下切不可让它功亏一篑。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [prə'siːd] [tuː; tə] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
If you will have it proceed to good effect ,
如果 你 将要 有 它 继续 到 好的 影响 ,

如果你能让它顺利进行，那就太好了。

[send] [ə'weɪ] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [juː; jʊ][kæn; kən] .
send away Sir William Pelham with all the haste you can .
发送 离开 先生 威廉 佩勒姆 和 全部 这 匆忙 你 能 .

尽快把威廉·佩勒姆爵士送走。

[ai] [miːn] [nɒt][tuː; tə][kəm'pleɪn] , [bʌt; bət] [wɪð] [səʊ] ['weɪti] [ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,
I mean not to complain , but with so weighty a cause as this is ,
我 意思是 不是 到 抱怨 , 但 和 所以 重 一个 原因 作为 这 是 ,

我并非有意抱怨，但这件事意义如此重大，

[fjuː] [men] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['wiːkli] [ə'sɪstɪd] .
few men have been so weakly assisted .
很少 男人 有 到过 所以 弱 协助 .

很少有人能得到如此微弱的帮助。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [hæθ] [fɑː(r)]['betə(r)] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pleɪs] ,
Her Majesty hath far better choice for my place ,
她 威严 有 远的 更好的 选择 为了 我的 地方 ,

女王陛下为我的位置另有更好的人选。

[ænd; ənd] [wɪð] ['eni] [ðæt] [meɪ] [sək'siːd] [ˌem 'iː] [let] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] [biː; bi] [fɜːst] [ðæt] [meɪ] [kʌm] .
and with any that may succeed me let Sir William Pelham be first that may come :
和 和 任何 那 可能 成功 我 让 先生 威廉 佩勒姆 是 第一的 那 可能 来 .

在我之后的任何继任者中，愿威廉·佩勒姆爵士成为第一位。

[ai] [spiːk] [frɒm; frəm][maɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] .
I speak from my soul for her Majesty's service .
我 说话 从 我的 灵魂 为了 她 陛下的 服务 .

我发自内心地为女王陛下服务。

[ai][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ə'pɒn][æn; ən] ['aʊərz] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ə'beɪ][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['pleʒə(r)] .
I am for myself upon an hour's warning to obey her good pleasure .
我 是 为了 我 之上 一个 小时 警告 到 服从 她 好的 乐趣 .

我愿在提前一小时通知的情况下，遵从她的意愿。

" [ðʌs] [fɑː(r)][ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti] .
" Thus far the Earl had maintained his dignity .
" 因此 远的 这 伯爵 有 维持 他的 尊严 .

“到目前为止，伯爵一直保持着他的尊严。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌðeə'baɪ]
He had yielded to the solicitations of the States , and had thereby
他 有 产生 到 这 征集 的 这 各州 , 和 有 从而
[ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
exceeded his commission ,
超出 他的 委员会 ,

他屈服于各州的请求，因此超越了其职责范围。

[ænd; ənd]['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][nəʊ][waɪz] ['fɔːfitid] [hɪz; ɪz][self] -
and gratified his ambition , but he had in no wise forfeited his self -
和 满意 他的 志向 , 但 他 有 在 不 明智的 丧失 他的 自己 -
[rɪ'spekt] .
respect .
尊重 .

他实现了自己的抱负，但丝毫没有丧失自尊。

[bʌt; bət] — [səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə]
But — so soon as the first unquestionable intelligence of the passion to
但 — 所以 很快 作为 这 第一的 毋庸置疑 智力 的 这 热情 到
[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wei] [æt; ət][hɪz; ɪz] [,mis'duːiŋ] [riːtʃt] [hɪm] — [hiː; hi][bɪ'gæn]
which the Queen had given way at his misdoings reached him — he began
哪个 这 女王 有 给定 方式 在 他的 不当行为 达到 他 — 他 开始
[tuː; tə] ['wɪmpə(r)] ,
to whimper ,
到 呜咽 ,

但是——当他第一次确凿无疑地得知女王因他的过错而怒不可遏时——他就开始呜咽起来。

[ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [təʊn] [wɪtʃ] ['deɪvɪsən][hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ɪ'lɪzəbəθ]
The straightforward tone which Davison had adopted in his interviews with Elizabeth
这 直截了当 语气 哪个 戴维森 有 已采用 在 他的 访谈 和 伊丽莎白
,
,
,

戴维森在与伊丽莎白的访谈中采用了直截了当的语气，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːmnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æbsənt]
and the firmness with which he had defended the cause of his absent
和 这 硬度 和 哪个 他 有 辩护 这 原因 的 他的 缺席的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

以及他为远方朋友的事业所展现出的坚定立场，

[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [dɪs'greɪs] , [wɒz; wəz] ['wɜːði]
at a moment when he had plunged himself into disgrace , was worthy
在 一个 片刻 什么时候 他 有 暴跌 他自己 进入 耻辱 , 曾是 值得
[ɒv; əv] [ə'plɔːz] .
of applause .
的 掌声 .

在他身败名裂之际，他的表现值得称赞。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [θæŋks] .
He deserved at least a word of honest thanks .
他 应得的 在 至少 一个 单词 的 诚实的 谢谢 .

他至少应该得到一句真诚的感谢。

[ɪg'nəʊb(ə)l][haʊ'evə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][mæn] — [fɔː(r); fə(r)]
Ignoble however was the demeanor of the Earl towards the man — for
卑鄙的 然而 曾是 这 风度 的 这 伯爵 向 这 男人 — 为了
[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vent] ['juːlədʒi] [sə'fɪʃntli] [wɔːm] —
whom he had but recently been unable to invent eulogies sufficiently warm —
谁 他 有 但 最近 到过 无法 到 发明 悼词 足够 温暖的 —
[səʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kən'siːvd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪŋ][hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz][ðə; ði]
so soon as he conceived the possibility of sacrificing his friend as the
所以 很快 作为 他 构思 这 可能性 的 牺牲 他的 朋友 作为 这
[skeɪp] - [gəʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .
scape - goat for his own fault .
逃脱 - 山羊 为了 他的 自己的 过错 .

然而，伯爵对待这位他不久前还无法写出足够热情的悼词的人的态度却十分卑劣——他一想到可以牺牲自己的朋友作为替罪羊来弥补自己的过错，就立刻表现出了这种卑劣的态度。

[æn; ən] ['ɒnɪst] ['skuːlbɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [skɔːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd]
An honest schoolboy would have scorned to leave thus in the lurch a comrade
一个 诚实的 男生 会 有 被鄙视 到 离开 因此 在 这 困境 一个 同志
[huː] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)lz][səʊ] ['ɒnɪstli] .
who had been fighting his battles so honestly .
WHO 有 到过 斗争 他的 战斗 所以 诚实地 .

一个诚实的学生绝不会如此抛弃一个一直诚实战斗的战友。

" [haʊ] ['ɜːnɪst] [ai][wɒz; wəz] , " [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
" How earnest I was , " he wrote to the lords of the council ,
" 如何 认真 我 曾是 , " 他 写道 到 这 领主们 的 这 理事会 ,

"我当时是多么认真啊，"他写信给枢密院大臣们说。

9th [mɑːtʃ] , - , " [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
9th March , 1586 , " not only to acquaint her Majesty ,
9th 行进 , - , " 不是 仅有的 到 熟人 她 威严 ,

1586年3月9日，"不仅是为了使女王陛下知晓，

[bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] ['məʊʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,
but immediately upon the first motion made by the States ,
但 立即地 之上 这 第一的 运动 制成 经过 这 各州 ,

但紧接着各州提出的第一次动议之后，

[tuː; tə] [send] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsən]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['lɛtəz] ,
to send Mr . Davison over to her with letters ,
到 发送 先生 . 戴维森 超过 到 她 和 信件 ,

派戴维森先生带着信件过去见她，

[ai] [daʊt] [nɒt][bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['truːli] [ə'fɜːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [jeɪ] ,
I doubt not but he will truly affirm for me ; yea ,
我 怀疑 不是 但 他 将要 真的 确认 为了 我 ; 是的 ,

我毫不怀疑他会向我肯定这一点；是的。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eni] ['riːz(ə)nz] [dɪ'lɪvəd]
and how far against my will it was , notwithstanding any reasons delivered
和 如何 远的 反对 我的 将要 它 曾是 , 虽然 任何 原因 发表
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

尽管我出于各种原因获救，但这完全违背了我的意愿。

[ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [pə'sistid] [ɪn] ,
that he and others persisted in ,
那 他 和 其他的 持续 在 ,

他和一些人坚持了下来，

[tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][ək'sept][fɜːst][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . . . . .
to have me accept first of this place . . . . .
到 有 我 接受 第一的 的 这 地方 . . . . .

首先让我接受这个地方……

[ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
The extremity of the case ,
这 末端 的 这 案件 ,

案件的极端情况，

[ænd; ənd][maɪ] ['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsən] [mait] [hæv; həv]['betə(r)]['sætɪsfaɪd][hɜː(r); hə(r)]
and my being persuaded that Mr . Davison might have better satisfied her
和 我的 存在 被说服 那 先生 . 戴维森 可能 有 更好的 使满意 她
['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

而我则确信戴维森先生或许能更好地满足女王陛下的要求，

[ðæn; ðən][ai] [pə'si:v] [hi:; hi][kæn; kən] , [kɔ:zd] , [ˌem 'i:] - ['naɪðə(r)] ['ærəgəntli] [nɔ:(r)] [kən'temptʃuəsli] ,
than I perceive he can , caused , me - neither arrogantly nor contemptuously ,
比 我 感知 他 能 , 导致 , 我 - 两者都不 傲慢地 也不 轻蔑地 ,

比我所认为的他所能做的更多，导致我——既不傲慢也不轻蔑，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] ['mɪəli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] — [tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði][best] ['sɜ:vɪs] .
but even merely and faithfully — to do her Majesty the best service .
但 甚至 仅仅 和 忠实 — 到 做 她 威严 这 最好的 服务 .

但即便只是忠实地——竭尽全力为女王陛下效力。

" [hi:; hi] [ək'nɒlɪdʒd] , ['sɜ:t(ə)nli] , [ðæt] ['deɪvɪsən][hæd; həd] [bi:n] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['ɒnɪst] ['moʊtɪvz] ,
" He acknowledged , certainly , that Davison had been influenced by honest motives ,
" 他 已确认 , 当然 , 那 戴维森 有 到过 影响 经过 诚实的 动机 ,

“他当然承认，戴维森的动机是真诚的，

[ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [,impɔ:'tju:nəti] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði]['ri:əl] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:rlz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] .
although his importunities had been the real cause of the Earl's neglect of his own obligations .
虽然 他的 纠缠 有 到过 这 真实的 原因 的 这 伯爵的 忽视 的 他的 自己的 义务 .

尽管他的纠缠才是伯爵疏忽自己义务的真正原因。

[bʌt; bət][hi:; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ,
But he protested that he had himself ,
但 他 抗议 那 他 有 他自己 ,

但他辩解说他自己……

['əʊnli] [ə:] [θru:] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['plaɪənsi][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
only erred through an excessive pliancy to the will of others .
仅有的 犯错 通过 一个 过多的 柔韧性 到 这 将要 的 其他的 .

只是因为过度顺从他人的意愿而犯了错误。

" [maɪ] ['ji:ldɪŋ] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] [fɔ:lt] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hɪz; ɪz] [pə'sweiʒən] ;
" My yielding was my own fault , " he admitted , " whatsoever his persuasions ;
" 我的 屈服 曾是 我的 自己的 过错 , " 他 承认 , " 任何 他的 说服 ;

“我的屈服是我自己的错，”他承认道，“无论他如何劝说；

[bʌt; bət][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [hɑ:t] ,
but far from a contemptuous heart ,
但 远的 从 一个 轻蔑的 心 ,

但绝非出于轻蔑之心，

[ɔ:(r)] [els] [gɒd] [plʌk] [aʊt] [bəuθ] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['baʊəlz] [wɪð] ['ʌtə(r)] [ʃeɪm] .
or else God pluck out both heart and bowels with utter shame .
或者 别的 上帝 采摘 出去 两个都 心 和 肠道 和 说出 耻辱 .

否则，上帝将使他蒙羞，心肠尽失。

" [səʊ] [su:n] [æz; əz][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] ,
" So soon as Sir Thomas Heneage had presented himself ,
" 所以 很快 作为 先生 托马斯 家族 有 呈现 他自己 ,

“托马斯·亨尼奇爵士刚一出现，

[ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [kwi:nz] [rɒθ] ,
and revealed the full extent of the Queen's wrath ,
和 揭晓 这 满的 程度 的 这 女王大学 愤怒 ,

并彻底揭露了女王的愤怒。

[ðə; ði] [ɜːrlz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][kɑːst][ðə; ði] [həʊl] [kraɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv]['deɪvɪsən] [bɪ'keɪm]
the Earl's disposition to cast the whole crime on the shoulders of Davison became
这 伯爵的 处置 到 投掷 这 所有的 犯罪 在 这 肩膀 的 戴维森 成为
[kwaɪt] [ˌʌndɪs'gaɪzd] .
quite undisguised .
相当 不加掩饰的 .

伯爵想要把所有罪责都推到戴维森身上的意图已经毫不掩饰了。

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɛtəz] , " [rəʊt] ['lestə(r)] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] ,
" I thank you for your letters , " wrote Leicester to Walsingham ,
" 我 感谢 你 为了 你的 信件 , " 写道 莱斯特 到 沃尔辛厄姆 ,

“感谢你的来信，”莱斯特在给沃尔辛厄姆的信中写道。

" [ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][send][ˌem 'iː][nəʊ] ['kʌmfət] .
" though you can send me no comfort .
" 尽管 你 能 发送 我 不 舒适 .

“尽管你无法给我任何安慰。”

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [dʌθ] [diːl] ['hɑːdli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [səʊ] [ɪl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Her Majesty doth deal hardly to believe so ill of me .
她 威严 确实 交易 几乎 到 相信 所以 患病的 的 我 .

女王陛下很难相信有人对我如此恶语相向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ai] ['fɔːltɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌθ] [nɒt][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [kə'mɒdətiz] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [wɪ'ðɔːl] ,
It is true I faulted , but she doth not consider what commodities she hath withal ,
它 是 真的 我 故障 , 但 她 确实 不是 考虑 什么 商品 她 有 此外 ,

我的确犯了错，但她却不考虑自己还拥有哪些财富。

[ænd; ənd] [hɜː'self] [nəʊ] [wei] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsən] [mait] [hæv; həv]
and herself no way engaged for it , as Mr . Davison might have
和 她自己 不 方式 已订婚的 为了 它 , 作为 先生 . 戴维森 可能 有
['betə(r)] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
better declared it ,
更好的 声明 它 ,

正如戴维森先生或许更应该明确指出的那样，她本人与此事毫无瓜葛。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pliːzd] [hɪm] .
if it had pleased him .
如果 它 有 高兴 他 .

如果他喜欢的话。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bleɪm] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [wɪl] [kən'fes]
And I must thank him only for my blame , and so he will confess
和 我 必须 感谢 他 仅有的 为了 我的 责备 , 和 所以 他 将要 承认
[tuː; tə][juː; jʊ] ,
to you ,
到 你 ,

我只该感谢他替我承担责任，这样他才会向你坦白。

[fɔː(r); fə(r)] , [ai]['prəʊtest][bɪ'fɔː(r)] [gɒd] ,
for , I protest before God ,
为了 , 我 反对 前 上帝 ,

我向上帝抗议，

[nəʊ] [nə'sesəti] [hɪə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð]
no necessity here could have made me leave her Majesty unacquainted with
不 必要性 这里 可以 有 制成 我 离开 她 威严 不熟悉的 和
[ðə; ði] [kɔːz] [bɪ'fɔː(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
the cause before I would have accepted of it ,
这 原因 前 我 会 有 公认 的 它 ,

即使迫不得已，我也绝不会让我在不了解女王陛下所从事的事业的情况下就离开，否则我一定会接受这项事业。

[bʌt; bət]['əʊnli][hɪz; ɪz][səʊ] ['ɜːnɪst] ['presɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] ,

but only his so earnest pressing me with his faithfid assured promise to discharge me ,

但 仅有的 他的 所以 认真 紧迫 我 和 他的 - 保证 承诺 到 释放 我 ，

但只有他如此恳切地向我保证会让我离开，我才最终接受了他。

[haʊ'evə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

however her Majesty should take it .

然而 她 威严 应该 拿 它 .

但是女王陛下应该接受它。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ðeə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] [bʌt; bət] [ðɪs] ,

For you all see there she had no other cause to be offended but this ,

为了 你 全部 看 那里 她 有 不 其他 原因 到 是 被冒犯了 但 这 ，

你们都看到了，她除了这件事之外，没有其他任何理由感到被冒犯。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [kɔːz] ; [ˌɔːl'biːɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌælə'geɪʃn] ,

and , by the Lord , he was the only cause ; albeit it is no sufficient allegation ,

和 ，经过 这 主 ， 他 曾是 这 仅有的 原因 ； 尽管 它 是 不 充足的 指控 ，

而且，以主的名义，他是唯一的罪魁祸首；尽管这并非充分的指控，

['biːɪŋ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . . . . .

being as I am . . . . .

存在 作为 我 是 . . . . .

做我自己......

[hiː; hi][hæd; həd] , [ai] [θɪŋk] , [seɪvd] [ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] .

He had , I think , saved all to have told her , as he promised me :

他 有 ， 我 思考 ， 已保存 全部 到 有 讲述 她 ， 作为 他 承诺 我 .

我认为，他把所有的一切都留了下来，准备告诉她，就像他答应我的那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd][ə'pɒn][ˌem 'iː] , [gɒd] [send] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ] [hɑːm] ,

But now it is laid upon me , God send the cause to take no harm ,

但 现在 它 是 铺设 之上 我 ， 上帝 发送 这 原因 到 拿 不 伤害 ，

但现在重任落在我肩上，愿上帝保佑我不要作恶。

[maɪ] [griːf] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [les] .

my grief must be the less .

我的 悲伤 必须 是 这 较少的 .

我的悲伤一定较轻。

" [haʊ] [fɑː(r)]['mɪstə(r)] . - [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'feɪs] [ˌem 'iː][ai] [nəʊ] [nɒt] .

" How far Mr . Heneage's commission shall deface me I know not .

" 如何 远的 先生 . - 委员会 将 污损 我 我 知道 不是 .

“我不知道亨尼奇先生的任命会给我带来多大的耻辱。”

[hiː; hi][ɪz]['weəri][tuː; tə] [əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [kən'sent] [wɪ'ðɔːl] .

He is wary to observe his commission , and I consent withal .

他 是 警惕 到 观察 他的 委员会 ， 和 我 同意 此外 .

他谨慎地履行着自己的职责，我也同意。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I know the time will be her Majesty will be sorry for it .

我 知道 这 时间 将要 是 她 威严 将要 是 对不起 为了 它 .

我知道总有一天女王陛下会为此后悔的。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] , [tuː] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['dɪgnəti] .
In the meantime I am too , too weary of the high dignity .
在 这 与此同时 我 是 也 , 也 厌倦 的 这 高的 尊严 .

与此同时，我也对这种高高在上的尊严感到厌倦了。

[ai] [wʊd] [ðæt] ['eni] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
I would that any that could serve her Majesty were placed in it ,
我 会 那 任何 那 可以 服务 她 威严 是 放置 在 它 ,

我希望任何能为女王陛下效力的人都能被安排在里面。

[ænd; ənd][ai][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð] [ɔːl][maɪ] ['lɒsɪz] .
and I to sit down with all my losses .
和 我 到 坐 向下 和 全部 我的 损失 .

而我则要坐下来面对我所有的损失。

" [ɪn][mɔː(r)] ['mænfl] [streɪn] [hiː; hi] [ðen] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
" In more manful strain he then alluded to the sufferings of his army .
" 在 更多的 男子汉 拉紧 他 然后 暗示 到 这 苦难 的 他的 军队 .

“然后，他用更加雄壮的语气提到了他的军队所遭受的苦难。

" [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)]
" Whatsoever become of me , " he said , " give me leave to speak for
" 任何 变得 的 我 , " 他 说 , " 给 我 离开 到 说话 为了
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz] .
the poor soldiers .
这 贫穷的 士兵 .

“无论我遭遇什么，”他说，“请允许我为可怜的士兵们说话。”

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt]['betə(r)] [meɪn'teɪnd] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kʌntri] ,
If they be not better maintained , being in this strange country ,
如果 他们 是 不是 更好的 维持 , 存在 在 这 奇怪的 国家 ,

如果它们得不到更好的维护，身处这个陌生的国度，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['naɪðə(r)] [gʊd] ['sɜːvɪs] [dʌn] ,
there will be neither good service done ,
那里 将要 是 两者都不 好的 服务 完毕 ,

既不会提供良好的服务，也不会……

[nɔː(r)][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [dɪs'ɒnə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] . . . . .
nor be without great dishonour to her Majesty . . . . .
也不 是 没有 伟大的 羞辱 到 她 威严 . . . . .

也不能因此给女王陛下带来极大的耻辱……

[wel] , [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['wɒnts] ,
Well , you see the wants ,
出色地 , 你 看 这 想要 ,

你看，这就是人们的需求。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [kɔːz] [ðæt] [wɪl] [glæd][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['hevi] [haɪ] ['kɔːlɪŋ] ,
and it is one cause that will glad me to be rid of this heavy high calling ,
和 它 是 一 原因 那 将要 高兴的 我 到 是 摆脱 的 这 重的 高的 呼叫 ,

摆脱这份沉重的使命感，正是我乐于见到的原因之一。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ə'gen] , [ɪf] ['eni] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd] .
and wish me at my poor cottage again , if any I shall find .
和 希望 我 在 我的 贫穷的 小屋 再次 , 如果 任何 我 将 寻找 .

如果我能找到的话，请再次问候我那简陋的小屋。

[bʌt; bət][let][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [peɪ] [ðem; ðəm] [wel] ,
But let her Majesty pay them well ,
但 让 她 威严 支付 他们 出色地 ,

但愿女王陛下能给予他们丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['peləm] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðem; ðəm] ,
and appoint such a man as Sir William Pelham to govern them ,
和 委 这样的 一个 男人 作为 先生 威廉 佩勒姆 到 治理 他们 ,

并任命像威廉·佩勒姆爵士这样的人来统治他们，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)][wɒn][mɔː(r)] ['ɒnə(r)] [ðæn; ðən] [ðiːz] [men][hɪə(r)] [wɪl] [duː; də] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] .
and she never wan more honour than these men here will do , I am persuaded .
和 她 绝不 万 更多的 荣誉 比 这些 男人 这里 将要 做 , 我 是 被说服 .

我相信，她所渴望的荣誉，绝不会比在座的这些人更多。

" [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] [ɜːrdʒd][baɪ][ɔːl][məʊst][kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['nɛðərlənd] ['pɒlətɪks] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ɔːl] .
" That the Earl was warmly urged by all most conversant with Netherland politics to assume the government was a fact admitted by all .
" 那 这 伯爵 曾是 热情地 敦促 经过 全部 最多 熟人 和 荷兰 政治 到 认为 这 政府 曾是 一个 事实 承认 经过 全部 .

“所有对荷兰政治最为了解的人都热情地敦促伯爵接管政府，这是所有人都承认的事实。”

[ðæt] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] ['rɑːðə(r)] ['iːgənəs] [ðæn; ðən] [rɪ'lʌktəns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
That he manifested rather eagerness than reluctance on the subject ,
那 他 表现出来 相当 渴望 比 不情愿 在 这 主题 ,

他对这个话题表现出的与其说是犹豫，不如说是热情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rɪ'strents] [ə'pɒn][ðə; ði] ['paʊə(r)] ,
and that his only hesitation arose from the proposed restraints upon the power ,
和 那 他的 仅有的 犹豫 出现 从 这 建议的 约束 之上 这 力量 ,

他唯一的犹豫之处在于对权力的限制。

[nɒt][frɒm; frəm] ['skruːplz] [ə'baʊt] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][fækts][ə'pɒn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
not from scruples about accepting the power , are facts upon record .
不是 从 顾虑 关于 接受 这 力量 , 是 事实 之上 记录 .

事实并非出于对接受权力的顾虑，这些都有据可查。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'sɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] ['bækwədnəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] ;
There is nothing save his own assertion to show any backwardness on his part to snatch the coveted prize ;
那里 是 没有什么 节省 他的 自己的 断言 到 展示 任何 落后 在 他的 部分 到 抢夺 这 令人垂涎的 奖 ;

除了他自己的断言之外，没有任何迹象表明他在争夺梦寐以求的奖项方面有任何怯懦；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['flætli] [dɪ'naɪd] [baɪ]['deɪvɪsən] ,
and that assertion was flatly denied by Davison ,
和 那 断言 曾是 断然 否认 经过 戴维森 ,

戴维森断然否认了这一说法。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ri'fjuːt, riː-][baɪ] ['evri] ['sɜːkəmstəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .
and was indeed refuted by every circumstance in the case .
和 曾是 的确 驳斥 经过 每一个 环境 在 这 案件 .

但案件中的每一项情况都驳斥了这一说法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈsiːld] [frɒm; frəm][ˈdeɪvɪsən][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˌprəʊəˈbɪʃənz]
It is certain that he had concealed from Davison the previous prohibitions
它 是 肯定 那 他 有 暗 从 戴维森 这 以前的 禁令
[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
of the Queen .
的 这 女王 .

可以肯定的是，他向戴维森隐瞒了女王之前的禁令。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ænˈtɪsɪpeɪt] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][ˈdeɪvɪsən] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈprɒbəb(ə)l]
He could anticipate much better than could Davison , therefore , the probable
他 可以 预料 很多 更好的 比 可以 戴维森 ， 所以 ， 这 可能
[ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
indignation of the Queen .
愤慨 的 这 女王 .

因此，他比戴维森更能预料到女王可能会感到愤怒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][streɪndʒ] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈwɪlfəli] ,
It is strange then that he should have shut his eyes to it so wilfully ,
它 是 奇怪的 然后 那 他 应该 有 关闭 他的 眼睛 到 它 所以 故意 ，

那么，他为何会如此刻意地对此视而不见，就显得很奇怪了。

[ænd; ənd][ˈstreɪndʒə(r)] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɛnvɔɪz] [ˈeləkwəns] [ɪnˈsted]
and stranger still that he should have relied on the envoy's eloquence instead
和 陌生人 仍然 那 他 应该 有 依赖 在 这 特使的 口才 反而
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [ˈmɪtɪɡeɪt] [ðæt] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
of his own to mitigate that emotion .
的 他的 自己的 到 缓解 那 情感 .

更奇怪的是，他竟然依靠使者的雄辩而不是自己的雄辩来缓解这种情绪。

[hæd; həd][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ˈsɪmpli] [əˈpɒn][ɪts] [truː] [ˈbeɪsɪs] , [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Had he placed his defence simply upon its true basis , the necessity of the
有 他 放置 他的 防御 简单地 之上 它是 真的 基础 ， 这 必要性 的 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ，

如果他仅仅将辩护建立在案件的真正必要性之上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪmˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] ,
and the impossibility of carrying out the Queen's intentions in any other way ,
和 这 不可能 的 携带 出去 这 女王大学 意图 在 任何 其他 方式 ，

以及不可能以其他任何方式来实现女王的意愿，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈsenʃə(r)] [hɪm] ;
it would be difficult to censure him ;
它 会 是 难的 到 谴责 他 ;

很难对他进行谴责；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [skriːn] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [bleɪm] [ɒn][ə; eɪ]
but that he should seek to screen himself by laying the whole blame on a
但 那 他 应该 寻找 到 屏幕 他自己 经过 躺下 这 所有的 责备 在 一个
[səˈbɔːdɪnət] ,
subordinate ,
下属 ，

但他却试图通过把所有责任都推卸给下属来掩盖自己的过错。

[wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [ˈɒnɪst] [mæn] [huː] [hɜːd] [hɪm] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
was enough to make any honest man who heard him hang his head .
曾是 足够的 到 制作 任何 诚实的 男人 WHO 听到 他 悬挂 他的 头 .

任何一个听到他这番话的正直之人，都会不由自主地低下头。

" [ai] [ment] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['deɪvɪsən][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
" I meant not to do it , but Davison told me to do it ,
" 我 意思是 不是 到 做 它 , 但 戴维森 讲述 我 到 做 它 ,

“我本来不想这么做，但是戴维森让我这么做。”

[pliːz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nɔːtinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
please your Majesty , and if there was naughtiness in it ,
请 你的 威严 , 和 如果 那里 曾是 顽皮 在 它 ,

取悦陛下，如果其中有任何不雅之处，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
he said he would make it all right with your Majesty .
他 说 他 会 制作 它 全部 正确的 和 你的 威严 .

他说他会向陛下交涉，一切都会好起来的。

" [sʌtʃ] , [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ɪts] ['sɪmplɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
" Such , reduced to its simplest expression , was the defence of the magnificent Earl of Leicester .
" 这样的 , 减少 到 它是 最简单的 表达 , 曾是 这 防御 的 这 壮丽 伯爵 的 莱斯特 .

“简而言之，这就是为伟大的莱斯特伯爵辩护。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['krɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] ,
And as he had gone cringing and whining to his royal mistress ,
和 作为 他 有 已消失 令人作呕 和 抱怨 到 他的 皇家 情妇 ,

于是，他灰溜溜地向他的女王陛下哀求告状。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['bruːt(ə)l][ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
[frend] .
so it was natural that he should be brutal and blustering to his friend .
所以 它 曾是 自然的 那 他 应该 是 野蛮 和 虚张声势 到 他的 朋友 .

所以，他对朋友冷酷无情、蛮横无理也就不足为奇了。

" [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [miːnz] , " [sed] [hiː; hi] ,
" By your means , " said he ,
" 经过 你的 方法 , " 说 他 ,

“通过你的方式，”他说。

" [ai][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [diːp] [dɪs'pleʒə(r)] . . . . . .
" I have fallen into her Majesty's deep displeasure . . . . . .
" 我 有 倒下 进入 她 陛下的 深的 不满 . . . . . .

“我触怒了女王陛下……”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] ['diːlɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs]
['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [kən'siːvd] ,
If you had delivered to her the truth of my dealing , her Highness never could have conceived ,
如果 你 有 发表 到 她 这 真相 的 我的 处理 , 她 高度 绝不 可以 有 构思 ,

如果你把我的所作所为告诉她，殿下绝对想不到。

[æz; əz][ai] [pə'siːv] [ʃiː; ʃi] [dʌθ] . . . . . .
as I perceive she doth . . . . . .
作为 我 感知 她 确实 . . . . . .

据我观察，她确实如此……

[nɔː(r)] [dʌθ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [nəʊ] [haʊ] ['hɑːdli] [ai][wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ək'sept] [ðɪs] [pleɪs]
Nor doth her Majesty know how hardly I was drawn to accept this place
也不 确实 她 威严 知道 如何 几乎 我 曾是 绘制 到 接受 这 地方

[bɪ'fɔː(r)][ai][hæd; həd] [ə'kweɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] — [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]
before I had acquainted her — as to which you promised you would not
前 我 有 熟人 她 — 作为 到 哪个 你 承诺 你 会 不是

['əʊnli] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
only give her full satisfaction ,
仅有的 给 她 满的 满意 ,

女王陛下也不知道，在我向她介绍过我之前，我是多么艰难地才接受了这个职位——而您曾承诺，您不仅会让她完全满意，

[bʌt; bət] [wʊd] , [prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː] [greɪt] [θæŋks] . . . . . .
but would , procure me great thanks . . . . . .
但 会 , 采购 我 伟大的 谢谢 . . . . . .

但我会非常感谢……

[juː; jʊ][dɪd] ['tʃiːfli] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn][ˌem 'iː] . . . .
You did chiefly persuade me to take this charge upon me . . . .
你 做过 主要 说服 我 到 拿 这 收费 之上 我 . . . .

你主要是说服我接受这项任务的……

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [haʊ] ['meni] [triːtiz] [juː; jʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪts] ,
You can remember how many treaties you and others had with the States ,
你 能 记住 如何 许多 条约 你 和 其他的 有 和 这 各州 ,

你可以回忆一下你和其他人与各州签订了多少条约，

[bɪ'fɔː(r)][ai] [ə'griːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][pə'sweɪʒ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . . . . . .
before I agreed ; for all yours and their persuasion to take it . . . . . .
前 我 同意 ; 为了 全部 你的 和 他们的 劝说 到 拿 它 . . . . . .

在我同意之前；经过你我众人的劝说……

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊərəns] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
You gave me assurance to satisfy her Majesty ,
你 给予 我 保证 到 满足 她 威严 ,

你让我确信能够令女王陛下满意。

[bʌt; bət][ai] [siː] [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] . . . .
but I see not that you have done anything . . . .
但 我 看 不是 那 你 有 完毕 任何事物 . . . .

但我没看到你做了什么……

[ai][dɪd][nɒt][haɪd][frɒm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði] [daʊt] [ai][hæd; həd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ɪl] ['teɪkɪŋ]
I did not hide from you the doubt I had of her Majesty's ill taking
我 做过 不是 隐藏 从 你 这 怀疑 我 有 的 她 陛下的 患病的 采取

[ˌaɪ 'tiː] . . . . . .
it . . . . . .
它 . . . . . .

我并没有向你隐瞒我对女王陛下是否会接受此事的疑虑……

[juː; jʊ] ['tʃiːfli] [brɔːt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . . . .
You chiefly brought me into it . . . .
你 主要 带来 我 进入 它 . . . .

是你把我拉进来的……

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nəʊ] [wei] [hæv; həv] [biːn] ['hevi] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and it could no way have been heavy to you ,
和 它 可以 不 方式 有 到过 重的 到 你 ,

对你来说，这绝不可能是一件沉重的事。

[ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['duːɪŋ] ,
though you had told the uttermost of your own doing ,
尽管 你 有 讲述 这 极致 的 你的 自己的 正在做 ,

尽管你已经把自己的所作所为全部都告诉了别人，

[æz; əz][juː; jʊ] ['feɪθfəli] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [wʊd] . . . . . .
as you faithfully promised you would . . . . . .
作为 你 忠实 承诺 你 会 . . . . . .

正如你信守承诺的那样……

[ai][dɪd] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] ,
I did very unwillingly come into the matter ,
我 做过 非常 不情愿地 来 进入 这 事情 ,

我极不情愿地卷入了这件事。

['daʊtɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] . . . .
doubting that to fall out which is come to pass . . . .
怀疑 那 到 落下 出去 哪个 是 来 到 经过 . . . .

怀疑最终会发生的事情……

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [səʊ] [fɔːl] [aʊt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['neglɪdʒənt] ['keələsnəs] ,
and it doth so fall out by your negligent carelessness ,
和 它 确实 所以 落下 出去 经过 你的 疏忽 疏忽 ,

而这正是由于你的疏忽大意造成的。

[weər'ɒv] [ai] ['meni] ['hʌndrəd] [taɪmz] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [bəuθ][mɑː(r)][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]
whereof I many hundred times told you that you would both mar the goodness of
其中 我 许多 百 时代 讲述 你 那 你 会 两个都 马尔 这 善良 的
[ðə; ði]['mætə(r)] ,
the matter ,
这 事情 ,

我曾无数次告诉过你们，你们两个都会破坏这件事的美好。

[ænd; ənd] [briːd] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [dɪs'pleʒə(r)] . . . . .
and breed me her Majesty's displeasure . . . . .
和 品种 我 她 陛下的 不满 . . . . .

这会让我触怒女王陛下……

[ðʌs] [feə(r)][juː; jʊ] [wel] , [ænd; ənd] [ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['embəsɪdʒ] [hæv; həv]['betə(r)] [sək'ses] ,
Thus fare you well , and except your embassages have better success ,
因此 票价 你 出色地 , 和 除了 你的 大使馆 有 更好的 成功 ,

祝你一路顺风，也希望你的使团能取得更好的成果。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm] .
I shall have no cause to commend them .
我 将 有 不 原因 到 表彰 他们 .

我没有任何理由称赞他们。

" [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['deɪvɪsən] [graʊnd] ['ɪntuː]['faɪnɪst] [dʌst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" And so was the unfortunate Davison ground into finest dust between the
" 和 所以 曾是 这 不幸 戴维森 地面 进入 最好的 灰尘 之间 这
['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['milstəunz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [rɒθ] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [səb'səːviənsi] .
upper and lower millstones of royal wrath and loyal subserviency .
上 和 降低 磨石 的 皇家 愤怒 和 忠诚 从属关系 .

“于是，不幸的戴维森在皇室的愤怒和忠诚的奴役的双重磨盘之间，被碾成了最细的粉末。”

['miːntaɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ;
Meantime the other special envoy had made his appearance in the Netherlands ;
与此同时 这 其他 特别的 使者 有 制成 他的 外貌 在 这 荷兰 ;

与此同时，另一位特使已在荷兰露面；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][gəʊ] - [bɪ'twiːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'senst] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bækslaɪdɪŋ] ['feɪvərɪt]
the other go - between between the incensed Queen and the backsliding favourite
这 其他 去 - 之间 之间 这 愤怒 女王 和 这 倒退 最喜欢的
.
:
.

另一位在愤怒的女王和背叛的宠儿之间斡旋的中间人。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [sə'fɪʃntli] ['ɒbviəs] , [baɪ][ðə; ði] [sketʃ] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It has already been made sufficiently obvious , by the sketch given of his
它 有 已经 到过 制成 足够 明显的 , 经过 这 草图 给定 的 他的
[ɪn'strʌkʃənz] ,
instructions ,
指示 ,

从他给出的指示概要中，这一点已经足够明显了。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [wʌn] .
that his mission was a delicate one .
那 他的 使命 曾是 一个 精美的 一 .

他的任务十分棘手。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn'strʌkʃənz] , ['hɛnɪdʒ] [ə'kɔːdɪŋli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [bɪ'fɔː(r)]
In obedience to those instructions , Heneage accordingly made his appearance before
在 服从 到 那些 指示 , 家族 因此 制成 他的 外貌 前
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['lɛstərz] ['prez(ə)ns] ,
the council , and , in Leicester's presence ,
这 理事会 , 和 , 在 莱斯特的 在场 ,

遵照这些指示，亨尼奇随即出现在议会面前，并在莱斯特的见证下，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['baɪtɪŋ]['reprɪmɑːnd] [wɪtʃ] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd]
delivered to them the severe and biting reprimand which Elizabeth had
发表 到 他们 这 严重 和 咬 训诫 哪个 伊丽莎白 有
['tʃəʊzn] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][ə'pɒn][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
chosen to inflict upon the States and upon the governor .
选定 到 造成 之上 这 各州 和 之上 这 州长 .

伊丽莎白女王向各州和总督传达了她选择施加的严厉而尖锐的训斥。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [ʌn'greɪʃəs] [tɑːsk][æz; əz] ['deɪntɪli] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd]
The envoy performed his ungracious task as daintily , as he could , and
这 使者 执行 他的 不友善的 任务 作为 轻柔地 , 作为 他 可以 , 和
['ɑːftə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['lestə(r)] ;
after preliminary consultation with Leicester ;
后 初步的 咨询 和 莱斯特 ;

使节尽可能优雅地完成了这项不得体的任务，并在事先与莱斯特商议后；

[bʌt; bət][ðə; ði] [praʊd] [ɜːl] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['mɔːtɪfaɪd] .
but the proud Earl was deeply mortified .
但 这 自豪的 伯爵 曾是 深 羞愧难当 .

但骄傲的伯爵却感到无比羞愧。

" [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" The fourteenth day of this month of March , " said he ,
" 这 第十四 天 的 这 月 的 行进 , " 说 他 ,

“三月十四日，”他说。

" [sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] ['letə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə]
" Sir Thomas Heneage delivered a very sharp letter from her Majesty to
" 先生 托马斯 家族 发表 一个 非常 锋利的 信 从 她 威严 到
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'steɪt] ,
the council of estate ,
这 理事会 的 财产 ,

“托马斯·亨尼奇爵士向议会传达了女王陛下的一封措辞非常严厉的信函，

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] — [maɪ'self] ['biːɪŋ] , ['prez(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
besides his message — myself being , present , for so was her Majesty's
除了 他的 信息 — 我 存在 , 展示 , 为了 所以 曾是 她 陛下的
['pleʒə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
pleasure , as he said ,
乐趣 , 作为 他 说 ,

除了他的信息之外——我自己也在场，因为正如他所说，这是女王陛下的意愿，

[ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] .
and I do think he did but as he was commanded .
和 我 做 思考 他 做过 但 作为 他 曾是 命令 .

我确实认为他这么做了，但他是奉命行事。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [griːf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][æn; ən] ['ɒnɪst] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] ,
How great a grief it must be to an honest heart and a true ,
如何 伟大的 一个 悲伤 它 必须 是 到 一个 诚实的 心 和 一个 真的 ,

对于一颗诚实正直的心来说，这该是多么巨大的悲痛啊！

['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] , [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [greɪv]
faithful servant , before his own face , to a company of very wise and grave
忠实 仆人 , 前 他的 自己的 脸 , 到 一个 公司 的 非常 明智的 和 严重
['kaʊnsələz] ,
counsellors ,
咨询师 ,

忠仆当着自己的面，对一群睿智而严肃的顾问们说道：

[huː] [hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ə'pɪnjən] [bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv][maɪ]['kredɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
who had conceived a marvellous opinion before of my credit with her
WHO 有 构思 一个 奇妙 观点 前 的 我的 信用 和 她
['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

他之前就对我与女王陛下的信誉抱有极高的看法，

[tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ]['mænɪfest][ænd; ənd] ['wɪlfl] [kən'tempt] !
to be charged now with a manifest and wilful contempt !
到 是 带电 现在 和 一个 显现 和 故意 鄙视 !

现在将被控以公然且蓄意的藐视法庭罪！

['mætə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv]['brəʊkən]['eni] [mænz] [hɑːt] , [ðæt] [lʊkt] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θæŋks]
Matter enough to have broken any man's heart , that looked rather for thanks
事情 足够的 到 有 破碎的 任何 男人的 心 , 那 看起来 相当 为了 谢谢
,
,
,

这件事足以让任何一个男人心碎，而他更渴望的是感激。

[æz; əz][gɒd] [dʌθ] [nəʊ] [ai][dɪd] [wen] [ai][fɜːst] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [ə'raɪv(ə)l] — [ai]
as God doth know I did when I first heard of Mr . Heneage's arrival — I
作为 上帝 确实 知道 我 做过 什么时候 我 第一的 听到 的 先生 . - 到达 — 我
[mʌst; məst] [seɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
must say to your Lordship ,
必须 说 到 你的 领主 ,

上帝知道，当我第一次听到亨尼奇先生到来的消息时，我的感受是怎样的——我必须对阁下说，

[fɔː(r); fə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['djuːti] ,
for discharge of my duty ,
为了 释放 的 我的 责任 ,

为了履行我的职责，

[ai][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][fɪt][mæn][tuː; tə] [sɜːv] [hɪə(r)] — [maɪ] [dɪs'greɪs] [ɪz] [tuː] [greɪt] — [prəʊ'testɪŋ]
I can be no fit man to serve here — my disgrace is too great — protesting
我 能 是 不 合身 男人 到 服务 这里 — 我的 耻辱 是 也 伟大的 — 抗议

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ai] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðæt] [pleɪs]
to you that since that day I cannot find it in my heart to come into that place
到 你 那 自从 那 天 我 不能 寻找 它 在 我的 心 到 来 进入 那 地方

,
,
,

我实在不适合在这里任职——我的耻辱太大了——我向你们抗议，自从那天起，我就再也无法忍受踏入那个地方。

[weə(r)] , [baɪ][maɪ] [əʊn] ['sʌfərɪŋz] [tɔːn] , [ai][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [səʊ] [luːd] [ə; eɪ]
where , by my own sufferings torn , I was made to be thought so lewd a
在哪里 , 经过 我的 自己的 苦难 撕裂 , 我 曾是 制成 到 是 想法 所以 猥亵 一个

['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

在那里，由于我自身的苦难，我被人视为一个淫荡的人。

" [hiː; hi] [ðen] ['kʌmfət] [hɪm'self] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][duː; də] — [wɪð] [ðə; ði]
" He then comforted himself — as he had a right to do — with the
" 他 然后 安慰 他自己 — 作为 他 有 一个 正确的 到 做 — 和 这

[rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [dɪs'greɪs] [ɪn'flɪktɪd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] ,
reflection that this disgrace inflicted was more than he deserved ,
反射 那 这 耻辱 造成的 曾是 更多的 比 他 应得的 ,

"然后，他安慰自己——这是他有权利做的——他认为自己所遭受的耻辱远远超过了他应得的。"

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd]
and that such would be the opinion of those by whom he was surrounded
和 那 这样的 会 是 这 观点 的 那些 经过 谁 他 曾是 包围

.
.
.

而他身边的人也会这样认为。

" [ˌɔːl'biːɪt][wʌn] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [dɪd] ['greɪtli] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] ,
" Albeit one thing , " he said , " did greatly comfort me ,
" 尽管 一 事物 , " 他 说 , " 做过 非常 舒适 我 ,

"不过有一件事,"他说，"确实让我感到非常欣慰。"

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [best] [njuː] [ðə; ði] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [greɪt] [ai][hæd; həd] ,
that they all best knew the wrong was great I had ,
那 他们 全部 最好的 知道 这 错误的 曾是 伟大的 我 有 ,

他们最清楚我错得有多离谱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz] ['veri] ['rɒŋfəli] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
and that her Majesty was very wrongfully informed of the state of
和 那 她 威严 曾是 非常 错误地 知情的 的 这 状态 的

[maɪ] [kɔːz] .
my cause .
我的 原因 .

而且女王陛下对我的案件状况的了解完全错误。

[ai] [daʊt] [nɒt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌem 'iː] , [haʊsəʊ'evə] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
I doubt not but they can and will discharge me , howsoever they shall
我 怀疑 不是 但 他们 能 和 将要 释放 我 , 然而 他们 将

['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
satisfy her Majesty .
满足 她 威严 .

我毫不怀疑，他们能够也必将解除我的职务，只要他们能令女王陛下满意即可。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] [ðæn; ðən]['dʒʌstli][tuː; tə] [dɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)]
And as I would rather wish for death than justly to deserve her
和 作为 我 会 相当 希望 为了 死亡 比 公正地 到 应得 她
[dɪs'pleʒə(r)] ;
displeasure ;
不满 ;

我宁愿一死了之，也不愿理所当然地招致她的不满；

[səʊ] , [gʊd] [maɪ] [lɔːd] , [ðɪs] [dɪs'greɪs] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
so , good my Lord , this disgrace not coming for any ill service to her ,
所以 , 好的 我的 主 , 这 耻辱 不是 未来 为了 任何 患病的 服务 到 她 ,

所以，我的主啊，这耻辱并非因为她对她有任何不当行为而降临。

[preɪ] [prə'kjʊə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['spiːdi] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ] [haɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [preɪ]
pray procure me a speedy resolution , that I may go hide me and pray
祈祷 采购 我 一个 迅速 解决 , 那 我 可能 去 隐藏 我 和 祈祷
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

请您尽快帮我解决这个问题，好让我能躲起来为她祈祷。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz]['brəʊkən] , [ðəʊ] [ðʌs] [fɑː(r)][ai][kæn; kən]['kwaɪət][maɪ'self] ,
My heart is broken , though thus far I can quiet myself ,
我的 心 是 破碎的 , 尽管 因此 远的 我 能 安静的 我 ,

我心碎了，但目前为止我还能让自己平静下来。

[ðæt] [ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][æz; əz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] ['sɜːvɪs] [ɪn]
that I know I have done her Majesty as faithful and good service in
那 我 知道 我 有 完毕 她 威严 作为 忠实 和 好的 服务 在
[ðiːz] ['kʌntriz] [æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwiːn] [ɒv; əv]
these countries as ever she had done her since she was Queen of
这些 国家 作为 曾经 她 有 完毕 她 自从 她 曾是 女王 的
['ɪŋglənd] . . . . . .
England . . . . . .
英格兰 . . . . . .

我知道，我在这片土地上对女王陛下尽心尽力，就像她自担任英国女王以来对她所做的那样……

['ʌndə(r)] [kə'rekʃn] , [maɪ] [gʊd] [lɔːd] , [ai][hæv; həv][hæd; həd]['hælɪfæks] [lɔː] — [tuː; tə][biː; bi]
Under correction , my good Lord , I have had Halifax law — to be
在下面 更正 , 我的 好的 主 , 我 有 有 哈利法克斯 法律 — 到 是
[kən'demd] [fɜːst][ænd; ənd][in'kwaiə][ə'pɒn]['ɑːftə(r)] .
condemned first and inquired upon after .
谴责 第一的 和 询问 之上 后 .

恕我直言，大人，我遵循的是哈利法克斯法律——先定罪，后调查。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [nəʊ][mæn][faɪnd] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvd] [nəʊ]
I pray God that no man find this measure that I have done , and deserved no
我 祈祷 上帝 那 不 男人 寻找 这 措施 那 我 有 完毕 , 和 应得的 不
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

我向上帝祈祷，愿没有人能像我一样做出如此恶行，我罪有应得。

" [hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] — [æz; əz]['deɪvɪsən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'fendɪd] [hɪm] — [ə'pɒn][ðə; ði]
" He defended himself — as Davison had already defended him — upon the
" 他 辩护 他自己 — 作为 戴维森 有 已经 辩护 他 — 之上 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
necessities of the case .
必需品 的 这 案件 .

“他根据案件的需要为自己辩护——就像戴维森之前为他辩护一样。”

" [ai] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [sed] , " [huː] [hæv; həv] ['həʊlli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɜː'self]
" I , a poor gentleman , " he said , " who have wholly depended upon herself
" 我 , 一个 贫穷的 绅士 , " 他 说 , " WHO 有 完全 取决于 之上 她自己
[ə'ləʊn] — [ænd; ənd] [naʊ] ,
alone — and now ,
独自的 — 和 现在 ,

“我，一个可怜的绅士，”他说，“完全依靠自己——而现在，

['biːɪŋ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] ['evə(r)][hɜː(r); hə(r)]
being commanded to a service of the greatest importance that ever her
存在 命令 到 一个 服务 的 这 最 重要性 那 曾经 她
['mædʒəsti] [ɪm'plɔɪd] ['eni] ['sɜːvənt] [ɪn] ,
Majesty employed any servant in ,
威严 受雇 任何 仆人 在 ,

奉命执行女王陛下所派遣任何仆人都未曾执行过的最重要的任务，

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][səʊ] ['sɜːvɪŋ] [ˌem 'iː] ,
and finding the occasion so serving me ,
和 寻找 这 场合 所以 服务 我 ,

并且觉得这个场合非常适合我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][taɪm] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [dɪ'leɪz] ,
and the necessity of time such as would not permit such delays ,
和 这 必要性 的 时间 这样的 作为 会 不是 允许 这样的 延误 ,

以及时间紧迫，不允许出现此类延误。

['flætli] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ,
flatly seeing that if that opportunity were lost ,
断然 看到 那 如果 那 机会 是 丢失的 ,

坦率地看清，如果错失了那个机会，

[ðə; ði][laɪk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [relm] [wɒz; wəz]
the like again for her service and the good of the realm was
这 喜欢 再次 为了 她 服务 和 这 好的 的 这 领域 曾是
['nevə(r)] ,
never ,
绝不 ,

她对国家的贡献和福祉从未得到过如此的嘉奖。

[tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] , [prɪ'zjuːmɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][maɪ] [prɪns] , [æz; əz] ['meni]
to be looked for , presuming upon the favour of my prince , as many
到 是 看起来 为了 , 假设 之上 这 偏爱 的 我的 王子 , 作为 许多
['sɜːvənts] [hæv; həv] [dʌn] ,
servants have done ,
仆人 有 完毕 ,

不可轻视，不可像许多仆人那样，妄图蒙受我君的恩宠。

[ɪk'siːdɪŋ] ['sʌmwɒt] [ˌðeərə'pɒn] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['breɪkɪŋ] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
exceeding somewhat thereupon , rather than breaking any part of my commission ,
超过 有些 于是 , 相当 比 打破 任何 部分 的 我的 委员会 ,

虽然略有超出，但并未违反我的委托义务。

['teɪkɪŋ] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [weə'baɪ] [ai] [faʊnd] [ðiːz] [həʊl] ['kʌntriz] [kʊd; kəd][biː; bi] [held]
taking upon me a place whereby I found these whole countries could be held
采取 之上 我 一个 地方 由此 我 成立 这些 所有的 国家 可以 是 握住
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [best] [dɪ'vəʊʃn] ,
at her best devotion ,
在 她 最好的 虔诚 ,

我找到了一个地方，在那里我发现整个国家都能得到她最虔诚的奉献，

[wɪ'ðaʊt] ['baɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] ['mætə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n]
without binding her Majesty to any such matter as she had forbidden
没有 结合 她 威严 到 任何 这样的 事情 作为 她 有 禁止
[tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪndɪŋ] ,
to the States before finding ,
到 这 各州 前 寻找 ,

不约束女王陛下遵守她在发现之前禁止各州遵守的任何此类事项，

[ai] [seɪ] , [bəuθ][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sɜːv] ,
I say , both the time and opportunity to serve ,
我 说 , 两个都 这 时间 和 机会 到 服务 ,

我说，既有服务的时间，也有服务的机会。

[ænd; ənd][nəʊ] [læk] [bʌt; bət][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəs] [ˌæksep'teɪʃn] , [ai] [naʊ] [fiːl] [ðæt]
and no lack but to trust to her gracious acceptation , I now feel that
和 不 缺少 但 到 相信 到 她 亲切 接受 , 我 现在 感觉 那
[haʊ] [gʊd] ,
how good ,
如何 好的 ,

除了相信她会欣然接受之外，我别无所求，现在我感到这真是太好了。

[haʊ] ['ɒnərəb(ə)l] , [haʊ] ['prɒfɪtəb(ə)l][səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
how honourable , how profitable soever it be ,
如何 光荣的 , 如何 有利可图 无论如何 它 是 ,

无论多么光荣，无论多么有利可图，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːs] [pɑːt] [ðæn; ðən] [ɪf] [ai][hæd; həd]['brəʊkən][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
it is turned to a worse part than if I had broken all her
它 是 转向 到 一个 更糟 部分 比 如果 我 有 破碎的 全部 她
[kə'mɪʃnz] [ænd; ənd] [kə'mændmənts] ,
commissions and commandments ,
佣金 和 诫命 ,

如果我违背了她所有的诫命和训诫，后果会比这更糟糕。

[tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɑːm] , [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] , [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd]
to the greatest harm , and dishonour , and danger , that may be imagined
到 这 最 伤害 , 和 羞辱 , 和 危险 , 那 可能 是 想象
[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
against her person ,
反对 她 人 ,

对她本人造成难以想象的伤害、耻辱和危险，

[steɪt] , [ænd; ənd]['dɪgnəti] .
state , and dignity .
状态 , 和 尊严 .

国家和尊严。

" [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ,
" He protested , not without a show of reason ,
" 他 抗议 , 不是 没有 一个 展示 的 原因 ,

“他提出了抗议，而且并非毫无道理，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] ['pʌnɪʃt] " [fɔː(r); fə(r)] [wel] - ['duːɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn]
that he was like to be worse punished " for well - doing than any man
那 他 曾是 喜欢 到 是 更糟 受到惩罚 " 为了 出色地 - 正在做 比 任何 男人
[ðæt] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['heɪnəs] [ɔː(r)] ['treɪtərəs] [ə'fens] ,
that had committed a most heinous or traitorous offence ,
那 有 坚定的 一个 最多 令人发指的 或者 叛徒 罪行 ,

他“行善所受的惩罚，可能比犯下最令人发指或叛国罪行的人还要严重”。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [æz; əz]
" and he maintained that if he had not accepted the government , as
" 和 他 维持 那 如果 他 有 不是 公认 这 政府 , 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,
he had done ,
他 有 完毕 ,

他坚持认为，如果他没有像现在这样接受政府，

" [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ænd; ənd] ['həʊlli] [lɒst] .
" the whole State had been gone and wholly lost .
" 这 所有的 状态 有 到过 已消失 和 完全 丢失的 .

整个州都消失了，彻底沦陷了。

" [ɔːl] [ðɪs] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] — [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['staʊtli] [ɜːrdʒd][baɪ]['deɪvɪsən] ,
" All this — as we have seen — had already been stoutly urged by Davison ,
" 全部 这 — 作为 我们 有 已见 — 有 已经 到过 坚定地 敦促 经过 戴维森 ,

"所有这一切——正如我们所看到的——都曾得到戴维森的强烈推动，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] , [ɪk'sept] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ,
in the very face of the tempest , but with no result , except to gain the ,
在 这 非常 脸 的 这 暴风雨 , 但 和 不 结果 , 除了 到 获得 这 ,

即便面对暴风雨，也毫无结果，除了获得……

['enməti][ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒrəl] .
enmity of both parties to the quarrel .
敌意 的 两个都 各方 到 这 争吵 .

争吵双方都怀有敌意。

[ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['lestə(r)] [naʊ] [ɪk'sprest] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd][gəʊ] - [bɪ'twiːn] [wʊd]
The ungrateful Leicester now expressed confidence that the second go - between would
这 忘恩负义 莱斯特 现在 表达 信心 那 这 第二 去 - 之间 会
[biː; bi][mɔː(r)][ə'drɔɪt][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [pruːvd] .
be more adroit than the first had proved .
是 更多的 灵巧 比 这 第一的 有 已证实 .

忘恩负义的莱斯特现在表示，他们相信第二个中间人会比第一个更加老练。

" [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" The causes why , " said he ,
" 这 原因 为什么 , " 说 他 ,

"原因何在？"他说道。

" ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsən][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] — [nəʊ][mæn]['betə(r)] — [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['hɛnɪdʒ]
" Mr . Davison could have told — no man better — but Mr . Heneage
" 先生 . 戴维森 可以 有 讲述 — 不 男人 更好的 — 但 先生 . 家族
[kæn; kən] [naʊ] [tel] ,
can now tell ,
能 现在 告诉 ,

"戴维森先生本来可以告诉大家的——没有人比他更了解——但现在亨尼奇先生也可以告诉大家了。"

[huː] [hæθ] [sɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
who hath sought to the uttermost the bottom of all things .
WHO 有 寻求 到 这 极致 这 底部 的 全部 事物 .

他探寻了万物最深处的奥秘。

[ai] [wɪl] [stænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ,
I will stand to his report ,
我 将要 站立 到 他的 报告 ,

我将接受他的报告。

['weðə(r)] ['glɔːri] [ɔː(r)] [veɪn] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] [kɔːzd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [step] [wʌn] [fʊt] ['fɔːwəd] [ɪn]
whether glory or vain desire of title caused me to step one foot forward in
无论 荣耀 或者 徒劳 欲望 的 标题 导致 我 到 步 一 脚 向前 在
[ðə; ði] ['mætə(r)] .
the matter .
这 事情 .

究竟是荣耀还是对名誉的虚荣心驱使我迈出了这一步?

[maɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l]
My place was great enough and high enough before , with much less trouble
我的 地方 曾是 伟大的 足够的 和 高的 足够的 前 , 和 很多 较少的 麻烦
[ðæn; ðən] [baɪ] [ðɪs] ,
than by this ,
比 经过 这 ,

我以前住的地方就足够好了，位置也足够高，而且比现在轻松多了。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] . . . . .
besides the great indignation of her Majesty . . . . .
除了 这 伟大的 愤慨 的 她 威严 . . . . .

除了女王陛下极大的愤慨之外......

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [ˌoʊvər'slɪpt] [ðə; ði] [gʊd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðen] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] , [ai] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːði]
If I had overslipt the good occasion then in danger , I had been worthy
如果 我 有 滑倒 这 好的 场合 然后 在 危险 , 我 有 到过 值得
[tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] ,
to be hanged ,
到 是 绞刑 ,

如果我错失了那次危急良机，我本该被绞死。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] [luːd] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
and to be taken for a most lewd servant to her Majesty ,
和 到 是 已采取 为了 一个 最多 猥亵 仆人 到 她 威严 ,

并被视为女王陛下最淫荡的仆人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] [retʃ] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌntri] .
and a dishonest wretch to my country .
和 一个 不诚实 可怜虫 到 我的 国家 .

对我的国家来说，他是一个不诚实的恶棍。

" [bʌt; bət] ['dɪlɪdʒəntli] [æz; əz] ['hɛnɪdʒ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
" But diligently as Heneage had sought to the bottom of all things ,
" 但 勤勉地 作为 家族 有 寻求 到 这 底部 的 全部 事物 ,

“但是，正如亨尼奇孜孜不倦地探寻一切事物的真相一样，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [geɪnd] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪdni] .
he had not gained the approbation of Sidney .
他 有 不是 获得 这 赞许 的 西德尼 .

他没有获得西德尼的认可。

[sɜː(r)] ['fɪlɪp] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [mæn] [hæd; həd] ['əʊnli] [ɪl] [bɒtʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk]
Sir Philip thought that the new man had only ill botched a piece of work
先生 菲利普 想法 那 这 新的 男人 有 仅有的 患病的 搞砸了 一个 片 的 工作
[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] ['ɔːkwədli] [kən'traɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
that had been most awkwardly contrived from the beginning .
那 有 到过 最多 尴尬地 人为的 从 这 开始 .

菲利普爵士认为，这个新来的人只是把一项从一开始就设计得非常糟糕的工作搞砸了。

" [sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] , " [sed] [hiː; hi] , " [hæθ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɒnəsti] ,
" Sir Thomas Heneage , " said he , " hath with as much honesty ,
" 先生 托马斯 家族 , " 说 他 , " 有 和 作为 很多 诚实 ,

“托马斯·亨尼奇爵士，”他说，“以同样的诚实，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɜːt] [æz; əz] ['eni] [mæn] [ðɪs] [twelv] - [mʌnθ] [hæθ] [dʌn] [wɪð]
in my opinion done as much hurt as any man this twelve - month hath done with
在 我的 观点 完毕 作为 很多 伤害 作为 任何 男人 这 十二 - 月 有 完毕 和
['nɔːtinəs] .
naughtiness .
顽皮 .

依我看，他在过去十二个月里所造成的伤害，丝毫不亚于任何一个男人因顽劣行为所造成的伤害。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [ɪn] [gɒd] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [faindz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
But I hope in God , when her Majesty finds the truth of things ,
但 我 希望 在 上帝 , 什么时候 她 威严 发现 这 真相 的 事物 ,

但我相信，当女王陛下发现真相时，

[hɜː(r); hə(r)] ['greɪʃəsnəs] [wɪl] [nɒt] ['ʌtəli] , [ˌəʊvə'θrəʊ] [ə; eɪ] [kɔːz] [səʊ] [bɪ'huvfəl] [ænd; ənd] ['kɒstli]
her graciousness will not utterly , overthrow a cause so behooveful and costly
她 亲切 将要 不是 完全地 , 推翻 一个 原因 所以 有义务 和 昂贵
['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] .
unto her .
到 她 .

她的仁慈不会彻底推翻这项对她来说如此重要且代价高昂的事业。

" [hiː; hi] ['briːfli] [wɔːnd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekts] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]
" He briefly warned the government that most disastrous effects were likely to
" 他 简要地 警告 这 政府 那 最多 灾难性的 效果 是 可能 到
[ɪn'sjuː] ,
ensue ,
随之而来 ,

他曾简要警告政府，很可能会出现灾难性的后果。

[ɪf] [ðə; ði] [ɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪkli] [dɪs'greɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts]
if the Earl should be publicly disgraced , and the recent action of the States
如果 这 伯爵 应该 是 公开 蒙羞的 , 和 这 最近的 行动 的 这 各州
[rɪ'vɜːst] .
reversed .
反转 .

如果伯爵蒙受公开耻辱，并且各州最近的行动被推翻。

[ðə; ði] ['peni] - [waɪz] [ɪ'kɒnəmi] , [tuː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] , [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ] [məʊst]
The penny - wise economy , too , of the Queen , was rapidly proving a most
这 一分钱 - 明智的 经济 , 也 , 的 这 女王 , 曾是 快速 证明 一个 最多
['ruːɪnəs] [ɪk'strævəgəns] .
ruinous extravagance .
毁灭性的 奢侈 .

女王精打细算的节俭作风也很快被证明是一种极其有害的挥霍。

" [aɪ] ['əʊnli] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['flʌʃɪŋ] ; " [sed] ['sɪdni] , " [bʌt; bət] , [ən'les] [ðə; ði] ['mʌniz] [biː; bi] [sent]
" I only cry for Flushing ; " said Sidney , " but , unless the monies be sent
" 我 仅有的 哭 为了 法拉盛 ; " 说 西德尼 , " 但 , 除非 这 钱 是 发送
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

“我只为法拉盛哭泣，”西德尼说，“但是，除非钱被送过来，

[ðeə(r)] [wɪl] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] ['fɒləʊ] , [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːʃənəri] [taʊnz] ,
there will some terrible accident follow , particularly to the cautionary towns ,
那里 将要 一些 糟糕的 事故 跟随 , 特别 到 这 警告 城镇 ,

随后将会发生一些可怕的事故，尤其是在那些治安较差的城镇。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['kɔːʃnz] .
if her Majesty mean to have them cautions .
如果 她 威严 意思是 到 有 他们 警告 .

如果女王陛下有意让他们有所顾虑的话。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [rɒθ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd]
" The effect produced by the first explosion of the Queen's wrath was indeed
" 这 影响 生产 经过 这 第一的 爆炸 的 这 女王大学 愤怒 曾是 的确
[wʌn][ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
one of universal suspicion and distrust .
一 的 普遍的 怀疑 和 怀疑 .

“女王第一次发怒所造成的后果，确实是普遍的猜疑和不信任。”

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ə'feə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['delɪkətli]
The greatest care had been taken , however , that the affair should be delicately
这 最 关心 有 到过 已采取 , 然而 , 那 这 事务 应该 是 轻柔地
['hændld] ,
handled ,
处理 ,

然而，他们已尽最大努力，以巧妙的方式处理此事。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɛnɪdʒ] , [waɪl] , ['duːɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɜːt] [baɪ] ['ɒnəsti] [æz; əz] , ['ʌðə(r)z][baɪ]
for Heneage , while , doing as much hurt by honesty as , others by
为了 家族 , 尽管 , 正在做 作为 很多 伤害 经过 诚实 作为 , 其他的 经过
['nɔːtinəs] ,
naughtiness ,
顽皮 ,

对于亨尼奇来说，诚实所造成的伤害与顽皮所造成的伤害一样多。

[hæd; həd] ['mɒdɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði]
had modified his course as much as he dared in deference to the
有 修改的 他的 课程 作为 很多 作为 他 敢于 在 尊重 到 这
[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [hɪm'self] ,
opinions of the Earl himself ,
意见 的 这 伯爵 他自己 ,

他已经尽可能地调整了自己的路线，以顾及伯爵本人的意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊnsələz] .
and that of his English counsellors .
和 那 的 他的 英语 咨询师 .

以及他的英国顾问们。

[ðə; ði] [greɪt] ['kʌlprɪt] [hɪm'self] , [ə'sɪstɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɔɪərz] ,
The great culprit himself , assisted by his two lawyers ,
这 伟大的 罪魁祸首 他自己 , 协助 经过 他的 二 律师 ,

罪魁祸首本人，在他的两名律师的协助下，

[klɑːk] [ænd; ənd] ['kɪlɪˌgruː] — [hæd; həd] [hɪm'self] [drɔːn] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'daɪtmənt] .
Clerk and Killigrew — had himself drawn the bill of his own indictment .
职员 和 基利格鲁 — 有 他自己 绘制 这 账单 的 他的 自己的 起诉书 .

克拉克和基利格鲁——他自己起草了起诉书。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
The letters of the Queen to the States , to the council , and to the
这 信件 的 这 女王 到 这 各州 , 到 这 理事会 , 和 到 这
[ɜːl] [hɪm'self] ,
Earl himself ,
伯爵 他自己 ,

女王写给各州、枢密院以及伯爵本人的信件

[wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [dɪ'lɪvəd] ,
were , of necessity , delivered ,
是 , 的 必要性 , 发表 ,

出于必要，已经交付。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reprɪmɑːnd] [wɪtʃ] ['hɛnɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['fʊlmɪneɪt] [wɒz; wəz]
but the reprimand which Heneage had been instructed to fulminate was
但 这 训诫 哪个 家族 有 到过 指示 到 雷酸盐 曾是
[meɪd] [æz; əz] ['hɑːmləs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
made as harmless as possible .
制成 作为 无害 作为 可能的 .

但亨尼奇奉命要严厉斥责他的话语却尽可能地无害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ; [bʌt; bət]
It was arranged that he should make a speech before the council ; but
它 曾是 安排 那 他 应该 制作 一个 演讲 前 这 理事会 ; 但
[əb'steɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ]['prəʊtəkɒl] .
abstain from a protocol .
弃权 从 一个 协议 .

安排他向议会发表讲话，但回避礼仪程序。

[ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['djuːli] [prə'naʊnst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , ['stɪŋɪŋ] .
The oration was duly pronounced , and it was , of necessity , stinging .
这 演讲 曾是 正式地 发音 , 和 它 曾是 , 的 必要性 , 刺痛 .

演说按惯例发表，而且必然是尖锐的。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['fleɪgrənt] .
Otherwise the disobedience to the Queen , would have been flagrant .
否则 这 不服从 到 这 女王 , 会 有 到过 明目张胆 .

否则，这种违抗女王的行为就太过明目张胆了。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn] [ɪn'flɪktɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ˌkæstɪ'geɪʃn] .
But the pain inflicted was to disappear with the first castigation .
但 这 疼痛 造成的 曾是 到 消失 和 这 第一的 惩罚 .

但第一次惩罚过后，所造成的痛苦就会消失。

[ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['pʌblɪk][ænd; ənd] ['sɒləm] ,
The humiliation was to be public and solemn ,
这 屈辱 曾是 到 是 民众 和 庄严 ,

这种羞辱必须公开且庄严地进行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn] [pə'petʃuəl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
but it was not to be placed on perpetual record .
但 它 曾是 不是 到 是 放置 在 永久 记录 .

但这不会被永久记录在案。

" [wiː; wi] [θɔːt] [best] , " [sed] ['lestə(r)] , ['hɛnɪdʒ] , [klɑːk] ,
" We thought best , " said Leicester , Heneage , Clerk ,
" 我们 想法 最好的 , " 说 莱斯特 , 家族 , 职员 ,

“我们认为这是最好的选择，”莱斯特、亨尼奇、克拉克说道。

[ænd; ənd] ['kɪlɪˌgruː] — " [ɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] — [tuː; tə]
and Killigrew — " In according to her Majesty's secret instructions — to
和 基利格鲁 — " 在 根据 到 她 陛下的 秘密 指示 — 到
[teɪk] [ðæt] [kɔːs] [wɪtʃ] [mait] [liːst] [ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [wiːk] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] —
take that course which might least endanger the weak estate of the Provinces —
拿 那 课程 哪个 可能 至少 危害 这 虚弱的 财产 的 这 省份 —
[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

而基利格鲁——“根据女王陛下的秘密指示——采取最不危及各省脆弱地位的措施——也就是说，

[tuː; tə]['ʌtə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wɜːdz] [æz; əz][wiː; wi] [həʊpt] [mait] ['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] ['eksələnt]
to utter so much in words as we hoped might satisfy her excellent
到 说出 所以 很多 在 字 作为 我们 希望 可能 满足 她 出色的
['mædʒəstiz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
Majesty's expectation ,
陛下的 期待 ,

我们竭尽所能，希望能用言语表达出令陛下满意的愿望。

[ænd; ənd] [jet] [liːv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][kən'fɜːm] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli]
and yet leave them nothing in writing to confirm that which was secretly
和 然而 离开 他们 没有什么 在 写作 到 确认 那 哪个 曾是 偷偷
[spred] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪndrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [kɔːs] [ɒv; əv]['set(ə)lɪŋ] [ðiːz]
spread in many places to the hindrance of the good course of settling these
传播 在 许多 地方 到 这 障碍 的 这 好的 课程 的 安顿 这些
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

然而，却没有留下任何书面证据来证实那些在很多地方秘密传播、阻碍妥善解决这些事务的消息。

[wɪtʃ] [spiːtʃ] , ['ɑːftə(r)][sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd][wiː; wi][bəʊθ] [pə'ruːz]
Which speech , after Sir Thomas Heneage had devised , and we both perused
哪个 演讲 , 后 先生 托马斯 家族 有 设计 , 和 我们 两个都 仔细阅读
[ænd; ənd] [ə'laʊd] ,
and allowed ,
和 允许 ,

托马斯·亨尼奇爵士构思的那篇演讲稿，我们俩都仔细研读并认可了。

[hiː; hi] , [baɪ]['aʊə(r)] [kən'sent] [ænd; ənd] [əd'vaɪs] , [prə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] .
he , by our consent and advice , pronounced to the council of state .
他 , 经过 我们的 同意 和 建议 , 发音 到 这 理事会 的 状态 .

经我们同意和建议，他向国务委员会宣布了这一决定。

[ðɪs] [wiː; wi][dɪd] [θɪŋk] ['niːdfl] — [ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðæt]
This we did think needful — especially because every one of the council that
这 我们 做过 思考 需要 — 尤其 因为 每一个 一 的 这 理事会 那
[wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][fɜːst] ['lɛtəz] ,
was present at the reading of her Majesty's first letters ,
曾是 展示 在 这 阅读 的 她 陛下的 第一的 信件 ,

我们认为这是必要的——尤其是因为在场聆听女王陛下第一封信的每一位议员，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [maɪnd] ,
was of the full mind ,
曾是 的 这 满的 头脑 ,

神志清醒，

[ðæt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [mɪs'laɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
that if her Majesty should again show the least mislike of the present
那 如果 她 威严 应该 再次 展示 这 至少 不喜欢 的 这 展示
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

如果女王陛下再次对现任政府表现出哪怕一丝一毫的不满，

[ɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][nekst] ['lɛtəz] [kən'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ,
or should not by her next letters confirm it , they ,
或者 应该 不是 经过 她 下一个 信件 确认 它 , 他们 ,

或者，她接下来的信件不应该证实这一点，他们说，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ʌn'dʌn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['evri] [mæn] [wʊd] [kɑːst] [wɪð] [hɪm'self] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə]
were all undone — for that every man would cast with himself which way to
是 全部 未完成 — 为了 那 每一个 男人 会 投掷 和 他自己 哪个 方式 到
[meɪk] [hɪz; ɪz] [piːs] .
make his peace .
制作 他的 和平 .

一切都化为乌有——因为每个人都要扪心自问，该如何才能与自己和解。

" [ðʌs] [ə'drɔɪtli] [hæd; həd] [ðə; ði] " [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒentlmən] ,
" Thus adroitly had the " poor gentleman ,
" 因此 巧妙地 有 这 " 贫穷的 绅士 ,

“就这样，这位可怜的绅士巧妙地……”

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pleɪs] ,
who could not find it in his heart to come again into the place ,
WHO 可以 不是 寻找 它 在 他的 心 到 来 再次 进入 这 地方 ,

他实在不忍心再回到那个地方。

[weə(r)] — [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌfərɪŋz] [tɔːn] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [səʊ] [luːd] [ə; eɪ]
where — by his own sufferings torn — he was made to appear so lewd a
在哪里 — 经过 他的 自己的 苦难 撕裂 — 他 曾是 制成 到 出现 所以 猥亵 一个
['pɜːs(ə)n] " — [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] [ænd; ənd]
person " — provided that there should remain no trace of that lewdness and
人 " — 假如 那 那里 应该 保持 不 痕迹 的 那 淫秽 和
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɑːvrənz] [dɪs'pleʒə(r)] ,
of his sovereign's displeasure ,
的 他的 主权者的 不满 ,

在那里——由于他自身的苦难——他被描绘成一个如此淫荡的人——只要不留下任何淫荡的痕迹以及他君主的不满的痕迹，

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
upon the record of the States .
之上 这 记录 的 这 各州 .

根据各州的记录。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] , [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [sə'maʊnt] [hɪz; ɪz]
It was not long , too , before the Earl was enabled to surmount his
它 曾是 不是 长的 , 也 , 前 这 伯爵 曾是 已启用 到 超越 他的
[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;
mortification ;
屈辱 ;

不久之后，伯爵便克服了羞愧之情；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] .
but the end was not yet .
但 这 结尾 曾是 不是 然而 .

但故事还没有结束。

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] , ['kɒnsɪkwənt] [ɒn] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] , [gruː] [məʊst] ['peɪnf(ə)l] .
The universal suspicion , consequent on these proceedings , grew most painful .
这 普遍的 怀疑 , 后果 在 这些 诉讼程序 , 生长 最多 痛苦 .

这些诉讼程序引发的普遍猜疑，令民众倍感痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [ɪn'veəriəb(ə)l] ['kwɔːtə(r)] .
It pointed to one invariable quarter .
它 尖 到 一 不变的 四分之一 .

它指向一个不变的四分之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['praɪvətli] ['triːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
It was believed by all that the Queen was privately treating for peace ,
它 曾是 相信 经过 全部 那 这 女王 曾是 私下 治疗 为了 和平 ,

所有人都认为女王私下里在斡旋和平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['siːkrət] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts]
and that the transaction was kept a secret not only from the States
和 那 这 交易 曾是 保留 一个 秘密 不是 仅有的 从 这 各州
[bʌt; bət][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [məʊst] ['trʌstɪd] ['kaʊnsələz] ['ɔːlsəʊ] .
but from her own most trusted counsellors also .
但 从 她 自己的 最多 可信 咨询师 还 .

而且这笔交易不仅对美国政府保密，甚至对她自己最信任的顾问也保密。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [pə'nɪʃəs] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'spɪʃ(ə)n] .
It would be difficult to exaggerate the pernicious effects of this suspicion .
它 会 是 难的 到 夸大 这 有害 效果 的 这 怀疑 .

这种猜疑的危害之大，怎么形容都不为过。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - ['graʊndɪd] [wʌn][ɔː(r)] [nɒt] , [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ]
Whether it was a well - grounded one or not , will be shown in a
无论 它 曾是 一个 出色地 - 接地 一 或者 不是 ， 将要 是 所示 在 一个
['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptə(r)] ,
subsequent chapter ,
随后的 章 ，

至于这个观点是否站得住脚，将在后续章节中揭晓。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz] [ðʌs] [sæpt] [æt; ət]
but there is no doubt that the vigour of the enterprise was thus sapped at
但 那里 是 不 怀疑 那 这 活力 的 这 企业 曾是 因此 精疲力竭 在
[ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .
a most critical moment .
一个 最多 批判的 片刻 .

但毫无疑问，这项事业的活力因此在最关键的时刻被削弱了。

[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] ['hɑːtɪli] ['bændɪd] [tə'geðə(r)] [sɪns] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] 10th
The Provinces had never been more heartily banded together since the fatal 10th
这 省份 有 绝不 到过 更多的 衷心地 带状 一起 自从 这 致命的 10th
[ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
of July ,
的 七月 ，

自7月10日那场致命的事件以来，各省从未像现在这样团结一致。

- , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - .
1584 , than they were in the early spring of 1586 .
- ， 比 他们 是 在 这 早期的 春天 的 - .

1584 年，他们比 1586 年初春时节要多。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdli] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] ,
They were rapidly organizing their own army , and ,
他们 是 快速 组织 他们的 自己的 军队 ， 和 ，

他们迅速组建了自己的军队，并且

[ɪf] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [mɔː(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['stɑːvɪŋ] [truːps] ,
if the Queen had manifested more sympathy with her own starving troops ,
如果 这 女王 有 表现出来 更多的 同情 和 她 自己的 饥饿 军队 ，

如果女王能对她那些挨饿的士兵表现出更多同情心，

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]['iːv(ə)n][baɪ]
the united Englishmen and Hollanders would have been invincible even by
这 团结的 英国人 和 荷兰人 会 有 到过 无敌 甚至 经过
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] .
Alexander Farnese .
亚历山大 法尔内塞 .

即使面对亚历山大·法尔内塞，英格兰人和荷兰人联手也是不可战胜的。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [naɪn] [wɔː(r)] - ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [kruːz] [ɒf] [ðə; ði] [keɪp] [vɜːrd] ['aɪlənds] [fɔː(r); fə(r)]
they had sent out nine war - vessels to cruise off the Cape Verd Islands for
他们 有 发送 出去 九 战争 - 船只 到 巡航 离开 这 岬 绿 岛屿 为了
[ðə; ði] ['həʊmwəd] - [baʊnd] ['spænɪʃ] ['treʒə(r)] [fliːt] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ,
the homeward - bound Spanish treasure fleet from America ,
这 回家 - 边界 西班牙语 宝藏 舰队 从 美国 ,

他们派出九艘战舰在佛得角群岛附近巡航，搜寻从美洲返航的西班牙宝藏船队。

[wɪð] ['ɔːdərs] , [ɪf] [ðeɪ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ; [səʊ] [ðæt] ,
with orders , if they missed it , to proceed to the West Indies ; so that ,
和 订单 , 如果 他们 错过 它 , 到 继续 到 这 西方 印第斯 ; 所以 那 ,

并下令，如果他们错过了这次机会，就前往西印度群岛；因此，

[sed] ['lestə(r)] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [men]
said Leicester , " the King of Spain will have enough to do between these men
说 莱斯特 , " 这 国王 的 西班牙 将要 有 足够的 到 做 之间 这些 男人
[ænd; ənd] [dreɪk] .
and Drake .
和 德雷克 .

莱斯特说：“西班牙国王要应付这些人以及德雷克，就已经够忙的了。”

" [ɔːl] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [kən'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði]
" All parties had united in conferring a generous amount of power upon the
" 全部 各方 有 团结的 在 授予 一个 慷慨的 数量 的 力量 之上 这
[ɜːl] ,
Earl ,
伯爵 ,

“各方一致同意赋予伯爵相当大的权力，

[huː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , ['stædˌhəʊldə] - ['dʒen(ə)rəl] ,
who was , in truth , stadholder - general ,
WHO 曾是 , 在 真相 , 执政者 - 一般的 ,

事实上，他就是执政元首。

['ʌndə(r)] [grɑːnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪts] — [ænd; ənd] [bəuθ] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz]
under grant from the States — and both Leicester and the Provinces
在下面 授予 从 这 各州 — 和 两个都 莱斯特 和 这 省份
[ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
themselves were eager and earnest for the war .
他们自己 是 渴望的 和 认真 为了 这 战争 .

在各州的授权下——莱斯特和各省本身都渴望并热切地投入战争。

[ɪn] [wɔː(r)] [ə'ləʊn] [leɪ] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
In war alone lay the salvation of England and Holland .
在 战争 独自的 躺 这 救恩 的 英格兰 和 荷兰 .

唯有战争才能拯救英格兰和荷兰。

[piːs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
Peace was an impossibility .
和平 曾是 一个 不可能 .

和平是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][bəʊθ] ['kʌntriz] ['iːv(ə)n][æn; ən]
It seemed to the most experienced statesmen of both countries even an
它 似乎 到 这 最多 经验丰富的 政治家 的 两个都 国家 甚至 一个
[əb'sɜːdəti] .
absurdity .
荒谬 .

即使是两国最有经验的政治家也觉得这简直荒谬至极。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It may well be imagined , therefore ,
它 可能 出色地 是 想象 , 所以 ,

因此，完全可以想象：

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndə'hænd] [nɪˌɡəʊʃi'eɪʃn] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɪn]
that the idea of an underhand negotiation by Elizabeth would cause a frenzy in
那 这 主意 的 一个 暗中 谈判 经过 伊丽莎白 会 原因 一个 狂热 在
[ðə; ði] ['neðələndz] .
the Netherlands .
这 荷兰 .

伊丽莎白进行幕后谈判的想法会在荷兰引起轩然大波。

[ɪn] ['lɛstərz] [ə'pɪnjən] , ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [wʊd]
In Leicester's opinion , nothing short of a general massacre of the English would
在 莱斯特的 观点 , 没有什么 短的 的 一个 一般的 屠杀 的 这 英语 会
[biː; bi][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] .
be the probable consequence .
是 这 可能 结果 .

莱斯特认为，最有可能的后果就是对英格兰人进行全面屠杀。

" [nəʊ] [daʊt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" No doubt , " said he ,
" 不 怀疑 , " 说 他 ,

“毫无疑问，”他说。

" [ðə; ði] ['veri] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ˌjuː 'es][ɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] [hɪə(r)] .
" the very way it is to put us all to the sword here .
" 这 非常 方式 它 是 到 放 我们 全部 到 这 剑 这里 .

“这正是要把我们都处死在这里的方式。”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] [pɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
For mine own part it would be happiest for me ,
为了 矿 自己的 部分 它 会 是 最快乐 为了 我 ,

就我个人而言，这将是我最开心的事。

[ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [luːz] [maɪ][laɪf][ɪn]['betə(r)] [sɔːt] .
though I wish and trust to lose my life in better sort .
尽管 我 希望 和 相信 到 失去 我的 生活 在 更好的 种类 .

虽然我希望并相信我能以更好的方式死去。

" , [haʊ'evə(r)] ,
" Champagny , however ,
" 香槟 , 然而 ,

然而，香槟酒

[wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [aʊt] [mɪ'stɪəriəs] [hɪnts] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [piːs] [wɪð]
was giving out mysterious hints that the King of Spain could have peace with
曾是 给予 出去 神秘 提示 那 这 国王 的 西班牙 可以 有 和平 和
['ɪŋɡlənd] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
England when he wished for it .
英格兰 什么时候 他 希望 为了 它 .

他神秘地暗示，只要西班牙国王愿意，就可以与英国实现和平。

[sɜː(r)] ['tɒməs] ['sɪsəl] , [sʌn] [ɒv; əv] [lɔːd] ['bəːli] , [ɒn] [huːz] ['kaʊntənəns] [ðə; ði] [steɪts] [ɪ'speʃəli]
Sir Thomas Cecil , son of Lord Burghley , on whose countenance the States especially
先生 托马斯 塞西尔 , 儿子 的 主 伯利 , 在 谁 面容 这 各州 尤其
[rɪ'laɪd] ,
relied ,
依赖 ,

托马斯·塞西尔爵士，伯利勋爵之子，各州尤其依赖他的地位，

[wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɒn] [sɪk] - [liːv] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪl] ,
was returning on sick - leave from his government of the Brill ,
曾是 返回 在 生病的 - 离开 从 他的 政府 的 这 布里尔 ,

他当时正从布里尔政府请病假返回工作岗位。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] ['emɪnənt] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] ,
and this sudden departure of so eminent a personage ,
和 这 突然 离开 的 所以 杰出 一个 人士 ,

这位杰出人物的突然离世，

[dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌdɪsə'vaʊəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [træn'zækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['lestə(r)] [ænd; ənd]
joined with the public disavowal of the recent transaction between Leicester and
加入 和 这 民众 否认 的 这 最近的 交易 之间 莱斯特 和
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the Provinces ,
这 省份 ,

同时，莱斯特和普罗温斯郡也公开否认了最近达成的交易。

[wɒz; wəz] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [məʊst] ['sɪkənɪŋ] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
was producing a general and most sickening apprehension as to the
曾是 生产 一个 一般的 和 最多 令人作呕 忧虑 作为 到 这
[kwiːnz] [gʊd] [feɪθ] .
Queen's good faith .
女王大学 好的 信仰 .

这引发了人们普遍且极其令人作呕的担忧，让人怀疑女王的诚意。

[ðə; ði] [ɜːl] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðiːz] ['mætəz] [məʊst] ['wɔːmli] [ɒn] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The Earl did not fail to urge these matters most warmly on the consideration of
这 伯爵 做过 不是 失败 到 敦促 这些 事情 最多 热情地 在 这 考虑 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kaʊns(ə)l] ,
the English council ,
这 英语 理事会 ,

伯爵不遗余力地敦促英国议会审议这些事项。

['setɪŋ] [fɔːθ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
setting forth that the States were stanch for the war ,
环境 前进 那 这 各州 是 立柱 为了 这 战争 ,

表明各州坚定支持战争，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [baɪ] [ˌʌndə'hænd]
but that they would be beforehand with her if she attempted by underhand
但 那 他们 会 是 预先 和 她 如果 她 尝试过 经过 暗中
[miːnz] [tuː; tə] ['kʌmpəs] [ə; eɪ] [piːs] .
means to compass a peace .
方法 到 罗盘 一个 和平 .

但如果她试图用不正当的手段达成和平，他们会先发制人。

" [ɪf] [ðiːz] [men] [wʌns] [smel] ['eni] [sʌtʃ] ['mætə(r)] , " [rəʊt] ['lestə(r)] [tuː; tə] ['bəːli] ,
" If these men once smell any such matter , " wrote Leicester to Burghley ,
" 如果 这些 男人 一次 闻 任何 这样的 事情 , " 写道 莱斯特 到 伯利 ,

“如果这些人察觉到任何此类事情，”莱斯特在给伯利的信中写道

" [biː; bi][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
" be you sure they will soon come before you ,
" 是 你 当然 他们 将要 很快 来 前 你 ,

你务必相信他们很快就会来到你面前。

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
to the utter overthrow of her Majesty and state for ever .
到 这 说出 推翻 的 她 威严 和 状态 为了 曾经 .

彻底推翻女王陛下和国家，使其永世不得翻身。

" [ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] " [fɔːls] [bɔɪz] , " [baɪ] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,
" The Earl was suspecting the " false boys , " by whom he was surrounded ,
" 这 伯爵 曾是 怀疑 这 " 错误的 男孩们 , " 经过 谁 他 曾是 包围 ,

伯爵怀疑那些围绕在他身边的“假小子”是真凶。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [pə'siːv] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də] ,
although it was impossible for him to perceive , as we have been enabled to do ,
虽然 它 曾是 不可能的 为了 他 到 感知 , 作为 我们 有 到过 已启用 到 做 ,

虽然他不可能像我们一样感知到这一点，

[ðə; ði][waɪd] - [spred] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['meʃɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] .
the wide - spread and intricate meshes by which he was enveloped .
这 宽的 - 传播 和 错综复杂 网格 经过 哪个 他 曾是 被包裹 .

他被广泛而错综复杂的网所包围。

" [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpɪst] [ɪn] ['ɪŋglənd] , " [sed] [hiː; hi] , " [hæv; həv] [sent] ['əʊvə(r)] [wɜːd] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,
" Your Papists in England , " said he , " have sent over word to some in this company ,
" 你的 天主教徒 在 英格兰 , " 说 他 , " 有 发送 超过 单词 到 一些 在 这 公司 ,

“你们在英国的天主教徒，”他说，“已经派人来通知我们公司里的一些人了。”

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ;
that all that they ever hoped for is come to pass ;
那 全部 那 他们 曾经 希望 为了 是 来 到 经过 ;

他们一直以来所期盼的一切都实现了；

[ðæt] [maɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ə'weɪ] [ɪn] ['greɪtɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ,
that my Lord of Leicester shall be called away in greatest indignation with her Majesty ,
那 我的 主 的 莱斯特 将 是 称为 离开 在 最 愤慨 和 她 威严 ,

莱斯特勋爵将因对女王陛下的极度愤慨而被召回。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɜːm] [ðɪs] [ɒv; əv] ,
and to confirm this of Champagny ,
和 到 确认 这 的 香槟 ,

为了证实香槟尼的这一点，

[ai][hæv; həv][maɪ'self] [siːn] [ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ɪn][hænd] [wɪð] [ə; eɪ]['siːkrət] [piːs]
I have myself seen a letter that her Majesty is in hand with a secret peace
我 有 我 已见 一个 信 那 她 威严 是 在 手 和 一个 秘密 和平

我亲眼见过女王陛下手中的一封信，信中记载着一份秘密和平协议。

[gɒd] [fə'bɪd] !
God forbid !
上帝 禁止 !

天哪！

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [hɜː(r); hə(r)] [relm] , [ænd; ənd][wiː; wi] , [ɑː(r); ə(r)]
for if it be so , her Majesty , her realm , and we , are
为了 如果 它 是 所以 , 她 威严 , 她 领域 , 和 我们 , 是
[ɔːl] [ʌn'dʌn] .
all undone .
全部 未完成 .

如果真是这样，女王陛下、她的王国以及我们都将万劫不复。

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɒz; wəz] [stɪl] [sɪn'sɪəli] ['lɔɪəl] [tə'wɔːdz] ['ɪŋglənd] .
" The feeling in the Provinces was still sincerely loyal towards England .
" 这 感觉 在 这 省份 曾是 仍然 真挚地 忠诚 向 英格兰 .

“外省民众仍然对英格兰抱有真诚的忠诚。”

" [ðiːz] [men] , " [sed] ['lestə(r)] , " [jet] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd][məʊst] ['dɪəli] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
" These men , " said Leicester , " yet honour and most dearly love her Majesty ,
" 这些 男人 , " 说 莱斯特 , " 然而 荣誉 和 最多 亲爱的 爱 她 威严 ,

莱斯特说：“这些人，却依然尊敬并深爱着女王陛下。”

[ænd; ənd] ['hɑːdli] , [ai] [nəʊ] , [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['eni] [wei] .
and hardly , I know , will be brought to believe ill of her any way .
和 几乎 , 我 知道 , 将要 是 带来 到 相信 患病的 的 她 任何 方式 .

而且，我知道，几乎没人会因此而对她产生恶意。

" [ˌnevəðə'les] [ðiːz] ['ruːmə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [feɪθ] , [wɜː(r); wə(r)]
" Nevertheless these rumours , to the discredit of her good faith , were
" 尽管如此 这些 谣言 , 到 这 诋毁 的 她 好的 信仰 , 是
['duːɪŋ] ['ɪnfɪnət] [hɑːm] ;
doing infinite harm ;
正在做 无限 伤害 ;

“然而，这些谣言损害了她的诚信，造成了极大的伤害；

[waɪl] [ðə; ði] [ɜːl] , [ɔːl'ðəʊ] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [waɪd]['əʊpən] ,
while the Earl , although keeping his eyes and ears wide open ,
尽管 这 伯爵 , 虽然 保持 他的 眼睛 和 耳朵 宽的 打开 ,

伯爵虽然时刻保持警惕，耳听八方，

[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [nɒt][tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [hɪm'self] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,
was anxious not to compromise himself any further with his sovereign ,
曾是 焦虑的 不是 到 妥协 他自己 任何 更远 和 他的 主权 ,

他极力避免进一步损害自己与君主的关系。

[baɪ] [ə'pɪərɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [sə'spekt] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][djuː'plɪsəti] .
by appearing himself to suspect her of duplicity .
经过 出现 他自己 到 怀疑 她 的 表里不一 .

他表现得好像怀疑她有欺骗行为。

" [gʊd] , [maɪ] [lɔːd] , " [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] ['bɜːli] ,
" Good , my Lord , " he besought Burghley ,
" 好的 , 我的 主 , " 他 恳求 伯利 ,

“好的，大人，”他恳求伯利。

" [duː; də][nɒt][let][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [æz; əz] ['kʌmɪŋ]
" do not let her Majesty know of this concerning Champagny as coming
" 做 不是 让 她 威严 知道 的 这 有关 香槟 作为 未来
[frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

"不要让女王陛下知道有关香槟尼的事情是我透露的。"

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [kɔːz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ,
for she will think it is done for my own cause , which , by the Lord God ,
为了 她 将要 思考 它 是 完毕 为了 我的 自己的 原因 , 哪个 , 经过 这 主 上帝 ,

因为她会认为这是为了我自己的利益，而根据主上帝的说法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['seɪfti]
it is not , but even on the necessity of the case for her own safety
它 是 不是 , 但 甚至 在 这 必要性 的 这 案件 为了 她 自己的 安全
,
,
,

并非如此，但即便从她自身安全需要保护的角度来看，

[ænd; ənd][ðə; ði] [relm] , [ænd; ənd][ˌjuː 'es][ɔːl] .
and the realm , and us all .
和 这 领域 , 和 我们 全部 .

以及整个王国，以及我们所有人。

[gʊd] [maɪ] [lɔːd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] ['eni] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Good my Lord , as you will do any good in the matter ,
好的 我的 主 , 作为 你 将要 做 任何 好的 在 这 事情 ,

我的主啊，您真能做成一件好事。

[let] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
let not her Majesty understand any piece of it to come from me .
让 不是 她 威严 理解 任何 片 的 它 到 来 从 我 .

切莫让女王陛下误以为这其中有任何一部分出自于我之口。

" [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] , [ɒn][ðə; ði] 25th [mɑːtʃ] , [en] . [es] . , [ə'drest] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['letə(r)]
" The States - General , on the 25th March , N . S . , addressed a respectful letter
" 这 各州 - 一般的 , 在 这 25th 行进 , N . S . , 已解决 一个 尊重 信
[tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
to the Queen ,
到 这 女王 ,

"三级会议于新斯科舍省3月25日向女王陛下致函，表达了敬意。"

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['viːəmənt] [tʃaɪdɪŋz] .
in reply to her vehement chidings .
在 回复 到 她 慷慨 责备 .

回应她激烈的责备。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [diːp] [rɪ'gret] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [ə'fendɪd] [wɪð]
They expressed their deep regret that her Majesty should be so offended with
他们 表达 他们的 深的 后悔 那 她 威严 应该 是 所以 被冒犯了 和
[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [æz; əz] ['æbsəluːt] ['gʌvənə(r)] .
the election of the Earl of Leicester as absolute governor .
这 选举 的 这 伯爵 的 莱斯特 作为 绝对 州长 .

他们对女王陛下因莱斯特伯爵当选为绝对统治者而如此生气深表遗憾。

[ðeɪ] [kən'fest] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːz] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] ,
They confessed that she had just cause of displeasure ,
他们 坦白 那 她 有 只是 原因 的 不满 ,

他们承认她有理由感到不满。

[bʌt; bət] [həʊpt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rest]
but hoped that when she should be informed of the whole matter she would rest
但 希望 那 什么时候 她 应该 是 知情的 的 这 所有的 事情 她 会 休息
['betə(r)]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] .
better satisfied with their proceedings .
更好的 使满意 和 他们的 诉讼程序 .

但希望当她了解事情全貌后，能够对他们的处理方式更加满意，从而安心休息。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli]
They stated that the authority was the same which had been previously
他们 声明 那 这 权威 曾是 这 相同的 哪个 有 到过 之前
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] ['gʌvənəz] - ['dʒen(ə)rəl] ;
bestowed upon governors - general ;
授予 之上 州长们 - 一般的 ;

他们表示，这项权力与之前授予总督的权力相同；

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːd] " ['æbsəluːt] , " [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn] [ˌdezɪg'neɪʃn] [ɒv; əv]
observing that by the word " absolute , " which had been used in designation of
观察 那 经过 这 单词 " 绝对 , " 哪个 有 到过 用过的 在 指定 的
[ðæt] [ɔː'θɒrəti] ,
that authority ,
那 权威 ,

注意到"绝对"一词曾被用来指称该权威，

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [fʊl] ['paʊə(r)][tuː; tə]
nothing more had been intended than to give to the Earl full power to
没有什么 更多的 有 到过 故意的 比 到 给 到 这 伯爵 满的 力量 到
['eksɪkjuːt][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
execute his commission ,
执行 他的 委员会 ,

其目的仅在于赋予伯爵执行其委托的全部权力。

[waɪl] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
while the sovereignty of the country was reserved to the people .
尽管 这 主权 的 这 国家 曾是 预订的 到 这 人们 .

国家主权归人民所有。

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [sed] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] [rɪ'vəʊkt] .
This commission , they said , could not be without danger revoked .
这 委员会 , 他们 说 , 可以 不是 是 没有 危险 撤销 .

他们说，撤销这项委任状是危险的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [məʊst] ['hʌmbli] [bɪ'sɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [ə'pruːv] [wɒt]
And therefore they most humbly besought her Majesty to approve what
和 所以 他们 最多 谦卑地 恳求 她 威严 到 批准 什么
[hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,
had been done ,
有 到过 完毕 ,

因此，他们恭敬地恳请女王陛下批准已经完成的事情。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɪts] [kən'fɔːməti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əd'vaɪs][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ə; eɪ]
and to remember its conformity with her own advice to them , that a
和 到 记住 它是 一致性 和 她 自己的 建议 到 他们 , 那 一个
['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [hedz] ,
multitude of heads ,
民众 的 头部 ,

并且要记住这与她自己给他们的建议一致，即众多的头颅，

[weə'baɪ] [kən'fjuːʒn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [bred] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
whereby confusion in the government is bred , should be avoided .
由此 困惑 在 这 政府 是 繁殖 , 应该 是 避免 .

应避免造成政府内部混乱的情况发生。

['lestə(r)] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ə'drest] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['bəːli] [ænd; ənd]
Leicester , upon the same occasion , addressed a letter to Burghley and
莱斯特 , 之上 这 相同的 场合 , 已解决 一个 信 到 伯利 和
[wɔːlsɪŋəm] ,
Walsingham ,
沃尔辛厄姆 ,

莱斯特郡在同一场合致函伯利和沃尔辛厄姆，

[ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [krʌʃt] [ænd; ənd] [kən'traɪt] [mæn] , ['nevə(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə]
expressing himself as became a crushed and contrite man , never more to
表达 他自己 作为 成为 一个 碎 和 懊悔 男人 , 绝不 更多的 到
[reɪz] [hɪz; ɪz] ['druːpɪŋ] [hed] [ə'gen] ,
raise his drooping head again ,
增加 他的 下垂 头 再次 ,

他表现得像个沮丧懊悔的人，再也没有抬起过他低垂的头颅。

[bʌt; bət] ['wɔːmli] [ænd; ənd] ['mænfəli] [ɜːdʒɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt]
but warmly and manfully urging upon the attention of the English government
但 热情地 和 勇敢地 敦促 之上 这 注意力 的 这 英语 政府
— [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜː'self] — " [ðə; ði] ['mɪzrəbl]
— for the honour and interest of the Queen herself — " the miserable
— 为了 这 荣誉 和 兴趣 的 这 女王 她自己 — " 这 悲惨的
[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['səʊldʒəz] .
state of the poor soldiers .
状态 的 这 贫穷的 士兵 .

但热情而坚定地敦促英国政府关注——为了女王本人的荣誉和利益——“可怜士兵们的悲惨境遇”。

" [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] [rɪ'mɪtnsiz] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]
" The necessity of immediate remittances in order to keep them from
" 这 必要性 的 即时 汇款 在 命令 到 保持 他们 从
['stɑːvɪŋ] , [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪm'pɪəriəs] .
starving , was most imperious .
饥饿 , 曾是 最多 专横 .

“为了防止他们挨饿，立即汇款的必要性迫在眉睫。”

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smʌðərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['retʃɪdnəs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn]
For himself , he was smothering his wretchedness until he should learn
为了 他自己 , 他 曾是 窒息 他的 悲惨 直到 他 应该 学习
[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
her Majesty's final decision ,
她 陛下的 最终的 决定 ,

至于他自己，他只能强忍着内心的痛苦，直到得知女王陛下的最终决定。

[æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .
as to what was to become of him .
作为 到 什么 曾是 到 变得 的 他 .

至于他将何去何从。

" ['miːntaɪm] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai] ['kæri] [maɪ] [griːf] ['ɪnwəd] ,
" Meantime , " said he , " I carry my grief inward ,
" 与此同时 , " 说 他 , " 我 携带 我的 悲伤 向内 ,

“与此同时，”他说，“我把悲伤藏在心底。”

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'siːd] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] [fʊl] ['pleʒə(r)] [kʌm] [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l]
and will proceed till her Majesty's full pleasure come with as little
和 将要 继续 直到 她 陛下的 满的 乐趣 来 和 作为 小的
[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
discouragement to the cause as I can .
沮丧 到 这 原因 作为 我 能 .

我将继续努力，直到女王陛下完全满意为止，同时尽可能减少对这项事业的阻碍。

[ai] [preɪ] [gɒd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [meɪ] [duː; də] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
I pray God her Majesty may do that may be best for herself .
我 祈祷 上帝 她 威严 可能 做 那 可能 是 最好的 为了 她自己 .

我祈求上帝，愿女王陛下做出对她自己最好的选择。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [pɑːt] [maɪ] , [hɑːt] [ɪz] ['brəʊkən] , [bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .
For my own part my , heart is broken , but not by the enemy .
为了 我的 自己的 部分 我的 , 心 是 破碎的 , 但 不是 经过 这 敌人 .

就我个人而言，我的心碎了，但不是因为敌人。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dɪs'greɪs] [ðʌs] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['brəʊkən] - [hɑːtɪd] ['gʌvənə(r)] ,
" There is no doubt that the public disgrace thus inflicted upon the broken - hearted governor ,
" 那里 是 不 怀疑 那 这 民众 耻辱 因此 造成的 之上 这 破碎的 - 心地 州长 ,

毫无疑问，这给这位心碎的州长带来了公开的耻辱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['senʃə(r)] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [ɪl] - [taɪmd] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜːvd] .
and the severe censure administered to the States by the Queen were both ill - timed and undeserved .
和 这 严重 谴责 管理 到 这 各州 经过 这 女王 是 两个都 患病的 - 定时 和 不应得的 .

女王对各州的严厉谴责既不合时宜，也不应受到。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsɪn'dʒɛnjuəsnəs] [tə'wɔːdz] ['deɪvɪsən] , [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] , [haʊ'evə(r)] [æm'bɪʃəs] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['siːkrət] ['moʊtɪvz] [meɪ] ,
Whatever his disingenuousness towards Davison , whatever his disobedience to Elizabeth , however ambitious his own secret motives may ,
任何 他的 虚伪 向 戴维森 , 任何 他的 不服从 到 伊丽莎白 , 然而 雄心勃勃 他的 自己的 秘密 动机 可能 ,

无论他对戴维森多么虚伪，无论他对伊丽莎白多么不服从，无论他自己的秘密动机多么野心勃勃，

[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

一直是，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ðʌs] [fɑː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːn] [hɪm'self] [wel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒfɪs] .
there is no doubt at all that thus far he had borne himself well in his great office .
那里 是 不 怀疑 在 全部 那 因此 远的 他 有 出生 他自己 出色地 在 他的 伟大的 办公室 .

毫无疑问，到目前为止，他在担任要职期间表现得非常出色。

['rɪtʃəd] ['kævəndɪʃ] — [ðæn; ðən] [huːm] [fjuː] [hæd; həd] ['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] — [spəʊk] [ɪn] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
Richard Cavendish — than whom few had better opportunities of judging — spoke in strong language on the subject .
理查德 卡文迪什 — 比 谁 很少 有 更好的 机会 的 评判 — 辐 在 强的 语言 在 这 主题 .

理查德·卡文迪什——很少有人比他有更好的评判机会——就此发表了措辞强烈的讲话。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ðə; ði] [keə(r)] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [ɒv; əv] ['eni] ,
" It is a thing almost incredible , " said he , " that the care and diligence of any ,
" 它 是 一个 事物 几乎 极好的 , " 说 他 , " 那 这 关心 和 勤勉 的 任何 ,

“这简直令人难以置信，”他说，“任何人的细心和勤奋，

[wʌn][mæn] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] , [ɪn][səʊ] [smɔːl] [taɪm] ;
one man living could , in so small time ;
一 男人 活的 可以 , 在 所以 小的 时间 ;

一个人在如此短的时间内就能做到;

[hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'peəd] [səʊ][dɪs'dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] [luːs] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [æz; əz][maɪ] [lɔːd] [faʊnd]
have so much repaired so disjointed and loose an estate as my Lord found
有 所以 很多 已修复 所以 脱节的 和 松动的 一个 财产 作为 我的 主 成立
[ðɪs] ['kʌntri] , [ɪn] .
this country , in .
这 国家 , 在 .

阁下发现这个国家时，这里一片混乱不堪，到处都是需要修复的地方。

[bʌt; bət] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [swel] [ɪn] [praɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sək'ses] ,
But lest he should swell in pride of that his good success ,
但 免得 他 应该 膨胀 在 自豪 的 那 他的 好的 成功 ,

但为了避免他因取得的成功而骄傲自满，

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ['noʊɪθ] [ðæt] [gɒd] [hæθ] [səʊ] ['tempəd] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn]
your Lordship knoweth that God hath so tempered the cause with the construction
你的 领主 知道 那 上帝 有 所以 淬火 这 原因 和 这 建造
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

阁下应当知道，真主已如此安排此事及其缘由。

[æz; əz] [meɪ] [wel] [həʊld] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [θɪŋz] .
as may well hold him in good consideration of human things .
作为 可能 出色地 抓住 他 在 好的 考虑 的 人类 事物 .

这或许能让他更好地理解人间之事。

" [hiː; hi] [ə'ljuːd] [wɪð] ['bɪtənəs] — [æz; əz][dɪd][ɔːl] [men] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
" He alluded with bitterness — as did all men in the Netherlands who were not
" 他 暗示 和 苦味 — 作为 做过 全部 男人 在 这 荷兰 WHO 是 不是
['əʊpən][ɔː(r)] [dɪs'gaɪzd] ['peɪpɪst] — [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['ruːmə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [piːs] -
open or disguised Papists — to the fatal rumours concerning the peace -
打开 或者 伪装 天主教徒 — 到 这 致命的 谣言 有关 这 和平 -
[nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv] ['lestə(r)] .
negotiation in connection with the recall of Leicester .
谈判 在 联系 和 这 记起 的 莱斯特 .

“他愤慨地提到了与莱斯特召回有关的和平谈判的致命谣言——就像荷兰所有不公开或伪装成天主教徒的人一样。”

" [ðeə(r)] [biː; bi] [hɪə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɒv; əv] [məʊst] ['fɪəf(ə)l] ['ɪnstəns] , " [hiː; hi] [sed] , " ['neɪmli] ,
" There be here advertisements of most fearful instance , " he said , " namely ,
" 那里 是 这里 广告 的 最多 可怕 实例 , " 他 说 , " 即 ,

“这里有一些极其可怕的广告，”他说，“即，

[ðæt] [dʌθ] [nɒt] [speə(r)] [məʊst] ['lɪbərəli] [tuː; tə] [bruːt] [ə'brɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæθ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
that Champagny doth not spare most liberally to bruit abroad that he hath in his
那 香槟 确实 不是 空闲的 最多 慷慨地 到 杂音 国外 那 他 有 在 他的
[hændz][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [piːs] ['ɒfəd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]
hands the conditions of peace offered by her Majesty unto the King his
双手 这 状况 的 和平 提供 经过 她 威严 到 这 国王 他的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

尚帕尼毫不吝啬地对外宣称，他已掌握女王陛下向其主人国王提出的和平条件。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [kən'kluːd] [æt; ət] ['pleʒə(r)] — [wɪtʃ] ['fɪəf(ə)l] [ænd; ənd]

and that it is in his power to conclude at pleasure — which fearful and

和 那 它 是 在 他的 力量 到 结束 在 乐趣 — 哪个 可怕 和

['mɪstʃɪvəs] [plɒt] ,

mischievous plot ,

恶作剧 阴谋 ,

而且他完全有权随意结束这一切——这真是一个可怕而邪恶的阴谋，

[ɪf] [ɪn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] [met] [wɪ'ðɔːl] [baɪ][sʌm; səm]['nəʊtəb(ə)l][ɪn'kaʊntə(r)] ,

if in time it be not met withal by some notable encounter ,

如果 在 时间 它 是 不是 遇见 此外 经过 一些 值得注意的 遇到 ,

如果最终没有遇到什么值得关注的事件，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bʌt; bət] [pruːv] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [greɪt] ['ruːɪn] .

it cannot but prove the root of great ruin .

它 不能 但 证明 这 根 的 伟大的 废墟 .

这必然是造成巨大灾难的根源。

" [ðə; ði] " [fɔːls] [bɔɪz] " [ə'baʊt] ['lestə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][ɪn] ['spredɪŋ] [ðiːz] ['ruːmə(r)] ,

" The " false boys " about Leicester were indefatigable in spreading these rumours ,

" 这 " 错误的 男孩们 " 关于 莱斯特 是 不懈 在 传播 这些 谣言 ,

关于莱斯特城的“假小子们”不遗余力地散布这些谣言。

[ænd; ənd][ɪn] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] — [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪpɪst] [ɪn][ðə; ði] [ə'biːdiənt]

and in taking advantage — with the assistance of the Papists in the obedient

和 在 采取 优势 — 和 这 协助 的 这 天主教徒 在 这 听话

['prɒvɪnsɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] — [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪst] [kən'dɪʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn]

Provinces and in England — of the disgraced condition in which the Queen

省份 和 在 英格兰 — 的 这 蒙羞的 状况 在 哪个 这 女王

[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] .

had placed the favourite .

有 放置 这 最喜欢的 .

他们利用女王使宠臣陷入的耻辱境地，在顺从的省份和英国的天主教徒的帮助下，趁机作乱。

[məʊst] ['gɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːti] [ɜːl] — [məʊst] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

Most galling to the haughty Earl — most damaging to the cause of England ,

最多 令人恼火 到 这 傲慢 伯爵 — 最多 损害 到 这 原因 的 英格兰 ,

['hɒlənd] ,

Holland ,

荷兰 ,

最令傲慢的伯爵恼怒的，也是对英格兰和荷兰事业最有害的。

[ænd; ənd] , ['lɪbəti] — [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'kredɪt] , [wɪtʃ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɒn]

and , liberty — were the tales to his discredit , which circulated on

和 , 自由 — 是 这 故事 到 他的 诋毁 , 哪个 流通 在

[ðə; ði] [bʊəs] [æt; ət] ['æntwɜːp] ,

the Bourse at Antwerp ,

这 交易所 在 安特卫普 ,

还有，关于自由的那些诋毁他的传闻，在安特卫普证券交易所流传开来。

['mɪdəlˌbɜːrg] , [ˌæmstə'dæm] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['sentəz] .

Middelburg , Amsterdam , and in all the other commercial centres .

米德尔堡 , 阿姆斯特丹 , 和 在 全部 这 其他 商业的 中心 .

米德尔堡、阿姆斯特丹以及所有其他商业中心。

[ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['bæŋkəz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] , [wɜː(r); wə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] — [baɪ][ə; eɪ]

The most influential bankers and merchants , were assured — by a

这 最多 有影响 银行家 和 商人 , 是 保证 — 经过 一个

['θaʊz(ə)nd] ['tʃætərɪŋ] — [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] — [tʌŋz] ,

thousand chattering — but as it were invisible — tongues ,

千 喋喋不休 — 但 作为 它 是 无形的 — 舌头 ,

最有影响力的银行家和商人，都从成千上万条喋喋不休、却又仿佛看不见的言语中得到了保证。

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [dɪs'laɪkt] ['lestə(r)] ;
that the Queen had for a long time disliked Leicester ;
那 这 女王 有 为了 一个 长的 时间 不喜欢 莱斯特 ;

女王长期以来一直不喜欢莱斯特;

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['steɪtsmən] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ;
that he was a man of no account among the statesmen of England ;
那 他 曾是 一个 男人 的 不 帐户 之中 这 政治家 的 英格兰 ;

他在英国政治家中算不上什么重要人物;

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['begə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['bæŋkrʌpt] ; [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [tuː] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] ,
that he was a beggar and a bankrupt ; that , if he had waited two months longer ,
那 他 曾是 一个 乞丐 和 一个 破产 ; 那 , 如果 他 有 等待 二 几个月 更长 ,

他是个乞丐，是个破产者；如果他再等两个月，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɪð] [wʌn][mæn][ænd; ənd][wʌn] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ;
he would have made his appearance in the Provinces with one man and one boy for his followers ;
他 会 有 制成 他的 外貌 在 这 省份 和 一 男人 和 一 男生 为了 他的 追随者 ;

他会带着一名男子和一名男孩作为他的追随者出现在各省;

[ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sent] [hɪm] ['ðɪðə(r)] [tuː; tə][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪm] ;
that the Queen had sent him thither to be rid of him ;
那 这 女王 有 发送 他 那里 到 是 摆脱 的 他 ;

女王派他去那里是为了摆脱他;

[ðæt] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən][sɜː(r)][dʒɒn] ['nɔːrɪs] [hæd; həd] ;
that she never intended him to have more authority than Sir John Norris had ;
那 她 绝不 故意的 他 到 有 更多的 权威 比 先生 约翰 诺里斯 有 ;

她从未想过让他拥有比约翰·诺里斯爵士更大的权力;

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ə'baɪd][ðə; ði] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['eksələnsi] [ə'pɒn][hɪm] ,
that she could not abide the bestowing the title of Excellency upon him ,
那 她 可以 不是 遵守 这 授予 这 标题 的 阁下 之上 他 ,

她无法容忍授予他"阁下"的称号。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [dɪs'gaɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['fjʊəri][æt; ət][hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pəʊst][ɒv; əv]['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
and that she had not disguised her fury at his elevation to the post of governor - general .
和 那 她 有 不是 伪装 她 愤怒 在 他的 海拔 到 这 邮政 的 州长 - 一般的 .

她毫不掩饰对他升任总督的愤怒。

[ɔːl] [huː] [ə'temptɪd] [ə; eɪ][ˌrefju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] ,
All who attempted a refutation of these statements were asked , with a sneer ,
全部 WHO 尝试过 一个 反驳 的 这些 声明 是 问 , 和 一个 冷笑 ,

所有试图反驳这些说法的人都遭到了嘲讽的质问:

['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)][ɪn]
whether her Majesty had ever written a line to him , or in
无论 她 威严 有 曾经 书面 一个 线 到 他 , 或者 在
[ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][hɪm] ,
commendation of him ,
表彰 的 他 ,

女王陛下是否曾给他写过信，或对他表示过赞扬，

[sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
since his arrival .
自从 他的 到达 .

自他到来之后。

['mɪnɪt] [ɪn'kwaɪəriz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l]
Minute inquiries were made by the Dutch merchants of their commercial
分钟 查询 是 制成 经过 这 荷兰语 商人 的 他们的 商业的
[ˌkɔris'pɔndənts] ,
correspondents ,
通讯员 ,

荷兰商人向他们的商业代理人进行了细致的询问，

[bəuθ][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [æz; əz][tuː; tə] ['lɛstərz] ['riːəl] [kən'dɪʃn]
both in their own country and in England , as to Leicester's real condition
两个都 在 他们的 自己的 国家 和 在 英格兰 , 作为 到 莱斯特的 真实的 状况
[ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
and character .
和 特点 .

无论是在他们自己的国家还是在英国，莱斯特的真实状况和特点都得到了充分的展现。

[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

在家里。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ræŋk] , [ðeɪ] [ɑːskt] , [wɒt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] , [wɒt] : [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [æt; ət]
What was his rank , they asked , what his ability , what : his influence at
什么 曾是 他的 秩 , 他们 问 , 什么 他的 能力 , 什么 : 他的 影响 在
[kɔːt] ?
court ?
法庭 ?

他们问，他的地位如何？他的能力如何？他在朝廷中的影响力如何？

[waɪ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɒv; əv][səʊ] [haɪ] ['kwɒləti][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] ,
Why , if he were really of so high quality as had been reported ,
为什么 , 如果 他 是 真的 的 所以 高的 质量 作为 有 到过 据报道 ,

如果他真的像报道的那样才华横溢，为什么呢？

[wɒz; wəz][hiː; hi] [ðʌs] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [dɪs'greɪst] ?
was he thus neglected , and at last disgraced ?
曾是 他 因此 被忽视的 , 和 在 最后的 蒙羞的 ?

他就这样被冷落，最终蒙受耻辱了吗？

[hæd; həd][hiː; hi] ['eni] ['lændɪd] ['prɒpəti] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ?
Had he any landed property in England ?
有 他 任何 登陆 财产 在 英格兰 ?

他在英国有土地吗？

[hæd; həd][hiː; hi] ['riːəli] ['evə(r)][held] ['eni]['ʌðə(r)] ['ɒfɪs] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs]
Had he really ever held any other office but that of master of the horse
有 他 真的 曾经 握住 任何 其他 办公室 但 那 的 掌握 的 这 马
?
?
?

除了马厩主管之外，他真的担任过其他职务吗?

" [ænd; ənd] [ðen] , " [ɑːskt] [wʌn][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪzi] ['bɒdi] , [huː] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] [ɒn]
" And then , " asked one particular busy body , who made himself very unpleasant on
" 和 然后 , " 问 一 特别的 忙碌的 身体 , WHO 制成 他自己 非常 令人不快的 在
[ðə; ði] [ˌæmstə'dæm] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
the Amsterdam Exchange ,
这 阿姆斯特丹 交换 ,

“然后呢? ”一位在阿姆斯特丹交易所里非常爱管闲事、令人讨厌的人问道。

" [waɪ] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [fə'bɪd(ə)n] [ɔːl] ['nəʊblmən] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [frɒm; frəm]
" why has her Majesty forbidden all noblemen and gentlemen from
" 为什么 有 她 威严 禁止 全部 贵族 和 先生们 从
['kʌmɪŋ] ['hɪðə(r)] ,
coming hither ,
未来 这里 ,

“女王陛下为何禁止所有贵族和绅士前来此地? ”

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?
as was the case at the beginning ?
作为 曾是 这 案件 在 这 开始 ?

和一开始的情况一样吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['hɑːkən] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] ?
Is it because she is hearkening to a peace ?
是 它 因为 她 是 倾听 到 一个 和平 ?

是因为她渴望和平吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , [kwəʊθ][hiː; hi] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wel] ['hændld] ;
And if it be so , quoth he , we are well handled ;
和 如果 它 是 所以 , 引用 他 , 我们 是 出色地 处理 ;

“如果真是这样，”他说，“那我们就万事大吉了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [hæθ] [sent] [ə; eɪ] [dɪs'greɪst] [mæn][tuː; tə][ə'mjuːz][ˌjuː 'es] ,
for if her Majesty hath sent a disgraced man to amuse us ,
为了 如果 她 威严 有 发送 一个 蒙羞的 男人 到 娱乐 我们 ,

如果女王陛下派来的是一个声名狼藉的人来取悦我们，

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['siːkrətli] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
while she is secretly working a peace for herself ,
尽管 她 是 偷偷 在职的 一个 和平 为了 她自己 ,

而她却在暗中为自己争取和平。

[wen] [wiː; wi] — [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] — [hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] [ɔːl]['aʊə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] , [ə'pɒn]
when we — on the contrary — had broken off all our negotiations , upon
什么时候 我们 — 在 这 相反 — 有 破碎的 离开 全部 我们的 谈判 , 之上
['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['gʊdnəs] ;
confidence of her Majesty's goodness ;
信心 的 她 陛下的 善良 ;

相反，我们却因为相信女王陛下的仁慈而中止了所有谈判；

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
such conduct will be remembered to the end of the world ,
这样的 执行 将要 是 记得 到 这 结尾 的 这 世界 ,

这种行为将被世人铭记到世界末日。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][ə'baɪd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ə'gen] .
and the Hollanders will never abide the name of England again .
和 这 荷兰人 将要 绝不 遵守 这 姓名 的 英格兰 再次 .

荷兰人将永远无法再容忍英格兰这个名字。

" [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['netlz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][smɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
" On such a bed of nettles there was small chance of repose for the governor .
" 在 这样的 一个 床 的 荨麻 那里 曾是 小的 机会 的 休息 为了 这 州长 .

“在这样一片荆棘丛生的环境中，总督几乎没有喘息的机会。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːmə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['stɪŋɪŋ] .
Some of the rumours were even more stinging .
一些 的 这 谣言 是 甚至 更多的 刺痛 .

有些谣言甚至更具杀伤力。

[səʊ][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [praʊd] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [stɑːv] [ɔː(r)][beg] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔstend; ɔs'tend] ,
So incomprehensible did it seem that the proud sovereign of England should send over her subjects to starve or beg in the streets of Flushing and Ostend ,
所以 难以理解 做过 它 似乎 那 这 自豪的 主权 的 英格兰 应该 发送 超过 她 主题 到 饿死 或者 求 在 这 街道 的 法拉盛 和 奥斯坦德 ,

令人难以理解的是，骄傲的英格兰君主竟然会将她的臣民送到弗利辛根和奥斯坦德的街头挨饿或乞讨。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɑːkli] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] ['lestə(r)] [hæd; həd] [im'bezl] [ðə; ði] [fʌndz] , [wɪtʃ] , [nəʊ] [daʊt] ,
that it was darkly intimated that Leicester had embezzled the funds , which , no doubt ,
那 它 曾是 黑暗 暗示 那 莱斯特 有 挪用公款 这 资金 , 哪个 , 不 怀疑 ,

有消息暗含莱斯特城挪用了资金，这无疑……

[hæd; həd] [biːn] [rɪ'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz] .
had been remitted for the poor soldiers .
有 到过 已汇出 为了 这 贫穷的 士兵 .

已经为贫困士兵减免了刑罚。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['kruːəl] [bləʊ] [ɒv; əv][ɔːl] .
This was the most cruel blow of all .
这 曾是 这 最多 残忍的 吹 的 全部 .

这是最残酷的打击。

[ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [biːn] [pʊt][tuː; tə] [ɪ'nɔːməs] ['tʃɑːdʒɪz] .
The Earl had been put to enormous charges .
这 伯爵 有 到过 放 到 巨大的 收费 .

伯爵被控犯有重罪。

[hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] [kɒst][hɪm][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
His household at the Hague cost him a thousand pounds a month .
他的 家庭 在 这 海牙 成本 他 一个 千 磅 一个 月 .

他在海牙的住所每月花费他一千英镑。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['peɪɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [aʊt] [ɒv; əv]
He had been paying and furnishing five hundred and fifty men out of
他 有 到过 付费 和 家具 五 百 和 五十 男人 出去 的
[hɪz; ɪz] [əʊn] [pɜːs] .
his own purse .
他的 自己的 钱包 .

他自掏腰包，供养了五百五十名士兵。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , ['nʌmbərɪŋ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
He had also a choice regiment of cavalry , numbering seven hundred and
他 有 还 一个 选择 团 的 骑兵 , 编号 七 百 和
['fɪfti] [hɔːs] ;
fifty horse ;
五十 马 ;

他还拥有一支精锐骑兵团，共有七百五十名骑兵；

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðəʊz]
three hundred and fifty of which number were over and above those
三 百 和 五十 的 哪个 数字 是 超过 和 多于 那些
[ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ,
allowed for by the Queen ,
允许 为了 经过 这 女王 ,

三百五十人中，有相当一部分是超出女王允许的数量。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spens] .
and were entirely at his expense .
和 是 完全 在 他的 费用 .

而且所有费用都由他承担。

[hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst]['lɪbərəl][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['evri] ['dʒentlmən] [ɪn][hɪz; ɪz]
He was most liberal in making presents of money to every gentleman in his
他 曾是 最多 自由主义 在 制作 礼物 的 钱 到 每一个 绅士 在 他的
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment .
就业 .

他非常慷慨，经常给手下的每一位绅士送钱。

[hiː; hi][hæd; həd] ['diːpli] ['mɔːgidʒ] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hevi]
He had deeply mortgaged his estates in order to provide for these heavy
他 有 深 抵押贷款 他的 庄园 在 命令 到 提供 为了 这些 重的
[dɪ'mɑːndz][ə'pɒn][hɪm] ,
demands upon him ,
需求 之上 他 ,

为了应对这些沉重的开销，他抵押了大量的财产。

[ænd; ənd] [prə'fest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] " [tuː; tə] [spend] [mɔː(r)] ,
and professed his willingness " to spend more ,
和 声称 他的 意愿 " 到 花费 更多的 ,

并表示他愿意“花更多钱”，

[ɪf] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][gɒt] ['eni][mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz][left] ;
if he might have got any more money for his land that was left ;
如果 他 可能 有 得到 任何 更多的 钱 为了 他的 土地 那 曾是 左边 ;
如果他能把剩下的土地卖掉，还能得到更多钱吗？

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [fækts] — [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt] ['sɜːt(ə)nli]

" and in the face of such unquestionable facts — much to the credit certainly

" 和 在 这 脸 的 这样的 毋庸置疑 事实 — 很多 到 这 信用 当然

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [huːm] ['naɪðə(r)]

of his generosity — he was accused of swindling a Queen whom neither

的 他的 慷慨 — 他 曾是 被告 的 诈骗 一个 女王 谁 两者都不

[dʒuː][nɔː(r)]['dʒentaɪl][hæd; həd]['evə(r)] [jet] [biːn] [ʃɑːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l] ;

Jew nor Gentile had ever yet been sharp enough to swindle ;

犹 也不 外邦人 有 曾经 然而 到过 锋利的 足够的 到 骗取 ;

面对如此无可辩驳的事实——当然，这很大程度上要归功于他的慷慨——他被指控诈骗了一位女王，而这位女王无论是犹太人还是非犹太人，都从未精明到足以诈骗她；

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ri'æləti] ['plʌndʒɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['rekləs] [ɪk'strævəgəns] [ɪn]

while he was in reality plunging forward in a course of reckless extravagance in

尽管 他 曾是 在 现实 骤降 向前 在 一个 课程 的 鲁莽 奢侈 在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pɪ'njʊriəsnəs] .

order to obviate the fatal effects of her penuriousness .

命令 到 避免 这 致命的 效果 的 她 贫困 .

而实际上，他却肆无忌惮地挥霍无度，以求避免她贫困带来的致命后果。

[jet] [ðiːz] ['sɪnɪstə(r)] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [ɪ'fekt] .

Yet these sinister reports were beginning to have a poisonous effect .

然而 这些 险恶 报告 是 开始 到 有 一个 有毒 影响 .

然而，这些险恶的报道开始产生有害影响。

[ɔːl'redi] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [miːn] [wɒz; wəz][pə'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] .

Already an alteration of mien was perceptible in the States - General .

已经 一个 改造 的 面容 曾是 可感知的 在 这 各州 - 一般的 .

在三级会议中，人们已经可以明显感觉到气氛的变化。

" [sʌm; səm] ['bʌzɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , " [sed] ['lestə(r)] , " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

" Some buzzing there is amongst them , " said Leicester , " whatsoever it be .

" 一些 嗡嗡声 那里 是 在 他们 , " 说 莱斯特 , " 任何 它 是 .

莱斯特说：“他们之间有些议论纷纷，不管是什么议论。”

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [diːl] ['veri] ['streɪndʒli] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] .

They begin to deal very strangely within these few days .

他们 开始 到 交易 非常 奇怪的 之内 这些 很少 天 .

这几天，他们的行为开始变得非常奇怪。

" [mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] , [blʌnt] , [ænd; ənd] - ,

" Moreover the industry of the Poleys , Blunts , and Pagets ,

" 而且 这 行业 的 这 波利斯 , 钝器 , 和 - ,

此外，波利家族、布朗特家族和佩吉特家族的产业，

[hæd; həd] [tɜːnd] [ðiːz] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ðæt] [ə; eɪ]['mjuːtəni]

had turned these unfavourable circumstances to such good account that a mutiny

有 转向 这些 不利 情况 到 这样的 好的 帐户 那 一个 兵变

[hæd; həd] [biːn] [nɪə(r)] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [truːps] .

had been near breaking out among the English troops .

有 到过 靠近 打破 出去 之中 这 英语 军队 .

他巧妙地利用了这些不利的局面，以至于英国军队几乎爆发了兵变。

" [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ai] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːl] ,

" And , before the Lord I speak it , " said the Earl ,

" 和 , 前 这 主 我 说话 它 , " 说 这 伯爵 ,

“我向上帝发誓，”伯爵说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] [taʊnz] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [eə(r)] [ðɪs] , [bʌt; bət]
" I am sure some of these good towns had been gone ere this , but
" 我 是 当然 一些 的 这些 好的 城镇 有 到过 已消失 埃雷 这 , 但
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌni] .
for my money .
为了 我的 钱 .

"我确信其中一些好城镇在此之前就已经消失了，但就我而言。"

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] , [ai] ['wɒrənt] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [siː] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][həʊl] .
As for the States , I warrant you , they see day at a little hole .
作为 为了 这 各州 , 我 保证 你 , 他们 看 天 在 一个 小的 洞 .

至于美国，我可以向你保证，他们连一个小洞都看不到。

[gɒd] [dʌθ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɔɪfl] ['kʌntri] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
God doth know what a forward and a joyful country here was within a
上帝 确实 知道 什么 一个 向前 和 一个 快乐 国家 这里 曾是 之内 一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

上帝才知道，一个月之内，这里的国家变得多么繁荣昌盛、充满欢乐。

[gɒd] [send] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
God send her Majesty to recover it so again , and to take care of
上帝 发送 她 威严 到 恢复 它 所以 再次 , 和 到 拿 关心 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

愿上帝派遣女王陛下再次将其收回并妥善照管。

[ɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ʃiː; ʃi] [send] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiz] ,
on the condition she send me after Sir Francis Drake to the Indies ,
在 这 状况 她 发送 我 后 先生 弗朗西斯 德雷克 到 这 印第斯 ,

条件是她派我去追击弗朗西斯·德雷克爵士前往印度。

[maɪ] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)][ək'septəb(ə)l] .
my service here being no more acceptable .
我的 服务 这里 存在 不 更多的 可接受 .

我在这里的服务已经无法令人满意了。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst][ɪk'spləʊʒ(ə)n]
" Such was the aspect of affairs in the Provinces after the first explosion
" 这样的 曾是 这 方面 的 事务 在 这 省份 后 这 第一的 爆炸
[ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] ['æŋgə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] .
of the Queen's anger had become known .
的 这 女王大学 愤怒 有 变得 已知 .

"女王第一次发怒的消息传开后，各省的情况就是这样。"

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɔːt] - ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] , ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz]
Meanwhile the court - weather was very changeable in England , being sometimes
同时 这 法庭 - 天气 曾是 非常 多变 在 英格兰 , 存在 有时
[sə'riːn] , ['sʌmtaɪmz] ['klaʊdi] , — ['ɔːlweɪz] ['tretʃərəs] .
serene , sometimes cloudy , — always treacherous .
安详 , 有时 多云 , — 总是 奸诈 .

与此同时，英国的宫廷天气变化无常，时而风平浪静，时而阴云密布——总是变幻莫测。

['mɪstə(r)] . ['vævəsʊə(r)] , [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [wɪð] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd]
Mr . Vavasour , sent by the Earl with despatches to her Majesty and
先生 . 瓦瓦索尔 , 发送 经过 这 伯爵 和 电报 到 她 威严 和
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
the council ,
这 理事会 ,

瓦瓦索尔先生，奉伯爵之命，带着公文前往女王陛下和枢密院，

[hæd; həd] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [bɪ'nɪgnənt] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
had met with a sufficiently benignant reception .
有 遇见 和 一个 足够 仁慈的 接待 .

受到了相当友好的接待。

[ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bæd] [kəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'flʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] ,
She accepted the letters , which , however , owing to a bad cold with a defluxion in the eyes ,
她 公认 这 信件 , 哪个 , 然而 , 欠款 到 一个 坏的 寒冷的 和 一个 通气 在 这 眼睛 ,

她收下了信件，然而，由于重感冒导致眼睛流泪，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [riːd] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [æm'bɪgjuəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
she was unable at once to read ; but she talked ambiguously with the messenger .
她 曾是 无法 在 一次 到 读 ; 但 她 谈话 含糊不清 和 这 信使 .

她一时无法阅读；但她与信使的谈话含糊不清。

\- [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [sə'plaɪz] ,
Yavasour took pains to show the immediate necessity of sending supplies ,
\- 采取 疼痛 到 展示 这 即时 必要性 的 发送 补给品 ,

亚瓦苏尔不遗余力地表明了运送物资的迫切需要，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] [mait] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [ðə; ði] , ['ɜːliɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['məʊmənt] .
so that the armies in the Netherlands might take the field at the , earliest possible moment .
所以 那 这 军队 在 这 荷兰 可能 拿 这 场地 在 这 , 最早 可能的 片刻 .

这样，荷兰的军队就可以在第一时间投入战斗。

" [ænd; ənd] [wɒt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] ? "
" And what , " said she , " if a peace should come in the mean time ? "
" 和 什么 , " 说 她 , " 如果 一个 和平 应该 来 在 这 意思是 时间 ? "

“那如果在此期间和平到来呢？”她问道。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [dɪ'zaɪərɛθ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [piːs] , " [rɪ'plaɪd] ['vævəsʊə(r)] ,
" If your Majesty desireth a convenient peace , " replied Vavasour ,
" 如果 你的 威严 渴望 一个 方便的 和平 , " 回复 瓦瓦索尔 ,

“如果陛下希望达成一个方便的和平协议，”瓦瓦苏尔回答道。

" [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [ðə; ði] ['redɪɪst] [wei] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
" to take the field is the readiest way to obtain it ;
" 到 拿 这 场地 是 这 准备就绪 方式 到 获得 它 ;

“上场比赛是获得它的最直接途径；

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [hæθ] [hæd; həd] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] [juː; jʊ] .
for as yet the King of Spain hath had no reason to fear you .
为了 作为 然而 这 国王 的 西班牙 有 有 不 原因 到 害怕 你 .

因为西班牙国王至今还没有理由惧怕你。

[hiː; hi] [ɪz] ['deɪli] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['slæknəs] [meɪ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [æn; ən] [ˌəʊvə'θrəʊ] .
He is daily expecting that your own slackness may give your Majesty an overthrow .
他 是 日常的 期待 那 你的 自己的 松懈 可能 给 你的 威严 一个 推翻 .

他每天都担心你的懈怠会导致陛下政权垮台。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['spænjədz] [ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] -
Moreover , the Spaniards are soldiers , and are not to be moved by -
而且 , 这 西班牙人 是 士兵 , 和 是 不是 到 是 已搬 经过 -
['ʃædəʊz] .
shadows .
阴影 .

此外，西班牙人是军人，不会被影子所动摇。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ri'mɔnstrəns] , [ænd; ənd] [nəʊ]
" But the Queen had no ears for these remonstrances , and no
" 但 这 女王 有 不 耳朵 为了 这些 抗议 , 和 不
[ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfəz] .
disposition to open her coffers .
处置 到 打开 她 金库 .

“但女王对这些劝告充耳不闻，也没有打开国库的意愿。”

[ə; eɪ] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [hæd; həd] [biːn] [saɪnd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
A warrant for twenty - four thousand pounds had been signed by her
一个 保证 为了 二十 - 四 千 磅 有 到过 签名 经过 她
[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
at the end of the month of March ,
在 这 结尾 的 这 月 的 行进 ,

她在三月底签署了一份金额为两万四千英镑的搜查令。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] , [wen] ['vævəsʊə(r)] [ə'raɪvd] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt]
and was about to be sent , when Vavasour arrived ; but it was not
和 曾是 关于 到 是 发送 , 什么时候 瓦瓦索尔 到达的 ; 但 它 曾是 不是
['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
possible for him ,
可能的 为了 他 ,

正当他要被送走时，瓦瓦索尔赶到了；但他已经无法做到了。

[ɔːl'ðəʊ] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['bəːli] , [tuː; tə] [əb'teɪn]
although assisted by the eloquence of Walsingham and Burghley , to obtain
虽然 协助 经过 这 口才 的 沃尔辛厄姆 和 伯利 , 到 获得
[æn; ən] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪt(ə)ns] .
an enlargement of the pittance .
一个 放大 的 这 微不足道 .

尽管有沃尔辛厄姆和伯利雄辩的帮助，但还是获得了微薄收入的增加。

" [ðə; ði] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'bləʊn] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] ,
" The storms are overblown , " said Walsingham ,
" 这 暴风雨 是 夸大其词 , " 说 沃尔辛厄姆 ,

沃尔辛厄姆说：“这些风暴被夸大了。”

" [bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['veri] [skeəs] ['meʒə(r)] [frɒm; frəm] [hens] .
" but I fear your Lordship shall receive very scarce measure from hence .
" 但 我 害怕 你的 领主 将 收到 非常 稀少 措施 从 因此 .

但我担心阁下从这里得到的将非常有限。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [haʊ] [ðə; ði] ['speərɪŋ] ['hjuːmə(r)] [dʌθ] [ɪn'kriːs] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
You will not believe how the sparing humour doth increase upon us .
你 将要 不是 相信 如何 这 节省 幽默 确实 增加 之上 我们 .

你绝对想不到，我们身上这种吝啬的幽默感是如何与日俱增的。

" [nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [stɔːrmz] [səʊ] ['θʌrəli] [ˌəʊvə'bləʊn] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
" Nor were the storms so thoroughly overblown but that there were not
" 也不 是 这 暴风雨 所以 彻底 夸大其词 但 那 那里 是 不是
['deɪli] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [faʊl] ['weðə(r)] .
daily indications of returning foul weather .
日常的 症状 的 返回 犯规 天气 .

“风暴也没有被夸大到那种程度，以至于每天都有恶劣天气再次来临的迹象。”

[ə'kɔːdɪŋli] — [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['vævəsʊə(r)] — ['bəːli] , [ænd; ənd] [wɔːlsɪŋəm]
Accordingly — after a conference with Vavasour — Burghley , and Walsingham
因此 — 后 一个 会议 和 瓦瓦索尔 — 伯利 , 和 沃尔辛厄姆
[hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] ,
had an interview with the Queen ,
有 一个 面试 和 这 女王 ,

因此，在与瓦瓦索尔会面后，伯利和沃尔辛厄姆接见了女王。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [juːst] [bəʊld][ænd; ənd] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] .
in which the Lord Treasurer used bold and strong language .
在 哪个 这 主 财务主管 用过的 大胆的 和 强的 语言 .

其中，财政大臣使用了大胆而强烈的措辞。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] ,
He protested to her that he was bound ,
他 抗议 到 她 那 他 曾是 边界 ,

他向她抗议说自己被绑住了，

[bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊθ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['kaʊnsələ(r)] ,
both by his duty to himself and his oath as her councillor ,
两个都 经过 他的 责任 到 他自己 和 他的 誓言 作为 她 议员 ,

既出于他对自身的责任，也出于他作为她顾问的誓言，

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] ['lestə(r)] [wɒz; wəz][məʊst]
to declare that the course she was holding to Lord Leicester was most
到 宣布 那 这 课程 她 曾是 保持 到 主 莱斯特 曾是 最多
['deɪndʒərəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɒnə(r)] ,
dangerous to her own honour ,
危险的 到 她 自己的 荣誉 ,

她向莱斯特勋爵宣称，她所采取的行动对她自身的荣誉极为危险。

['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
interest and safety .
兴趣 和 安全 .

利益和安全。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
If she intended to continue in this line of conduct ,
如果 她 故意的 到 继续 在 这 线 的 执行 ,

如果她打算继续这种行为，

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ; ['wɪʃɪŋ] ; [bɪ'fɔː(r)] [gɒd] [ænd; ənd]
he begged to resign his office of Lord Treasurer ; wishing ; before God and
他 乞求 到 辞职 他的 办公室 的 主 财务主管 ; 祝 ; 前 上帝 和
[mæn] ,
man ,
男人 ,

他恳求辞去财政大臣一职；他希望；在上帝和世人面前，

[tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][bændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['perəl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
to wash his bands of the shame and peril which he saw could not be
到 洗 他的 乐队 的 这 耻辱 和 危险 哪个 他 锯 可以 不是 是
[ə'vɔɪdɪd] .
avoided .
避免 .

他要洗去身上无法避免的耻辱和危险。

[ðə; ði] [kwiːn] , [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv] - ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ,
The Queen , astonished at the audacity of Burghley's attitude and language ,
这 女王 , 惊讶 在 这 大胆 的 - 态度 和 语言 ,

女王对伯利的态度和言辞如此大胆感到震惊。

['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [tʃaɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɔː(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
hardly knew whether to chide him for his presumption or to listen to
几乎 知道 无论 到 喝叱 他 为了 他的 假定 或者 到 听 到
[hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts] .
his arguments .
他的 论点 .

一时不知该斥责他的狂妄自大，还是该听听他的辩解。

[ʃiː; ʃi][dɪd][bəuθ] .
She did both .
她 做过 两个都 .

她两件事都做了。

[ʃiː; ʃi][tæks] [hɪm] [wɪð] ['ɪnsələns] [ɪn]['deərɪŋ][tuː; tə] [ə'dres] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['raʊndli] ,
She taxed him with insolence in daring to address her so roundly ,
她 已征税 他 和 傲慢 在 大胆 到 地址 她 所以 圆圆地 ,

她斥责他竟敢如此直白地跟她说话，简直是无礼至极。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn] - - ['ænɪmiː] - [ænd; ənd] [aʊt]
and then finding he was speaking even in ' amaritudine animae ' and out
和 然后 寻找 他 曾是 请讲 甚至 在 - - 动物 - 和 出去
[ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] ,
of a clear conscience ,
的 一个 清除 良心 ,

然后发现他甚至用“amaritudine animae”（无愧于心）的方式说话，而且问心无愧。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [kɑːm] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)]
she became calm again , and intimated a disposition to qualify her anger
她 成为 冷静的 再次 , 和 暗示 一个 处置 到 资格 她 愤怒
[ə'genst] [ðə; ði]['æbsənt] [ɜːl] .
against the absent Earl .
反对 这 缺席的 伯爵 .

她再次平静下来，并暗示她会缓和对不在场的伯爵的愤怒。

[nekst] [deɪ] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ,
Next day , to their sorrow ,
下一个 天 , 到 他们的 悲哀 ,

第二天，令他们悲痛的是，

[ðə; ði] [tuː] ['kaʊnsələ(r)] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [ə'gen] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] — "
the two councillors found that the Queen had again changed her mind — "
这 二 议员们 成立 那 这 女王 有 再次 已更改 她 头脑 — "
[æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [baɪ][sʌm; səm] ['ædvɜːs] ['kaʊnsl] [si'djuːst] .
as one that had been by some adverse counsel seduced .
作为 一 那 有 到过 经过 一些 不利 法律顾问 被诱惑 .

两位议员发现女王又一次改变了主意——“就像是被某些不利的建议所诱惑一样。

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə'feəz] [wʊd] [duː; də] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] ,
" She expressed the opinion that affairs would do well enough in the Netherlands ,
" 她 表达 这 观点 那 事务 会 做 出色地 足够的 在 这 荷兰 ,

她表示，认为此事在荷兰会进展顺利。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['lestə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'pleɪst] .
even though Leicester were displaced .
甚至 尽管 莱斯特 是 流离失所 .

尽管莱斯特被驱逐了。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ['fɒləʊd] [bɪ'twiːn] [wɔːlsɪŋəm] , ['hætən] , [ænd; ənd] ['bəːli] , [ænd; ənd] [ðen]
A conference followed between Walsingham , Hatton , and Burghley , and then
一个 会议 随后 之间 沃尔辛厄姆 , 哈顿 , 和 伯利 , 和 然后

[ðə; ði] [θriː] [went] [ə'gen] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
the three went again to her Majesty .
这 三 去 再次 到 她 威严 .

随后沃尔辛厄姆、哈顿和伯利举行了会谈，然后三人再次觐见了女王陛下。

[ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [teɪk] [ɪ'miːdiət] [steps] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]
They assured her that if she did not take immediate steps to satisfy the
他们 保证 她 那 如果 她 做过 不是 拿 即时 步骤 到 满足 这

[steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
States and the people of the Provinces ,
各州 和 这 人们 的 这 省份 ,

他们向她保证，如果她不立即采取措施满足各州和各省人民的要求，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [luːz] [ðəʊz] ['kʌntriz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɒnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
she would lose those countries and her own honour at the same time ;
她 会 失去 那些 国家 和 她 自己的 荣誉 在 这 相同的 时间 ;

她将同时失去那些国家和她自己的荣誉；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sted]
and that then they would prove a source of danger to her instead
和 那 然后 他们 会 证明 一个 来源 的 危险 到 她 反而

[ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['glɔːri] .
of protection and glory .
的 保护 和 荣耀 .

那样一来，它们非但不会保护她，反而会给她带来危险和荣耀。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['trʌbld] ,
At this she was greatly troubled ,
在 这 她 曾是 非常 麻烦 ,

对此她非常苦恼。

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [əd'vaɪz] [kən'sɪstəntli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] .
and agreed to do anything they might advise consistently with her honour .
和 同意 到 做 任何事物 他们 可能 建议 始终 和 她 荣誉 .

并同意遵从他们的建议，做任何符合她荣誉的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ə'griːd] [ðæt] ['lestə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ]
It was then agreed that Leicester should be continued in the government which
它 曾是 然后 同意 那 莱斯特 应该 是 持续 在 这 政府 哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['mætə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdəd] ,
he had accepted until the matter should be further considered ,
他 有 公认 直到 这 事情 应该 是 更远 经过考虑的 ,

随后双方达成一致，莱斯特应继续留在政府中，他也接受了这一安排，直到此事得到进一步考虑。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] ['rɪt(ə)n] .
and letters to that effect were at once written .
和 信件 到 那 影响 是 在 一次 书面 .

于是，相关信件立即写就了。

[ðen] [keɪm] ['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] , ['brɪŋɪŋ] - [ðæt] ['envɔɪ]
Then came messenger from Sir Thomas Heneage , bringing despatchesfrom that envoy
然后 来了 信使 从 先生 托马斯 家族 , 带来 - 那 使者

,
,
,

随后，托马斯·亨尼奇爵士的使者前来，带来了那位使者的文书。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [məʊst] ['siːkrət] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːl] [hɪm'self] .
and a second and most secret one from the Earl himself .
和 一个 第二 和 最多 秘密 一 从 这 伯爵 他自己 .

还有第二个，也是最秘密的一个，来自伯爵本人。

['bəːli] [tʊk] [ðə; ði] ['preʃəs] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hæd; həd] [ə'drest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] ,
Burghley took the precious letter which the favourite had addressed to his royal mistress ,
伯利 采取 这 宝贵的 信 哪个 这 最喜欢的 有 已解决 到 他的 皇家 情妇 ,

伯利接过宠臣写给他的情妇的那封珍贵的信。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪts] ['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .
and had occasion to observe its magical effect .
和 有 场合 到 观察 它是 神奇 影响 .

并有机会亲眼目睹它的神奇效果。

[wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɪn] [səʊ] ['ɜːnɪstli] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['saɪləns] .
Walsingham and the Lord Treasurer had been right in so earnestly remonstrating with him on his previous silence .
沃尔辛厄姆 和 这 主 财务主管 有 到过 正确的 在 所以 切实 抗议 和 他 在 他的 以前的 沉默 .

沃尔辛厄姆和财政大臣之前对他保持沉默的认真劝诫是正确的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第2/3页

" [ʃiː; ʃi] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] , " [sed] ['bəːli] , " [ænd; ənd] , [ɪn] ['veri] [truːθ] ,
" She read your letter , " said Burghley , " and , in very truth ,
" 她 读 你的 信 , " 说 伯利 , " 和 , 在 非常 真相 ,

“她读了你的信,”伯利说，“而且，说实话，

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsli] [hɑːt] [tʌtʃt] [wɪð] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ækʃ(ə)nz] ;
I found her princely heart touched with favourable interpretation of your actions ;
我 成立 她 王子 心 感动 和 有利 解释 的 你的 行动 ;

我发现她那颗纯洁的心被你行为的赞赏所感动；

[ə'fɜːmɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] [ə'fensɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] ['prɪvi] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;
affirming them to be only offensive to her , in that she was not made privy to them ;
肯定 他们 到 是 仅有的 进攻 到 她 , 在 那 她 曾是 不是 制成 私处 到 他们 ;

她断言这些内容对她而言只是冒犯，因为她没有被告知这些内容；

[nɒt] [naʊ] [ˌmɪs'laɪkɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] .
not now misliking that you had the authority .
不是 现在 不喜欢 那 你 有 这 权威 .

现在我并不讨厌你拥有这种权力。

" [sʌtʃ] , [æt; ət] ['fɪfti] - [θriː] , [wɒz; wəz] [ɪ'lɪzəbəθ] ['tjuːdə(r)] .
" Such , at fifty - three , was Elizabeth Tudor .
" 这样的 , 在 五十 - 三 , 曾是 伊丽莎白 都铎王朝 .

“伊丽莎白·都铎就是这样一位人物，当时她五十三岁。”

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [aɪ'dɒlətri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
A gentle whisper of idolatry from the lips of the man she loved ,
一个 温和的 耳语 的 偶像崇拜 从 这 嘴唇 的 这 男人 她 喜爱 ,

她所爱之人唇间流露出的温柔的偶像崇拜之语，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wæks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
and she was wax in his hands .
和 她 曾是 蜡 在 他的 双手 .

她在他手中如同蜡像一般。

[weə(r)] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['viːəmənt] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌblɪk] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] ['moʊtɪvz] [hæd; həd] [biːn] [set] [æt; ət] [nɔːt] ?
Where now were the vehement protestations of horror that her public declaration of principles and motives had been set at nought ?
在哪里 现在 是 这 慷慨 抗议 的 恐怖 那 她 民众 宣言 的 原则 和 动机 有 到过 放 在 零 ?

如今，那些对她公开宣称的原则和动机被置之不理表示强烈愤慨的抗议声都去哪儿了？

[weə(r)] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [və'sɪfərəs] [di,nʌnsi'eiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] , [hɜː(r); hə(r)] [ʃrɪl]
Where now were her vociferous denunciations of the States , her shrill
在哪里 现在 是 她 喧闹的 谴责 的 这 各州 , 她 尖锐
[in'vektiv] [ə'genst] ['lestə(r)] ,
invectives against Leicester ,
谩骂 反对 莱斯特 ,

她以往对各州的激烈谴责，以及对莱斯特的尖锐抨击，如今都到哪里去了?

[hɜː(r); hə(r)][bɪg] [əʊθs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] - [hɪstɛrɪkə] ['pɑːsioʊ] ,
her big oaths , and all the ' hysterica passio ,
她 大的 誓言 , 和 全部 这 - 歇斯底里 激情 ,

她那些夸张的誓言，以及所有"歇斯底里的激情"，

- [wɪtʃ] [hæd; həd] [sent] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːd] ['bəːli] [tuː; tə][bed] [wɪð] [ðə; ði] [gaʊt] ,
' which had sent poor Lord Burghley to bed with the gout ,
- 哪个 有 发送 贫穷的 主 伯利 到 床 和 这 痛风 ,

这使得可怜的伯利勋爵患上了痛风，卧床不起。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] [wɪð] ['dɪzməl] [fɔː'bəudiŋ] ?
and inspired the soul of Walsingham with dismal forebodings ?
和 灵感 这 灵魂 的 沃尔辛厄姆 和 惨淡 不祥的预感 ?

并给沃尔辛厄姆的灵魂带来了不祥的预感?

[hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][hæd; həd] [dɪ'zɒlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['tendənəs] ,
Her anger had dissolved into a shower of tenderness ,
她 愤怒 有 溶解 进入 一个 淋浴 的 压痛 ,

她的怒气化作了如雨般的温柔。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪməni] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli]
and if her parsimony still remained it was because that could only
和 如果 她 节俭 仍然 剩余 它 曾是 因为 那 可以 仅有的
['vænɪʃ] [wen] [ʃiː; ʃi] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] .
vanish when she too should cease to be .
消失 什么时候 她 也 应该 停止 到 是 .

如果她的节俭习惯依然存在，那是因为只有当她也离世时，这种节俭习惯才会消失。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
And thus , for a moment ,
和 因此 , 为了 一个 片刻 ,

于是，在那一刻，

[ðə; ði] [greɪv] [,dɪplə'mætɪk] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [haɪ]
the grave diplomatic difference between the crown of England and their high
这 严重 外交 不同之处 之间 这 王冠 的 英格兰 和 他们的 高的
['maitinis] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ə'pɒn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]
mightinesses the United States — upon the solution of which the fate of
力量 这 团结的 各州 — 之上 这 解决方案 的 哪个 这 命运 的
['krɪsndəm] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] — [siːmd] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]
Christendom was hanging — seemed to shrink to the dimensions of a
基督教世界 曾是 绞刑 — 似乎 到 收缩 到 这 方面 的 一个
['lʌvəz] - ['kwɒrəl] .
lovers ' quarrel .
恋人 - 争吵 .

英国王室与强大的美国之间严重的政治分歧——基督教世界的命运就取决于此——似乎缩小到了情侣争吵的程度。

[wɒz; wəz][,aɪ 'tiː][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] ?
Was it not strange that the letter had been so long delayed ?
曾是 它 不是 奇怪的 那 这 信 有 到过 所以 长的 延迟 ?

这封信迟到了这么久，难道不奇怪吗?

['deɪvɪsən][hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɑːgjumənt][ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'septəns] [baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]
Davison had exhausted argument in defence of the acceptance by the Earl of
戴维森 有 筋疲力尽的 争论 在 防御 的 这 验收 经过 这 伯爵 的
[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]
the authority conferred by the States and had gained nothing by his
这 权威 授予 经过 这 各州 和 有 获得 没有什么 经过 他的
['eləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

戴维森已经穷尽了所有论据来证明伯爵接受州政府授予的权力是合理的，他的雄辩也毫无作用。

[seɪv] [ə'bjuːs][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][ˌækrɪ'məʊniəs] ['senʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːl] .
save abuse from the Queen , and acrimonious censure from the Earl .
节省 虐待 从 这 女王 , 和 尖刻 谴责 从 这 伯爵 .

除了女王的辱骂和伯爵的严厉谴责之外。

[hiː; hi][hæd; həd] ['diːpli] [ə'fendɪd] [bəuθ][baɪ] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['feɪvərɪt] ,
He had deeply offended both by pleading the cause of the erring favourite ,
他 有 深 被冒犯了 两个都 经过 恳求 这 原因 的 这 犯错 最喜欢的 ,

他为犯错的宠臣辩护，深深地冒犯了他们两人。

[wen] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['spəʊkən][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
when the favourite should have spoken for himself .
什么时候 这 最喜欢的 应该 有 说 为了 他自己 .

当最被看好的选手本应自己说话的时候。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsən] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] ,
" Poor Mr . Davison , " said Walsingham ,
" 贫穷的 先生 . 戴维森 , " 说 沃尔辛厄姆 ,

“可怜的戴维森先生，”沃尔辛厄姆说道。

" [dʌθ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['griːvəsli] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [kən'siːv] [səʊ] ['hɑːdli] [ɒv; əv][hɪm]
" doth take it very grievously that your Lordship should conceive so hardly of him
" 确实 拿 它 非常 严重地 那 你的 领主 应该 构想 所以 几乎 的 他
[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
as you do .
作为 你 做 .

“我非常难过，阁下竟然对他抱有如此苛刻的看法。”

[ai][faɪnd][ðə; ði] [kən'siːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [dɪs'feɪvə(r)] [hæθ] ['greɪtli] [dɪ'dʒektɪd][hɪm] .
I find the conceit of your Lordship's disfavour hath greatly dejected him .
我 寻找 这 自负 的 你的 领主的 不受欢迎 有 非常 垂头丧气 他 .

我发现，阁下对他的冷落令他十分沮丧。

[bʌt; bət][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ə'raɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'senst] ,
But at such time as he arrived her Majesty was so incensed ,
但 在 这样的 时间 作为 他 到达的 她 威严 曾是 所以 愤怒 ,

但当他到达时，女王陛下勃然大怒。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['ɔːrətəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [rɔːt] ['eni]
as all the arguments and orators in the world could not have wrought any
作为 全部 这 论点 和 演说家 在 这 世界 可以 不是 有 锻 任何
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

世界上所有的论点和演说家都无法带来任何满意的结果。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪlɪt] - [duː] [hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːrətəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
" But now a little billet - doux had done what all the orators in the world
" 但 现在 一个 小的 坯料 - doux 有 完毕 什么 全部 这 演说家 在 这 世界
[kʊd; kəd][nɒt][duː; də] .
could not do .
可以 不是 做 .

“但现在，一封小小的情书做到了全世界所有演说家都做不到的事情。”

[ðə; ði]['ɑːgjʊm(ə)nts] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kwiːn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] " [ˌmɪs'laɪkt] [ðæt]
The arguments remained the same , but the Queen no longer " misliked that
这 论点 剩余 这 相同的 , 但 这 女王 不 更长 " 不喜欢 那
['lestə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] .
Leicester should have the authority .
莱斯特 应该 有 这 权威 .

争论的焦点依然如故，但女王不再“不喜欢莱斯特拥有管辖权”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət]
" It was natural that the Lord Treasurer should express his satisfaction at
" 它 曾是 自然的 那 这 主 财务主管 应该 表达 他的 满意 在
[ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [rɪ'zʌlt] .
this auspicious result .
这 吉祥 结果 .

“财政大臣对这一吉祥的结果表示满意，这是理所当然的。”

" [ai][dɪd] [kə'mend] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsli] ['neɪtʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd]
" I did commend her princely nature , " he said , " in allowing your good
" 我 做过 表彰 她 王子 自然 , " 他 说 , " 在 允许 你的 好的
[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
intention ,
意图 ,

“我确实赞赏她高贵的品格，”他说，“允许你出于好意这样做。”

[ænd; ənd][ɪk'skjuːzɪŋ][juː; jʊ][ɒv; əv] ['eni] [spɒt] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['miːnɪŋ] ; [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə]
and excusing you of any spot of evil meaning ; and I thought good to
和 借口 你 的 任何 点 的 邪恶的 意义 ; 和 我 想法 好的 到
['heɪs(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
hasten her resolution ,
趋 她 解决 ,

并原谅你心中任何邪恶的念头；而且我认为最好加快她的决心。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [gʊd] ['mɪstrəs] .
which you must now take to come from a favourable good mistress .
哪个 你 必须 现在 拿 到 来 从 一个 有利 好的 情妇 .

你现在必须把它当作来自一位善良贤惠的女主人的礼物。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [straɪv] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ðæt] [wɪtʃ]
You must strive with your nature to throw over your shoulder that which
你 必须 努力 和 你的 自然 到 扔 超过 你的 肩膀 那 哪个
[ɪz][pɑːst] .
is past .
是 过去的 .

你必须努力顺应自己的本性，将过去的事情抛在脑后。

" [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] , [tuː] , [huː] [hæd; həd] [biːn] " ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['pestɪləntlɪ] " [ˌreprɪ'zentɪd]
" Sir Walter Raleigh , too , who had been " falsely and pestilently " represented
" 先生 沃尔特 罗利 , 也 , WHO 有 到过 " 错误地 和 瘟疫般地 " 代表
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] [æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ,
to the Earl as an enemy ,
到 这 伯爵 作为 一个 敌人 ,

“沃尔特·雷利爵士也一样，他被‘恶意捏造’地描绘成伯爵的敌人，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ][məʊst]['ɑːd(ə)nt]['feɪvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [kɔːz] ,

rather than what he really was , a most ardent favourer of the Netherland cause ,

相当 比 什么 他 真的 曾是 , 一个 最多 热心 保护者 的 这 荷兰 原因 ,

而不是他真正的身份——一位荷兰事业最热忱的支持者。

[rəʊt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'miːnə(r)] .

wrote at once to congratulate him on the change in her Majesty's demeanour .

写道 在 一次 到 祝贺 他 在 这 改变 在 她 陛下的 风度 .

他立即写信祝贺女王陛下态度的转变。

" [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ɪn] ['veri] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" The Queen is in very good terms with you now , " he said ,

" 这 女王 是 在 非常 好的 条款 和 你 现在 , " 他 说 ,

“女王现在和你的关系非常好，”他说。

" [ænd; ənd] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] , [wel] ['pæsɪfaɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] - [swiːt] ['rɒbɪn] . -

" and , thanks be to God , well pacified , and you are again her ' sweet Robin . '

" 和 , 谢谢 是 到 上帝 , 出色地 安抚 , 和 你 是 再次 她 - 甜的 罗宾 . -

“感谢上帝，你被安抚得很好，你又变回了她眼中的‘甜美的罗宾’。”

" [sɜː(r)] ['wɔːltə] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪm'self] [ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfətɪŋ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['lestə(r)] ,

" Sir Walter wished to be himself the bearer of the comforting despatches to Leicester ,

" 先生 沃尔特 希望 到 是 他自己 这 持有人 的 这 令人感到安慰 电报 到 莱斯特 ,

“沃尔特爵士希望亲自将这些令人慰藉的消息送往莱斯特。”

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][æn; ən] " [ɪl] ['ɪnstrəmənt] [ə'genst] [hɪm] ,

on the ground that he had been represented as an " ill instrument against him ,

在 这 地面 那 他 有 到过 代表 作为 一个 " 患病的 乐器 反对 他 ,

理由是他被描绘成“陷害他的工具”，

" [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['dʒʌstɪfaɪ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] .

" and in order that he might justify himself against the charge , with his own lips .

" 和 在 命令 那 他 可能 证明合法 他自己 反对 这 收费 , 和 他的 自己的 嘴唇 .

“为了能够亲口为自己辩解，以对抗这一指控。”

[ðə; ði] [kwiːn] , [haʊ'evə(r)] , [waɪl] [prəu'fes] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] ['ʃɜːli] [æz; əz][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] ,

The Queen , however , while professing to make use of Shirley as the messenger ,

这 女王 , 然而 , 尽管 声称 到 制作 使用 的 雪莉 作为 这 信使 ,

然而，女王虽然声称要利用雪莉作为信使，

[beɪd] [wɔːlsɪŋəm] [dɪ'kleə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːl] , [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðæt] ['rɑːli] [hæd; həd]
bade Walsingham declare to the Earl , upon her honour , that Raleigh had
巴德 沃尔辛厄姆 宣布 到 这 伯爵 , 之上 她 荣誉 , 那 罗利 有
[dʌn] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
done good offices for him ,
完毕 好的 办公室 为了 他 ,

她让沃尔辛厄姆向伯爵宣誓，以她的荣誉起誓，雷利曾为他做过好事。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] ,
and that , in the time of her anger ,
和 那 , 在 这 时间 的 她 愤怒 ,

而那时，在她愤怒之时，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['ɜːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [æz; əz][ðə; ði] [best] [frend] [kʊd; kəd][biː; bi] .
he had been as earnest in his defence as the best friend could be .
他 有 到过 作为 认真 在 他的 防御 作为 这 最好的 朋友 可以 是 .

他像最好的朋友一样，尽心尽力地维护他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] — ['sɪŋgjələ(r)] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['ʌðəwaɪz] .
It would have been — singular , indeed , had it been otherwise .
它 会 有 到过 — 单数 , 的确 , 有 它 到过 否则 .

如果不是这样的话，那它确实会非常独特。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , " [sed] [sɜː(r)] ['wɔːltə] , " [dʌθ] [wel] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [ə'fekʃn] [tə'wɔːd] [speɪn] ,
" Your Lordship , " said Sir Walter , " doth well understand my affection toward Spain ,
" 你的 领主 , " 说 先生 沃尔特 , " 确实 出色地 理解 我的 感情 朝向 西班牙 ,

“阁下,”沃尔特爵士说道，“非常了解我对西班牙的感情。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][hæv; həv] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
and how I have consumed the best part of my fortune ,
和 如何 我 有 消耗 这 最好的 部分 的 我的 财富 ,

以及我是如何挥霍掉我大部分财富的，

['heɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tɪrənəs] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] [ðæt] [steɪt] .
hating the tyrannous prosperity of that state .
憎恨 这 暴虐 繁荣 的 那 状态 .

憎恨那个国家暴虐般的繁荣。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]
It were strange and monstrous that I should now become an enemy to
它 是 奇怪的 和 滔天 那 我 应该 现在 变得 一个 敌人 到
[maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .
my country and conscience .
我的 国家 和 良心 .

我竟然成了祖国和良心的敌人，这真是既怪诞又可怕。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [hændz][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌevə'mɔː(r)] [diːl]
All that I have desired at your Lordship's hands is that you will evermore deal
全部 那 我 有 想要的 在 你的 领主的 双手 是 那 你 将要 越来越 交易
[də'rektli] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːl] ['mætəz] — [ɒv; əv] [sə'spekt] ['dʌblnɪs] ,
directly with me in all matters — of suspect doubleness ,
直接地 和 我 在 全部 事情 — 的 怀疑 双生性 ,

我向阁下所求的，只是您在所有可疑的双重标准问题上，都能永远直接与我沟通。

[ænd; ənd][səʊ]['evə(r)] [ɪ'stiːm] [ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌem 'iː] [dɪ'zɜːvɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .
and so ever esteem me as you shall find me deserving good or bad .
和 所以 曾经 尊重 我 作为 你 将 寻找 我 值得 好的 或者 坏的 .

所以，无论你认为我配得上好还是坏，都请你尊重我。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,
In the mean time ,
在 这 意思是 时间 ,

同时，

[let] [nəʊ] [pəʊ'etɪkəl] [skraɪb] [wɜːk] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [baɪ] ['eni] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ɔː(r)][kəʊld] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
let no poetical scribe work your Lordship by any device to doubt that I am a hollow or cold servant to the action .
让 不 诗意的 隶 工作 你的 领主 经过 任何 设备 到 怀疑 那 我 是 一个 空洞的 或者 寒冷的 仆人 到 这 行动 .

任何诗意的抄写员都不要用任何手段让阁下怀疑我是一个空洞冷漠的行动仆人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'griːd] [ðæt] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] ,
" It was now agreed that letters should be drawn ,
" 它 曾是 现在 同意 那 信件 应该 是 绘制 ,

“现在一致同意应该抽签决定，

[ʌp] ['ɔːθəraɪzɪŋ] ['lestə(r)] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] ,
up authorizing Leicester to continue in the office which he held ,
向上 授权 莱斯特 到 继续 在 这 办公室 哪个 他 握住 ,

最终授权莱斯特继续担任他之前担任的职务，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
until the state - council should devise some modification in his commission .
直到 这 状态 - 理事会 应该 设计 一些 修改 在 他的 委员会 .

直到国务委员会对他的委员会做出一些修改为止。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [wʊd] [dɪ'vaɪz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,
As it seemed , however , very improbable that the board would devise anything of the kind ,
作为 它 似乎 , 然而 , 非常 不太可能 那 这 木板 会 设计 任何事物 的 这 种类 ,

然而，董事会似乎不太可能制定出类似的方案，

['bəːli] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrlz] ['gʌvənmənt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [wɒt'evə(r)] .
Burghley expressed the belief that the country was like to continue in the Earl's government without any change whatever .
伯利 表达 这 信仰 那 这 国家 曾是 喜欢 到 继续 在 这 伯爵的 政府 没有 任何 改变 任何 .

伯利表示，他认为国家将继续在伯爵的统治下保持现状，不会有任何改变。

[ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːnz] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['lestə(r)] [wʊd] [kən'veɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kʌmfət] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [dɪs'kʌmfət] ;
The Lord Treasurer was also of opinion that the Queen's letters to Leicester would convey as much comfort as he had received discomfort ;
这 主 财务主管 曾是 还 的 观点 那 这 女王大学 信件 到 莱斯特 会 传达 作为 很多 舒适 作为 他 有 已收到 不适 ;

财政大臣也认为，女王写给莱斯特的信会给他带来与他所感受到的不适一样多的安慰；

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] :
although he admitted that there was a great difference :
虽然 他 承认 那 那里 曾是 一个 伟大的 不同之处 :

虽然他承认两者之间存在巨大差异：

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lɛtəz] [hiː; hi] [njuː] [hæd; həd] ['diːpli] ['wuːndɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
The former letters he knew had deeply wounded his heart ,
这 以前的 信件 他 知道 有 深 受伤 他的 心 ,

他知道，以前那些信件深深地伤害了他的心。

[waɪl] [ðə; ði] [njuː] [wʌnz][kʊd; kəd][nɒt] ['sʌd(ə)nli] [sɪŋk][səʊ] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [wuːnd] .
while the new ones could not suddenly sink so low as the wound .
尽管 这 新的 一个 可以 不是 突然 下沉 所以 低的 作为 这 伤口 .

而新出现的那些人却不可能突然沉到伤口那么深的地方。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [bɪ'nɪgnənt] , [ɪ'læbərət] , ['slaɪtli] [dɪ'fjuːs] .
The despatch to the States - General was benignant , elaborate , slightly diffuse .
这 调度 到 这 各州 - 一般的 曾是 仁慈的 , 精心制作的 , 轻微地 扩散 .

致三级会议的电报措辞温和，内容详尽，但略显冗长。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['letə(r)][tuː; tə] - [swiːt] ['rɒbɪn] - [wɒz; wəz] [kə'resɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌɑːgju'mentətɪv] .
The Queen's letter to ' sweet Robin ' was caressing , but argumentative .
这 女王大学 信 到 - 甜的 罗宾 - 曾是 爱抚 , 但 争论 .

女王写给“亲爱的罗宾”的信语气温柔，但又充满争论。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
" It is always thought , " said she , " in the opinion of the world ,
" 它 是 总是 想法 , " 说 她 , " 在 这 观点 的 这 世界 ,

“人们总是这样认为,”她说，“在世人眼中，

[ə; eɪ] [hɑːd] ['bɑːgən] [wen] [bəuθ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] ['luːzəz] ,
a hard bargain when both parties are losers ,
一个 难的 便宜货 什么时候 两个都 各方 是 失败者 ,

双方都是输家的艰难交易

[ænd; ənd][səʊ] [dʌθ] [fɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [tuː] .
and so doth fall out in the case between us two .
和 所以 确实 落下 出去 在 这 案件 之间 我们 二 .

我们两人之间的事情就是这样发生的。

[juː; jʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hɪə(r)] ,
You , as we hear ,
你 , 作为 我们 听到 ,

我们听到，你

[ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [griːvd] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'pleʒə(r)] [juː; jʊ][faɪnd][wiː; wi][hæv; həv]
are greatly grieved in respect of the great displeasure you find we have
是 非常 伤心 在 尊重 的 这 伟大的 不满 你 寻找 我们 有
[kən'siːvd] [ə'genst] [juː; jʊ] .
conceived against you .
构思 反对 你 .

对于我们针对你们所怀有的极大不满，我们深感悲痛。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [griːvd] [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['aʊəz][ɒv; əv] [ðæt] ['kwɒləti] [ðæt] [juː; jʊ]
We are no less grieved that a subject of ours of that quality that you
我们 是 不 较少的 伤心 那 一个 主题 的 我们的 的 那 质量 那 你
[ɑː(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

我们与您一样，对拥有您这样优秀品质的子民感到无比悲痛。

[ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ,
a creature of our own ,
一个 生物 的 我们的 自己的 ,

我们自己的造物，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] [ə'bʌv]
and one that hath always received an extraordinary portion of our favour above
和 一 那 有 总是 已收到 一个 非凡的 部分 的 我们的 偏爱 多于
[ɔːl]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,
all our subjects ,
全部 我们的 主题 ,

而且，在所有臣民中，他始终受到我们格外优待。

['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪn] , [ʃʊd; ʃəd] [di:l] [səʊ] ['keələsli] , [nɒt][tu:; tə] [seɪ] [kən'temptʃuəsli] ,

even from the beginning of our reign , should deal so carelessly , not to say contemptuously ,

甚至 从 这 开始 的 我们的 在位 ， 应该 交易 所以 粗心大意 ， 不是 到 说 轻蔑地 ，

即使从我们统治之初，也不应该如此草率行事，甚至如此轻蔑。

[æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:ld] [dʒʌst] [kɔ:z] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hæd; həd][ɪn] [kən'tempt] [baɪ][hɪm] [ðæt] [ɔ:t] [məʊst][tu:; tə] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['revərəns] [ˌjuː 'es] ,

as to give the world just cause to think that we are had in contempt by him that ought most to respect and reverence us ,

作为 到 给 这 世界 只是 原因 到 思考 那 我们 是 有 在 鄙视 经过 他 那 应该 最多 到 尊重 和 尊敬 我们 ，

仿佛要让世人有理由认为，我们被最应该尊重和敬仰我们的人所轻视。

[wɪtʃ] , [wi:; wi][du:; də] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ,

which , we do assure you ,

哪个 ， 我们 做 保证 你 ，

我们向您保证，

[hæθ] [rɔ:t] [æz; əz] [greɪt] [gri:f] [ɪn][ˌjuː 'es][æz; əz] ['eniwʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] .

hath wrought as great grief in us as anyone thing that ever happened unto us .

有 锻 作为 伟大的 悲伤 在 我们 作为 任何人 事物 那 曾经 发生 到 我们 .

它给我们带来的悲痛，不亚于我们经历过的任何事。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ðæt] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [nəʊn] [ˌjuː 'es] ,

" We are persuaded that you , that have so long known us ,

" 我们 是 被说服 那 你 ， 那 有 所以 长的 已知 我们 ，

“我们深信，你们这些认识我们这么久的人，

['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['evə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [drɔ:n] [tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][səʊ][hɑ:d] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ˌðeər'ɪn] [hæd; həd][wi:; wi][nɒt] [bi:n] [prə'voʊkt] [baɪ][æn; ən][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:z] .

cannot think that ever we could have been drawn to have taken so hard a course therein had we not been provoked by an extraordinary cause .

不能 思考 那 曾经 我们 可以 有 到过 绘制 到 有 已采取 所以 难的 一个 课程 其中 有 我们 不是 到过 挑衅 经过 一个 非凡的 原因 .

如果不是受到某种特殊原因的刺激，我想我们绝不可能走上如此艰难的道路。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [gri:vd] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [maɪnd] [hæθ] [mɔ:(r)] [ni:d] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ðæn; ðən] [rɪ'pru:f] ,

But for that your grieved and wounded mind hath more need of comfort than reproof ,

但 为了 那 你的 伤心 和 受伤 头脑 有 更多的 需要 的 舒适 比 责备 ，

但是，你那颗悲伤受伤的心灵更需要的是安慰，而不是责备。

[hu:] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] , [ðəʊ] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [kən'tempt] [kæn; kən][nəʊ] [weɪz] [bi:; bi] [ɪk'skju:zd] ,

who , we are persuaded , though the act of contempt can no ways be excused ,

WHO ， 我们 是 被说服 ， 尽管 这 行为 的 鄙视 能 不 方式 是 已原谅 ，

我们相信，尽管蔑视行为无论如何都不可原谅，

[hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ðæn; ðən][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] ['aʊə(r)] ['sɜ:vɪs] ,

had no other meaning and intent than to advance our service ,

有 不 其他 意义 和 意图 比 到 进步 我们的 服务 ，

其目的和意义仅在于推进我们的服务。

[wiː; wi] [θɪŋk] [miːt] [tuː; tə] [fɔː'beə(r)] [tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [weər'ɪn] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [duː; də]
we think meet to forbear to dwell upon a matter wherein we ourselves do
我们 思考 见面 到 忍耐 到 住 之上 一个 事情 其中 我们 我们自己 做
[faɪnd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] ,
find so little comfort ,
寻找 所以 小的 舒适 ,

我们认为最好不要过多纠缠于我们自己都难以从中获得慰藉的事情。

[ə'ʃʊərɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [prəfɛsɪθ] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] [best] ['teɪkɪθ] [nɒt] [mɔː(r)] ['kʌmfət]
assuring you that whosoever professeth to love you best taketh not more comfort
保证 你 那 无论谁 教授 到 爱 你 最好的 拿 不是 更多的 舒适
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [wel] ['duːɪŋ] ,
of your well doing ,
的 你的 出色地 正在做 ,

向你保证，无论谁声称最爱你，都不会从你的善行中获得更多安慰。

[ɔː(r)] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] [ðæn; ðən] [aʊə'self] .
or discomfort of your evil doing than ourself .
或者 不适 的 你的 邪恶的 正在做 比 我们自己 .

或者说，你作恶带来的不适感比我们自己的不适感还要强烈。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ə'fekʃənət] ['prefəs] [ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ɪntɪmət] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
" After this affectionate preface she proceeded to intimate her desire that the
" 后 这 亲热 前言 她 继续 到 亲密的 她 欲望 那 这
[ɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .
Earl should take the matter as nearly as possible into his own hands .
伯爵 应该 拿 这 事情 作为 几乎 作为 可能的 进入 他的 自己的 双手 .

“在这段充满爱意的开场白之后，她接着暗示，她希望伯爵尽可能亲自处理此事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['gʌvənə(r)]
It was her wish that he should retain the authority of absolute governor
它 曾是 她 希望 那 他 应该 保持 这 权威 的 绝对 州长
,
,
,

她希望他能保留绝对统治者的权力。

[bʌt; bət] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] [ə'reɪndʒd] — [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l]
but — if it could be so arranged — that he should dispense with the title
但 — 如果 它 可以 是 所以 安排 — 那 他 应该 分配 和 这 标题
,
,
,

但是——如果能够安排的话——让他放弃这个头衔，

[rɪ'teɪnɪŋ] ['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
retaining only that of her lieutenant - general .
保留 仅有的 那 的 她 中尉 - 一般的 .

只保留了她中将的头衔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kri'eɪt] ['eni] [kən'fjuːʒn] [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪn]
It was not her intention however , to create any confusion or trouble in
它 曾是 不是 她 意图 然而 , 到 创造 任何 困惑 或者 麻烦 在
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the Provinces ,
这 省份 ,

然而，她的本意并非在各省制造任何混乱或麻烦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'pɒn] [prɪ'saɪsli]
and she was therefore willing that the government should remain upon precisely
和 她 曾是 所以 愿意的 那 这 政府 应该 保持 之上 恰恰
[ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [stʊd] ,
the same footing as that on which it then stood ,
这 相同的 立足点 作为 那 在 哪个 它 然后 站立 ,

因此，她希望政府继续保持与当时完全相同的地位。

[ʌn'tɪl] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [pə'mɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .
until circumstances should permit the change of title which she suggested .
直到 情况 应该 允许 这 改变 的 标题 哪个 她 建议 .

直到情况允许时，她才会建议更改头衔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
And the whole matter was referred to the wisdom of Leicester ,
和 这 所有的 事情 曾是 指 到 这 智慧 的 莱斯特 ,

整件事都交由莱斯特的智者来裁决。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][əd'vaɪz] [wɪð] ['hɛnɪdʒ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)z][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kən'sʌlt]
who was to advise with Heneage and such others as he liked to consult
WHO 曾是 到 建议 和 家族 和 这样的 其他的 作为 他 喜欢 到 咨询
,
,
,

他负责向亨尼奇以及他喜欢咨询的其他人提供建议，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spresli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
although it was expressly stated that the present arrangement was to be
虽然 它 曾是 明确地 声明 那 这 展示 安排 曾是 到 是
[kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [prə'vɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [wʌn] .
considered a provisional and not a final one .
经过考虑的 一个 临时 和 不是 一个 最终的 一 .

尽管已明确指出，目前的安排只是暂时的，而不是最终的。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['suːðɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ðə; ði] [sə'spiʃən]
Until this soothing intelligence could arrive in the Netherlands the suspicions
直到 这 舒缓 智力 可以 到达 在 这 荷兰 这 怀疑
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndə'hænd] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [speɪn] [gruː] ['deɪli] [mɔː(r)] [raɪf] ,
concerning the underhand negotiations with Spain grew daily more rife ,
有关 这 暗中 谈判 和 西班牙 生长 日常的 更多的 普遍存在 ,

在荷兰收到这一令人安心的消息之前，人们对荷兰与西班牙进行秘密谈判的怀疑与日俱增。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'kredɪt][kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːl] [mɔː(r)] [ɪm'bærəsɪŋ] .
and the discredit cast upon the Earl more embarrassing .
和 这 诋毁 投掷 之上 这 伯爵 更多的 尴尬的 .

而伯爵因此蒙受的耻辱则更加令人难堪。

[ðə; ði]['praɪvət] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɜːrlz] ['enəmɪz] [ɪn] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ɪn]
The private letters which passed between the Earl's enemies in Holland and in
这 私人的 信件 哪个 通过了 之间 这 伯爵的 敌人 在 荷兰 和 在
['ɪŋglənd] [kən'teɪnd] ['mætə(r)][mɔː(r)] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ]
England contained matter more damaging to himself and to the cause which
英格兰 包含 事情 更多的 损害 到 他自己 和 到 这 原因 哪个
[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [hɑːt] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɔː(r)]['pʌblɪk] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [deɪz] [kæn; kən]
he had at heart than the more public reports of modern days can
他 有 在 心 比 这 更多的 民众 报告 的 现代的 天 能
[dɪ'semɪneɪt] ,
disseminate ,
传播 ,

伯爵在荷兰和英国的敌人之间往来的私人信件，所包含的内容比现代公开报道所能传播的，对他本人和他所热衷的事业更具破坏性。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][ɔːl] , [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] [ˌkɒntrə'diktid] .
which , being patent to all , can be more easily contradicted .
哪个 , 存在 专利 到 全部 , 能 是 更多的 容易地 矛盾 .

这一点显而易见，因此更容易被反驳。

['lestə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['kaʊns(ə)l] [ə'genst]
Leicester incessantly warned his colleagues of her Majesty's council against
莱斯特 不已 警告 他的 同事 的 她 陛下的 理事会 反对
[ðə; ði] [mə'lɪgnənt] [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
the malignant manufacturers of intelligence .
这 恶性 制造商 的 智力 .

莱斯特不断警告女王陛下枢密院的同事们提防那些恶意炮制情报的人。

" [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːdz] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][waɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [bɪ'weə(r)][ɒv; əv]
" I pray you , my Lords , as you are wise , " said he , " beware of
" 我 祈祷 你 , 我的 领主 , 作为 你 是 明智的 , " 说 他 , " 提防 的
[ðem; ðəm][ɔːl] .
them all .
他们 全部 .

“我恳求各位大人，你们都是智者,”他说，“务必提防他们所有人。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃruːd] [pɪk] - [θɪŋks] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [wɜːθ]
You shall find them here to be shrewd pick - thinks , and hardly worth
你 将 寻找 他们 这里 到 是 精明 挑选 - 思考 , 和 几乎 值得
[ðə; ði] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu] .
the hearkening unto .
这 倾听 到 .

你会发现他们都是些精明的挑剔之徒，根本不值得听从。

" [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] ['bɪtəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [hiːpt] [ə'pɒn] [hɪm] , [bəuθ]
" He complained bitterly of the disgrace that was heaped upon him , both
" 他 抱怨 苦涩地 的 这 耻辱 那 曾是 堆积如山 之上 他 , 两个都
['pʌblɪkli] [ænd; ənd] ['praɪvətli] ,
publicly and privately ,
公开 和 私下 ,

“他愤愤不平地抱怨自己遭受的公开和私下的双重羞辱，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and of the evil consequences which were sure to follow from the
和 的 这 邪恶的 结果 哪个 是 当然 到 跟随 从 这
[kɔːs] [pə'sjuːd] .
course pursued .
课程 追击 .

以及由此采取的行动必然会带来的恶果。

" ['nevə(r)][wɒz; wəz][mæn][səʊ] ['vɪləˌnəsli] ['hændld] [baɪ] ['lɛtəz] [aʊt][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ai][hæv; həv]
" Never was man so villanously handled by letters out of England as I have
" 绝不 曾是 男人 所以 邪恶地 处理 经过 信件 出去 的 英格兰 作为 我 有
[biːn] ,
been ,
到过 ,

“我从未受到过来自英国的信件如此恶劣的对待。”

" [sed] [hiː; hi] , " [nɒt]['əʊnli] ['ædvətaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [greɪt] [dɪs'laɪk] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs]
" said he , " not only advertising her Majesty's great dislike with me before this
" 说 他 , " 不是 仅有的 广告 她 陛下的 伟大的 不喜欢 和 我 前 这
[maɪ] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
my coming over ,
我的 未来 超过 ,

他说道：“这不仅表明女王陛下在我来之前就非常不喜欢我，

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊdiəs] [mæn][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
but that I was an odious man in England ,
但 那 我 曾是 一个 令人厌恶的 男人 在 英格兰 ,

但我在英国却是一个令人憎恶的人。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] ['tæri] [hɪə(r)] [ðæt] [nəʊ] [help] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ,
and so long as I tarried here that no help was to be looked for ,
和 所以 长的 作为 我 滞留 这里 那 不 帮助 曾是 到 是 看起来 为了 ,

只要我留在这里，就得不到任何帮助。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [wʊd] [send] [nəʊ] [mɔː(r)] [men] [ɔː(r)] ['mʌni] ,
that her Majesty would send no more men or money ,
那 她 威严 会 发送 不 更多的 男人 或者 钱 ,

女王陛下不会再派遣任何人员或金钱了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [juːst] [hɪə(r)][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [tɪl] [ə; eɪ] [piːs] [wɜː(r); wə(r)]
and that I was used here but for a time till a peace were
和 那 我 曾是 用过的 这里 但 为了 一个 时间 直到 一个 和平 是
[kən'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] .
concluded between her Majesty and the Prince of Parma .
结束 之间 她 威严 和 这 王子 的 帕尔马 .

我在这里只是暂时被利用，直到女王陛下与帕尔马王子缔结和平协议为止。

[wɒt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [dɪs'kredɪt] [ðʌs] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt]
What the continuance of a man's discredit thus will turn out is to be thought
什么 这 继续 的 一个 男人的 诋毁 因此 将要 转动 出去 是 到 是 想法
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

一个人的名誉持续受损最终会导致什么后果，值得深思。

[fɔː(r); fə(r)]['betə(r)][ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [dɪs'pleɪst] [ðæn; ðən] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
for better I were a thousand times displaced than that her Majesty's
为了 更好的 我 是 一个 千 时代 流离失所 比 那 她 陛下的
[greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][səʊ]['nəʊtəb(ə)l] ['prɒvɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hindəd] .
great advantage of so notable Provinces should be hindered .
伟大的 优势 的 所以 值得注意的 省份 应该 是 受阻 .

我宁愿流离失所一千次，也不愿女王陛下如此重要的省份优势受到阻碍。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [piːs] - [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] — [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ['kʌnɪŋli] ['mænɪdʒd] ,
" As to the peace - negotiations — which , however cunningly managed ,
" 作为 到 这 和平 - 谈判 — 哪个 , 然而 狡猾地 管理 ,

至于和平谈判——无论其运作多么巧妙，

[kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] [kən'siːld] — [ðə; ði] [ɜːl] [dɪ'kleəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['aɪd(ə)l]
could not remain entirely concealed — the Earl declared them to be as idle
可以 不是 保持 完全 暗 — 这 伯爵 声明 他们 到 是 作为 闲置的
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] .
as they were disingenuous .
作为 他们 是 虚伪的 .

无法完全掩盖——伯爵宣称他们既懒惰又虚伪。

" [ai] [wɪl] ['bəʊldli] [prə'naʊns] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [piːs] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" I will boldly pronounce that all the peace you can make in the world ,
" 我 将要 大胆地 发音 那 全部 这 和平 你 能 制作 在 这 世界 ,

“我将大胆地宣称，你们在世界上所能创造的所有和平，

['liːvɪŋ] [ðiːz] ['kʌntriz] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['bɜːli] ,
leaving these countries , " said he to Burghley ,
离开 这些 国家 , " 说 他 到 伯利 ,

“离开这些国家时，”他对伯利说。

" [wɪl] ['nevə(r)] [pruːv] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][feə(r)] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,
" will never prove other than a fair spring for a few days ,
" 将要 绝不 证明 其他 比 一个 公平的 春天 为了 一个 很少 天 ,

"除了短暂的几天晴朗春天之外，永远不会证明是其他任何东西。"

[tuː; tə][biː; bi][ɔːl]['əʊvə(r)]['blɑːstɪd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] [stɔːm] ['ɑːftə(r)] .
to be all over blasted with a hard storm after .
到 是 全部 超过 炸毁 和 一个 难的 风暴 后 .

随后遭受猛烈的风暴袭击。

" [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['kʌmfətɪŋ] ['lɛtəz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [bɪ'gæn]
" Two days later her Majesty's comforting letters arrived , and the Earl began
" 二 天 之后 她 陛下的 令人感到安慰 信件 到达的 , 和 这 伯爵 开始
[tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['druːpɪŋ] [hed] .
to raise his drooping head .
到 增加 他的 下垂 头 .

两天后，女王陛下的慰问信到了，伯爵开始抬起他低垂的头颅。

['hɛnɪdʒ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [nɒt]
Heneage , too , was much relieved , but he was , at the same time , not
家族 , 也 , 曾是 很多 松了口气 , 但 他 曾是 , 在 这 相同的 时间 , 不是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'plekst] .
a little perplexed .
一个 小的 困惑 .

亨尼奇也松了一口气，但同时，他也感到有些困惑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ʌn'duː][ɔːl][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːnz] ['petjuləns]
It was not so easy to undo all the mischief created by the Queen's petulance
它 曾是 不是 所以 简单的 到 撤销 全部 这 恶作剧 创建 经过 这 女王大学 性急
.
.
.

要消除女王任性妄为所造成的种种恶果，并非易事。

[ðə; ði] " ['skɔːrpiənz] [stɪŋ] " — [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [ɪk'sprest] [hɜː'self] — [mait] [biː; bi]
The " scorpion's sting " — as her Majesty expressed herself — might be
这 " 蝎子的 蜇 " — 作为 她 威严 表达 她自己 — 可能 是
['bɔːlsəm] ,
balsamed ,
香脂 ,

正如女王陛下所说，"蝎子的毒刺"或许可以涂抹香脂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][hæd; həd] [spred] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wuːnd] .
but the poison had spread far beyond the original wound .
但 这 毒 有 传播 远的 超过 这 原来的 伤口 .

但毒素已经扩散到最初的伤口之外很远的地方。

" [ðə; ði] ['lɛtəz] [dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] , " [rəʊt] ['hɛnɪdʒ] [tuː; tə] ['bəːli] ,
" The letters just brought in , " wrote Heneage to Burghley ,
" 这 信件 只是 带来 在 , " 写道 家族 到 伯利 ,

"刚刚收到的信件，"亨尼奇在给伯利的信中写道。

" [hæv; həv] [wel] [rɪ'liːvd] [ə; eɪ][məʊst]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['sɜːvənt] ,
" have well relieved a most noble and sufficient servant ,
" 有 出色地 松了口气 一个 最多 高贵 和 充足的 仆人 ,

"已经很好地缓解了一位最高尚、最称职的仆人的痛苦，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [rɪ'peəd] [rek] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɑː(r)] - [dɪ'keɪd]
but I fear they will not restore the much - repaired wrecks of these far - decayed
但 我 害怕 他们 将要 不是 恢复 这 很多 - 已修复 残骸 的 这些 远的 - 腐烂的
['nəʊb(ə)l] ['kʌntriz] ['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ai] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] .
noble countries into the same state I found them in .
高贵 国家 进入 这 相同的 状态 我 成立 他们 在 .

但我担心他们无法将这些早已衰败的伟大国家的残骸，从我最初发现它们时的状态，恢复到如今的模样。

[ə; eɪ] [luːs] , [dɪs'ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ʌn'nɪt] [steɪt] [niːdz] [nəʊ] ['ʃeɪkɪŋ] , [bʌt; bət] ['prɒpɪŋ] .
A loose , disordered , and unknit state needs no shaking , but propping .
一个 松动的 , 混乱 , 和 未编织 状态 需求 不 摇晃 , 但 支撑 .

松散、混乱、无序的状态不需要撼动，只需要支撑。

[ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] — [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)] [dɪs'trʌstfl] ,
A subtle and fearful kind of people — should not be made more distrustful ,
一个 微妙的 和 可怕 种类 的 人们 — 应该 不是 是 制成 更多的 不信任 ,
[bʌt; bət][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
but assured .
但 保证 .

对于心思细腻、胆怯的人们，不应该让他们更加不信任他人，而应该让他们感到安心。

" [hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [ə'nɔɪəns] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːlt] [ɔːl'redi] [faʊnd] [wɪð] [hɪm] ,
" He then expressed annoyance at the fault already found with him ,
" 他 然后 表达 烦恼 在 这 过错 已经 成立 和 他 ,

然后，他对已经发现的他的过错表示恼火。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] ['evə(r)][mæn][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [rɪ'pruːf] [əd'mɪnɪstəd]
and surely if ever man had cause to complain of reproof administered
和 一定 如果 曾经 男人 有 原因 到 抱怨 的 责备 管理
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果一个人有什么理由抱怨他所受到的责备，那么他肯定就是受害者。

[ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [əu'bei] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [də'rekʃ(ə)nz] ['fɒləʊɪŋ] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
in quick succession ; for not obeying contradictory directions following upon each other
在 快的 演替 ; 为了 不是 服从 矛盾的 方向 下列的 之上 每个 其他
[æz; əz] ['kwɪkli] ,
as quickly ,
作为 迅速地 ,

接连不断地；因为没有遵守接踵而至的相互矛盾的指令，

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz][sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] .
that man was Sir Thomas Heneage .
那 男人 曾是 先生 托马斯 家族 .

那个人是托马斯·赫尼奇爵士。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , ['əʊvə(r)] ['kɔːʃəs] [ɪn] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk]
He had been , as he thought , over cautious in administering the rebuke
他 有 到过 , 作为 他 想法 , 超过 谨慎 在 管理 这 训斥
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrlz] ['ærəgəns] ,
to the Earl's arrogance ,
到 这 伯爵的 傲慢 ,

他认为自己之前在斥责伯爵的傲慢时过于谨慎了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spresli] [sent] ['əʊvə(r)][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd]
which he had been expressly sent over to administer but scarcely had
哪个 他 有 到过 明确地 发送 超过 到 管理 但 几乎 有
[hiː; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [hɪz; ɪz][tɑːsk] ,
he accomplished his task ,
他 完成 他的 任务 ,

他奉命前来管理这项事务，但他几乎还没完成任务就离开了。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['delɪkəsi] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['senʃəd] ;
with as much delicacy as he could devise , when he found himself censured ;
和 作为 很多 美味 作为 他 可以 设计 , 什么时候 他 成立 他自己 受谴责 ;

当他发现自己受到指责时，他尽可能委婉地回应；

— [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['dɪlətərɪnəs] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [heɪst] .
— not for dilatoriness , but for haste .
— 不是 为了 扩张性 , 但 为了 匆忙 .

——不是为了拖延时间，而是为了尽快行动。

" [fɔːlt] [ai] [pə'siːv] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['bəːli] , " [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ˌem 'iː] , [nɒt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] ,
" Fault I perceive , " said he to Burghley , " is found in me , not by your Lordship ,
" 过错 我 感知 , " 说 他 到 伯利 , " 是 成立 在 我 , 不是 经过 你的 领主 ,

"我所发现的过错,"他对伯利说，"是在我身上，而不是在阁下身上。"

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ,
but by some other ,
但 经过 一些 其他 ,

但通过其他一些方式，

[ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [steɪ] [prə'siːdɪŋ] [ɪf] [ai] [faʊnd] [ðə; ði]['pʌblɪk] [kɔːz] [mait] [teɪk] [həːt] .
that I did not stay proceeding if I found the public cause might take hurt .
那 我 做过 不是 停留 进行中 如果 我 成立 这 民众 原因 可能 拿 伤害 .

如果我发现继续进行下去可能会损害公众利益，我就不会继续下去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ai][hæd; həd] [gʊd] ['wɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] , [ðə; ði] , [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [p'ɜːsənz] ,
It is true I had good warrant for the manner , the , place , and the persons ,
它 是 真的 我 有 好的 保证 为了 这 方式 , 这 , 地方 , 和 这 人 ,

的确，我有充分的理由证明事情的来龙去脉，包括方式、地点和人物。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [nʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
but , for the matter none , for done it must be .
但 , 为了 这 事情 没有任何 , 为了 完毕 它 必须 是 .

但无论如何，这件事已经完成了，所以就此作罢。

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ə'fens] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'kleəd] .
Her Majesty's offence must be declared .
她 陛下的 罪行 必须 是 声明 .

必须公布女王陛下的罪行。

[jet] [ɪf] [ai][dɪd] [nɒt] [ɔːl][ai] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd][tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [kɔːz] ,
Yet if I did not all I possibly could to uphold the cause ,
然而 如果 我 做过 不是 全部 我 可能 可以 到 坚持 这 原因 ,

然而，如果我没有尽我所能去维护这项事业，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tɒtərɪŋ] [kɔːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [wiːlz] , [ai] [dɪ'zɜːv] [nəʊ] [θæŋks] , [bʌt; bət] [rɪ'pruːf] .
and to keep the tottering cause upon the wheels , I deserve no thanks , but reproof .
和 到 保持 这 颤巍巍 原因 之上 这 车轮 , 我 应得 不 谢谢 , 但 责备 .

而要维持摇摇欲坠的事业继续运转，我不仅不配得到感谢，反而应该受到责备。

" ['sɜːt(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] [blɑːsts] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [reɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'membəd] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['envɔɪ]
" Certainly , when the blasts of royal rage are remembered , by which the envoy
" 当然 , 什么时候 这 爆炸 的 皇家 愤怒 是 记得 , 经过 哪个 这 使者
[hæd; həd] [biːn] ,
had been ,
有 到过 ,

"当然，当人们回想起那场令使遭受的皇家怒火时，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] ['hɒlənd] ,
as it were , blown out of England into Holland ,
作为 它 是 , 吹 出去 的 英格兰 进入 荷兰 ,

仿佛是从英国被吹到荷兰的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ['senʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'djuː] [prɪ'sɪpɪtənsi] .
it is astonishing to find his actions censured for undue precipitancy .
它 是 惊人 到 寻找 他的 行动 受谴责 为了 过度 慌张 .

令人惊讶的是，他的行为竟然因为过于草率而受到谴责。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] , [fɜːst] , [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] ,
But it was not the , first , nor was it likely to be the last time ,
但 它 曾是 不是 这 , 第一的 , 也不 曾是 它 可能 到 是 这 最后的 时间 ,

但这并非第一次，也不太可能是最后一次。

[fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪvli] [sə'bɔːdɪnət] ['eɪdʒənts] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [biː; bi] , [dɪ'strest]
for comparatively subordinate agents in Elizabeth's government to be , distressed
为了 比较 下属 代理人 在 伊丽莎白的 政府 到 是 , 苦恼
[baɪ] , [ˌkɒntrə'dɪktəri] [kə'mændz] ,
by , contradictory commands ,
经过 , 矛盾的 命令 ,

对于伊丽莎白政府中级别相对较低的官员来说，因相互矛盾的命令而感到困扰，

[wen] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [tʃəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] ,
when the sovereign did not know or did not chose to make known ,
什么时候 这 主权 做过 不是 知道 或者 做过 不是 选择 到 制作 已知 ,

当君主不知道或选择不公开时，

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [maɪnd] [ɒn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒnz] .
her own mind on important occasions .
她 自己的 头脑 在 重要的 场合 .

在重要场合，她会保持自己的内心想法。

" [wel] , [maɪ] [lɔːd] , " [sed] ['pleɪntɪv] [sɜː(r)] ['tɒməs] , " ['waɪzə(r)] [men] [meɪ] [sɜːv] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋli]
" Well , my Lord , " said plaintive Sir Thomas , " wiser men may serve more pleasingly
" 出色地 , 我的 主 , " 说 哀怨 先生 托马斯 , " 更明智 男人 可能 服务 更多的 令人欣喜的是
[ænd; ənd] ['hæpɪli] ,
and happily ,
和 快乐地 ,

"唉，大人，"托马斯爵士哀怨地说，"更聪明的人或许能更令人愉快、更快乐地为您效力。"

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [ʃæl; ʃəl] ['eni] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] [mɔː(r)] , ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] .
but never shall any serve her Majesty more , faithfully and heartily .
但 绝不 将 任何 服务 她 威严 更多的 , 忠实 和 衷心地 .

但没有人会比她更忠诚、更全心全意地侍奉女王陛下。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] ['kænɒt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ['θɪŋkɪθ] ;
And so I cannot be persuaded her Majesty thinketh ;
和 所以 我 不能 是 被说服 她 威严 思考 ;

因此，我无法相信女王陛下的想法；

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː'self] [ai] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [məʊst] [swiːt] [ænd; ənd] — ['greɪʃəs] , ['feɪvə(r)] ,
for from herself I find nothing but most sweet and — gracious , favour ,
为了 从 她自己 我 寻找 没有什么 但 最多 甜的 和 — 亲切 , 偏爱 ,

因为我从她身上只感受到最甜蜜、最优雅、最美好的恩惠。

[ðəʊ] [baɪ]['ʌðə(r)z] - ['senʃə] [ai] [meɪ] ['gæðə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒmənt] ; [wɪtʃ] [ai]
though by others ' censures I may gather otherwise of her judgment ; which I
尽管 经过 其他的 - 谴责 我 可能 收集 否则 的 她 判断 ; 哪个 我
[kən'fes] , [dʌθ] ['kʌmbə(r)][ˌem 'iː] .
confess , doth cumber me .
承认 , 确实 阻碍 我 .

虽然从别人的批评中我可能对她的判断力有不同的看法；我承认，这让我感到困扰。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmbə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]
" He was destined to be cumbered more than once before these negotiations
" 他 曾是 注定 到 是 受累 更多的 比 一次 前 这些 谈判
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'kluːdɪd] ;
should be concluded ;
应该 是 结束 ;

"在这些谈判结束之前，他注定会不止一次地受到阻碍；

[bʌt; bət] ['miːntaɪm] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [briːf] [gliːm] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
but meantime ; there was a brief gleam of sunshine .
但 与此同时 ; 那里 曾是 一个 简短的 闪耀 的 阳光 .

但与此同时，阳光短暂地照射了下来。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [ɒv; əv] ['lestə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði]
The English friends of Leicester in the Netherlands were enchanted with the
这 英语 朋友们 的 莱斯特 在 这 荷兰 是 迷人的 和 这
['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kwiːnz] ['hjuːmə(r)] ;
sudden change in the Queen's humour ;
突然 改变 在 这 女王大学 幽默 ;

莱斯特在荷兰的英国朋友们对女王突然转变的性情感到十分欣喜；

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɔːd] ['bəːli] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] , [ɪn] [ri'æləti] , [ðə; ði][məʊst] [stɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and to Lord Burghley , who was not , in reality , the most stanch of the
和 到 主 伯利 , WHO 曾是 不是 , 在 现实 , 这 最多 立柱 的 这
['æbsənt] [ɜːrlz] [dɪf'ɛndəz] ,
absent Earl's defenders ,
缺席的 伯爵的 后卫 ,

至于伯利勋爵，他实际上并不是缺席伯爵最坚定的拥护者。

[ðeɪ] [pɔː] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] [prə'fjuːs] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [suː'pɜːfluəs] ['grætɪtjuːd] .
they poured themselves out in profuse and somewhat superfluous gratitude .
他们 倾倒 他们自己 出去 在 丰富的 和 有些 多余 感激 .

他们倾泻而出，表达了溢美之情，甚至有些过分。

['kævəndɪʃ] , [ɪn] [streɪnz] [ɪg'zʌltənt] , [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] - ['tʃɪldrən] , [grænd] - ['tʃɪldrən] ,
Cavendish , in strains exultant , was sure that Burghley's children , grand - children ,
卡文迪什 , 在 菌株 眉飞色舞 , 曾是 当然 那 - 孩子们 , 盛大 - 孩子们 ,
[ænd; ənd][ɹɪm'əʊtəst] [pɒ'sterəti] ,
and remotest posterity ,
和 最远 后人 ,

卡文迪什欣喜若狂地说道，他确信伯利的子孙后代，乃至最远的后代，

[wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [greɪt] ['ænsestə(r)] ,
would rejoice that their great ancestor ,
会 麾 那 他们的 伟大的 祖先 ,

他们会为他们的伟大祖先感到高兴，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] [hæd; həd] [biːn] " [faʊnd] [ænd; ənd] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] -
in such a time of need had been " found and felt to be indeed a '
在 这样的 一个 时间 的 需要 有 到过 " 成立 和 毛毡 到 是 的确 一个 -
['peɪtə(r)]['pætriə; 'peɪtriə] ,
pater patria ,
父亲 祖国 ,

在这样的危难时刻，他被发现并感受到自己确实是一位"爱国者"。

- [ə; eɪ] [gʊd] - ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [lænd] .
' a good - father to a happy land .
- 一个 好的 - 父亲 到 一个 快乐的 土地 .
一位慈父，造就了一片幸福的土地。

" [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] " [stɜː(r)][ʌp][ðə; ði][əʊld]['ædəm] " [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [səʊl] ,
" And , although unwilling to " stir up the old Adam " in his Lordship's soul ,
" 和 , 虽然 不情愿 到 " 搅拌 向上 这 老的 亚当 " 在 他的 领主的 灵魂 ,
“而且，尽管不愿唤醒勋爵灵魂深处的旧亚当，

[hiː; hi] [jet] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ,
he yet took the liberty of comparing the Lord Treasurer ,
他 然而 采取 这 自由 的 比较 这 主 财务主管 ,
但他竟擅自将财政大臣与……相提并论。

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] [wɪð] ['meəri] ['mægdəlɪn] ; [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] , [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]
in his old and declining years with Mary Magdalen ; assuring him , that for
在 他的 老的 和 下降 年 和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 ; 保证 他 , 那 为了
['evə(r)]['ɑːftə(r)] ;
ever after ;
曾经 后 ;
在他年老体衰之时，与抹大拉的玛利亚在一起；向他保证，从此以后永远如此；

[wen] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
when the tale of the preservation of the Church of God , of her
什么时候 这 故事 的 这 保存 的 这 教会 的 上帝 , 的 她
['mædʒəsti] ;
Majesty ;
威严 ;
当上帝教会和女王陛下得以保存的故事；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɛðərlənd] [kɔːz] ; [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][wʌn] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][təʊld] ;
and of the Netherland cause ; which were all one , should be told ;
和 的 这 荷兰 原因 ; 哪个 是 全部 一 , 应该 是 讲述 ;
以及荷兰事业；所有这些都是一体的，应该一一讲述；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [wel] - ['duːɪŋ] [wʊd] [biː; bi][held][ɪn] ['memərі] ['ɔːlsəʊ] .
his name and well - doing would be held in memory also .
他的 姓名 和 出色地 - 正在做 会 是 握住 在 记忆 还 .
他的名字和善行也将被人们铭记。

[ænd; ənd]['truːli][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
And truly there was much of honest and generous enthusiasm ,
和 真的 那里 曾是 很多 的 诚实的 和 慷慨的 热情 ,
的确，当时有很多真诚而慷慨的热情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [kautʃ] [ɪn]['læŋgwɪdʒ] ['sʌmwɒt] ['stɑːtlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kəʊldə(r)]
even if couched in language somewhat startling to the ears of a colder
甚至 如果 卧倒 在 语言 有些 令人震惊 到 这 耳朵 的 一个 更冷
[ænd; ənd][mɔː(r)][mə'tɪəriəl][eɪdʒ] ;
and more material age ;
和 更多的 材料 年龄 ;
即使其措辞对于一个更加冷漠、更加物质化的时代来说有些令人震惊；

[ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] [ˌvɒlən'tiəz] .
in the hearts of these noble volunteers .
在 这 心 的 这些 高贵 志愿者 .
铭刻在这些高尚志愿者的心中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɛðərlənd] [rɪ'pʌblɪk] ,
They were fighting the cause of England , of the Netherland republic ,
他们 是 斗争 这 原因 的 英格兰 , 的 这 荷兰 共和国 ,

[ænd; ənd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['lɪbəti] ;
and of human liberty ;
和 的 人类 自由 ;

他们为英格兰、尼德兰共和国和人类自由而战；

[wɪð] [ə; eɪ] ['vælə(r)] ['wɜːði] [ðə; ði] [best] [deɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] - ['ʃɪvəlri] , [ə'genst] ['mænɪfəʊld] ['ɒbstək(ə)lz] ,
with a valour worthy the best days of English ' chivalry , against manifold obstacles ,
和 一个 勇气 值得 这 最好的 天 的 英语 - 骑士精神 , 反对 歧管 障碍 ,

以堪比英国骑士精神鼎盛时期的英勇，克服重重困难，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ; [nɒt] [tuː] ['ɒf(ə)n] [tʃɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] .
and they were certainly ; not too often cheered by the beams of royal favour .
和 他们 是 当然 ; 不是 也 经常 欢呼 经过 这 光束 的 皇家 偏爱 .

的确如此；他们很少能得到皇室的恩宠。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] [suːn] [ə'gen] [tuː; tə] [swiːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siːn] :
It was a pity that a dark cloud was so soon again to sweep over the scene :
它 曾是 一个 遗憾 那 一个 黑暗的 云 曾是 所以 很快 再次 到 扫 超过 这 场景 :

可惜的是，阴云很快又笼罩了这片景象：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tempə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dʒʌŋktʃə(r)] [siːmd] [æz; əz] [kə'prɪʃəs] : [æz; əz] [ðə; ði] :
For the temper of Elizabeth at this important juncture seemed as capricious : as the :
为了 这 脾气 的 伊丽莎白 在 这 重要的 契机 似乎 作为 任性 : 作为 这 :

在这个重要的时刻，伊丽莎白的性情似乎反复无常：

['eɪprəl] ['weðə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] [i'næktɪŋ] .
April weather in which the scenes were enacting .
四月 天气 在 哪个 这 场景 是 实施 .

影片拍摄时的天气是四月。

[wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dʒiːniəl] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə] ['lestə(r)] ,
We have seen the genial warmth of her letters and messages to Leicester ,
我们 有 已见 这 和蔼可亲 温暖 的 她 信件 和 消息 到 莱斯特 ,

我们已经感受到了她写给莱斯特的信件和信息中流露出的亲切热情。

[tuː; tə] ['hɛnɪdʒ] , — [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ; [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
to Heneage , — to the States - General ; on the first of the month .
到 家族 , — 到 这 各州 - 一般的 ; 在 这 第一的 的 这 月 .

致 Heneage，—致三级会议；于每月一日。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃ] [wen]
Nevertheless it was hardly three weeks after they had been despatched when
尽管如此 它 曾是 几乎 三 周 后 他们 有 到过 已派送 什么时候
[wɔːlsɪŋəm] [ænd; ənd] ['bəːli] [faʊnd] ,
Walsingham and Burghley found ,
沃尔辛厄姆 和 伯利 成立 ，

然而，沃尔辛厄姆和伯利被派往那里不到三个星期就发现了

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd] [nɒt]
her Majesty one morning a towering passion , because , the Earl had not
她 威严 一 早晨 一个 参天 热情 ， 因为 ， 这 伯爵 有 不是
[ɔːl'redi] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
already laid down the government .
已经 铺设 向下 这 政府 .

一天早晨，女王陛下怒火中烧，因为伯爵尚未建立政权。

[ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['remənstreɪt] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][bɪd][tuː; tə][bəʊld][hɪz; ɪz]
The Lord Treasurer ventured to remonstrate , but was bid to bold his
这 主 财务主管 冒险 到 抗议 ， 但 曾是 出价 到 大胆的 他的
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

财政大臣胆敢提出抗议，却被勒令闭嘴。

['evə(r)]['veəriəb(ə)l][ænd; ənd]['mjuːtəb(ə)l][æz; əz]['wʊmən] , [ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [pə'pleksɪŋ] [ænd; ənd]
Ever variable and mutable as woman , Elizabeth was perplexing and
曾经 多变的 和 可变 作为 女士 ， 伊丽莎白 曾是 令人费解 和
['bæflɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊnsələz] ,
baffling to her counsellors ,
莫名其妙 到 她 咨询师 ，

伊丽莎白像女人一样变化无常，令她的顾问们感到困惑不解。

[æt; ət] [ðɪs] ['iːpɒk] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
at this epoch , beyond all divination .
在 这 时代 ， 超过 全部 占卜 .

在这个时代，一切预言都已成空。

[ðə; ði] " ['speərɪŋ]['hjuːmə(r)] " [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ['fɪəfəli] ,
The " sparing humour " was increasing fearfully ,
这 " 节省 幽默 " 曾是 增加 恐惧地 ，

这种"吝啬的幽默"正以惊人的速度增长。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][slɪp][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
and she thought it would be easier for her to slip out of the
和 她 想法 它 会 是 更轻松 为了 她 到 滑 出去 的 这
[həʊl] [ɪk'spensɪv] ['entəpraɪz] ,
whole expensive enterprise ,
所有的 昂贵的 企业 ，

她觉得摆脱这项耗资巨大的事业会更容易一些。

[prə'vaɪdɪd] ['lestə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [hɜː(r); hə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][nɒt]
provided Leicester were merely her lieutenant - general , and not
假如 莱斯特 是 仅仅 她 中尉 - 一般的 ， 和 不是
['stædˌhəʊldə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
stadholder for the Provinces .
执政者 为了 这 省份 .

前提是莱斯特只是她的副将军，而不是各省的总督。

[mɔːr'əʊvə(r)][ðə; ðI]['siːkrət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdelə'tɪəriəs]
Moreover the secret negotiations for peace were producing a deleterious
而且 这 秘密 谈判 为了 和平 是 生产 一个 有害的
[ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
effect upon her mind .
影响 之上 她 头脑 .

此外，秘密进行的和平谈判也对她的精神造成了不利影响。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['bəːli] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]
Upon this subject , the Queen and Burghley , notwithstanding his resemblance to
之上 这 主题 , 这 女王 和 伯利 , 虽然 他的 相似 到
['meəri] ['mægdəlɪn] ,
Mary Magdalen ,
玛丽 抹大拉的玛格达琳 ,

关于这个问题，女王和伯利，尽管他长得像抹大拉的玛利亚，

[wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [huːm] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
were better informed than the Secretary , whom , however , it had been
是 更好的 知情的 比 这 秘书 , 谁 , 然而 , 它 有 到过
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ['həʊlli] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
impossible wholly to deceive .
不可能的 完全 到 欺骗 .

他们比国务卿掌握的信息更准确，然而，要完全欺骗国务卿是不可能的。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] ['siːkrəts][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [æz; əz][ðə; ði]['vætɪkən] ,
The man who could read secrets so far removed as the Vatican ,
这 男人 WHO 可以 读 秘密 所以 远的 已移除 作为 这 教廷 ,

那个能够读懂远在梵蒂冈的秘密的人，

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['blaɪndɪd][tuː; tə][ɪn'triːg, 'ɪn-]['gəʊɪŋ][ɒn][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
was not to be blinded to intrigues going on before his face .
曾是 不是 到 是 失明 到 阴谋 去 在 前 他的 脸 .

他不能对眼前发生的阴谋诡计视而不见。

[ðə; ði] [kwiːn] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] ,
The Queen , without revealing more than she could help ,
这 女王 , 没有 揭示 更多的 比 她 可以 帮助 ,

女王在不透露任何超出她所能提供帮助的信息的情况下，

[hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ɪn'fɔːm(ə)l] [træn'zækʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pendɪŋ] ,
had been obliged to admit that informal transactions were pending ,
有 到过 有义务 到 承认 那 非正式 交易 是 待办的 ,

不得不承认存在正在进行的非正式交易，

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔːθəraɪzd] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][tuː; tə][ə'ʃʊə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt] [nəʊ] ['triːti]
but had authorised the Secretary to assure the United States that no treaty
但 有 授权 这 秘书 到 保证 这 团结的 各州 那 不 条约
[wʊd] [biː; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [fʊl] [kən'kʌrəns] .
would be made without their knowledge and full concurrence .
会 是 制成 没有 他们的 知识 和 满的 一致 .

但已授权国务卿向美国保证，未经美国知情和完全同意，不会缔结任何条约。

" [ʃiː; ʃi] [dʌθ] [θɪŋk] , " [rəʊt] [wɔːlsɪŋəm] [tuː; tə] ['lestə(r)] , " [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ,
" She doth think , " wrote Walsingham to Leicester , " that you should ,
" 她 确实 思考 , " 写道 沃尔辛厄姆 到 莱斯特 , " 那 你 应该 ,

“她认为，”沃尔辛厄姆在给莱斯特的信中写道，“你应该……”

[ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
if you shall see no cause to the contrary ,
如果 你 将 看 不 原因 到 这 相反 ,

如果没有相反的理由，

[ə'kweɪnt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [steɪt] [ðeə(r)] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli]
acquaint the council of state there that certain overtures of peace are daily
熟人 这 理事会 的 状态 那里 那 肯定 序曲 的 和平 是 日常的
[meɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ,
made unto her ,
制成 到 她 ,

告知该国国务委员会，每天都有人向她发出和平示好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [miːnɪθ] [nɒt] [tuː; tə] [prə'siːd] [ˌðeər'ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [gʊd] ['laɪkɪŋ] [ænd; ənd]
but that she meaneth not to proceed therein without their good liking and
但 那 她 意思是 不是 到 继续 其中 没有 他们的 好的 喜欢 和
['prɪvəti] ,
privity ,
隐私 ,

但她表示，如果没有他们的好意和知情同意，她不会贸然行事。

['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][nəʊ] [piːs] [biː; bi] [meɪd] ['prɒfɪtəb(ə)l][ɔː(r)][ʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
being persuaded that there can no peace be made profitable or sure for
存在 被说服 那 那里 能 不 和平 是 制成 有利可图 或者 当然 为了
[hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [stænd] [wɪð] [ðeə(r)] ['seɪfti] ;
her that shall not also stand with their safety ;
她 那 将 不是 还 站立 和 他们的 安全 ;

确信，如果和平不能保障他们的安全，那么对她来说就不可能是有利或可靠的和平；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌθ] [ək'nɒlɪdʒ] [hɜːz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [lɪŋkt] [wɪð] [ðeəz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]
and she doth acknowledge hers to be so linked with theirs as nothing can
和 她 确实 承认 她的 到 是 所以 链接 和 他们的 作为 没有什么 能
[fɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðeə(r)]['predʒədɪs] ,
fall out to their prejudice ,
落下 出去 到 他们的 偏见 ,

她也承认自己的财产与他们的财产紧密相连，任何事情都不会对他们造成损害。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːm] .
but she must be partaker of their harm .
但 她 必须 是 参与者 的 他们的 伤害 .

但她也必然是他们所受伤害的一份子。

" [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['deɪtɪd][ɒn][ðə; ði] 21st ['eɪprəl] , [ɪg'zæktli] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
" This communication was dated on the 21st April , exactly three weeks after the
" 这 沟通 曾是 日期 在 这 21st 四月 , 确切地 三 周 后 这
[kwiːnz] ['letə(r)][tuː; tə] ['hɛnɪdʒ] ,
Queen's letter to Heneage ,
女王大学 信 到 家族 ,

“这份信函的日期是4月21日，正好是女王写给亨尼奇的信的三周后。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] " [mə'lɪʃəs] [bruːts] " [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd]
in which she had spoken of the " malicious bruits " concerning the pretended
在 哪个 她 有 说 的 这 " 恶意 杂音 " 有关 这 假装
[piːs] - [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] ;
peace - negotiations ;
和平 - 谈判 ;

她曾在其中谈到有关所谓和平谈判的“恶意谣言”；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][wɒz; wəz] [naʊ] [kən'fɜːmɪŋ] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ɔːdə(r)] ,
and the Secretary was now confirming , by her order ,
和 这 秘书 曾是 现在 确认 , 经过 她 命令 ,

国务卿现在通过她的命令确认：

[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] ['steɪtɪd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] ,
what she had then stated under her own hand ,
什么 她 有 然后 声明 在下面 她 自己的 手 ,

她当时亲笔写下的内容是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] " [duː; də] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [kən'sɜːn] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [əʊn] ['nɒlɪdʒ]
that she would " do nothing that might concern them without their own knowledge
那 她 会 " 做 没有什么 那 可能 忧虑 他们 没有 他们的 自己的 知识
[ænd; ənd] [gʊd] ['laɪkɪŋ] .
and good liking .
和 好的 喜欢 .

她表示，她"不会做任何可能与他们有关的事情，除非他们自己知情并喜欢。

" [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['riːznəbl] .
" And surely nothing could be more reasonable .
" 和 一定 没有什么 可以 是 更多的 合理的 .

"这当然再合理不过了。"

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [strɪkt] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːgəst] ['triːti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
Even if the strict letter of the August treaty between the Queen and the
甚至 如果 这 严格的 信 的 这 八月 条约 之间 这 女王 和 这
[steɪts] [dɪd] [nɒt] [prə'vaɪd] [ə'genst] ['eni] ['seprət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][wʌn] ['pɑːti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
States did not provide against any separate negotiations by the one party without the
各州 做过 不是 提供 反对 任何 分离 谈判 经过 这 一 派对 没有 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
knowledge of the other ,
知识 的 这 其他 ,

即使女王与各州之间八月条约的严格条文并未规定任何一方不得在另一方不知情的情况下进行单独谈判，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [ɪts]['spɪrɪt] ['æbsəluːtli] [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði]
there could be no doubt at all that its spirit absolutely forbade the
那里 可以 是 不 怀疑 在 全部 那 它是 精神 绝对地 禁止 这
[klæn'destɪn] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [wɪð] [speɪn] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ə'ləʊn] ,
clandestine conclusion of a peace with Spain by England alone ,
秘密 结论 的 一个 和平 和 西班牙 经过 英格兰 独自的 ,

毫无疑问，其精神绝对禁止英国单独与西班牙秘密缔结和平条约。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] ['neðələndz] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi]
or by the Netherlands alone , and that such an arrangement would be
或者 经过 这 荷兰 独自的 , 和 那 这样的 一个 安排 会 是
[ˌdɪsɪn'dʒenjuəs] , [ɪf] [nɒt] ['pɒzətɪvli] [dɪs'ɒnərəbl] .
disingenuous , if not positively dishonourable .
虚伪的 , 如果 不是 积极地 不光彩的 .

或者仅由荷兰单方面决定，这样的安排即使不是彻头彻尾的不光彩，也是虚伪的。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [siːm] [ðæt] [ɪ'lɪzəbəθ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
Nevertheless it would almost seem that Elizabeth had been taking advantage of
尽管如此 它 会 几乎 似乎 那 伊丽莎白 有 到过 采取 优势 的
[ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][tuː; tə] ['hɛnɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl]
the day when she was writing her letter to Heneage on the 1st of April
这 天 什么时候 她 曾是 写作 她 信 到 家族 在 这 1st 的 四月
.
.
.

然而，伊丽莎白在 4 月 1 日给亨尼奇写信时，似乎正是在利用这一天。

['nevə(r)][wɒz; wəz] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['envɔɪ] [mɔː(r)] [ɪ'læbərətli] ['traifl] [wɪð] .
Never was painstaking envoy more elaborately trifled with .
绝不 曾是 费尽心力 使者 更多的 精心 琐碎 和 .

从未有一位尽职尽责的使者遭到如此精心的戏弄。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] — [ænd; ənd]['əʊnli][faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ]
On the 26th of the month — and only five days after the communication by
在 这 26th 的 这 月 — 和 仅有的 五 天 后 这 沟通 经过
[wɔːlsɪŋəm] [dʒʌst] ['nəʊtɪst] — [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [ðæt] ['eni] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
Walsingham just noticed — the Queen was furious that any admission should have
沃尔辛厄姆 只是 注意到 — 这 女王 曾是 狂怒 那 任何 入学 应该 有
[biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [piːs] -
been made to the States of their right to participate with her in peace -
到过 制成 到 这 各州 的 他们的 正确的 到 参加 和 她 在 和平 -
[nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] .
negotiations .
谈判 .

本月26日——就在沃尔辛厄姆发出通知五天后——女王勃然大怒，认为任何承认各国有权与她一起参与和平谈判的行为都是错误的。

" [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] , " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] ['lestə(r)] ,
" We find that Sir Thomas Heneage , " said she to Leicester ,
" 我们 寻找 那 先生 托马斯 家族 , " 说 她 到 莱斯特 ,

"我们发现托马斯·赫尼奇爵士,"她对莱斯特说,

" [hæθ] [ɡɒn] ['fɜːðə(r)] — [ɪn] [ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [piːs] [wɪ'ðaʊt]
" hath gone further — in assuring the States that we would make no peace without
" 有 已消失 更远 — 在 保证 这 各州 那 我们 会 制作 不 和平 没有
[ðeə(r)]['prɪvəti][ænd; ənd] [ə'sent] — [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪʃ(ə)n] ;
their privity and assent — than he had commission ;
他们的 隐私 和 同意 — 比 他 有 委员会 ;

"他向各州保证，没有他们的参与和同意，我们不会媾和，这已经超出了他的授权范围；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)][də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] — [ɪf] ['aʊə(r)] ['miːnɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [wel] [set] [daʊn] ,
for that our direction was — if our meaning had been well set down ,
为了 那 我们的 方向 曾是 — 如果 我们的 意义 有 到过 出色地 放 向下 ,

为此，我们的方向是——如果我们的意思已经明确阐述的话，

[ænd; ənd] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [baɪ]['aʊə(r)]['sekrət(ə)ri] — [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['əʊnli][let]
and not mistaken by our Secretary — that they should have been only let
和 不是 错误 经过 我们的 秘书 — 那 他们 应该 有 到过 仅有的 让
[ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn] ['eni] ['triːti] [ðæt] [mait] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [speɪn] ,
understand that in any treaty that might pass between us and Spain ,
理解 那 在 任何 条约 那 可能 经过 之间 我们 和 西班牙 ,

我们的国务卿并没有误解——他们应该只被告知，在我们和西班牙之间可能缔结的任何条约中，

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] [wel] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [les] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['seɪfti]
they might be well assured we would have no less care of their safety
他们 可能 是 出色地 保证 我们 会 有 不 较少的 关心 的 他们的 安全
[ðæn; ðən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .
than of our own .
比 的 我们的 自己的 .

他们可以完全放心，我们会像重视自身安全一样重视他们的安全。

" ['sekrət(ə)ri] [wɔːlsɪŋəm] [wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [mis'teik] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz][də'rekʃ(ə)nz][ɪn]
" Secretary Walsingham was not likely to mistake her Majesty's directions in
" 秘书 沃尔辛厄姆 曾是 不是 可能 到 错误 她 陛下的 方向 在
[ðɪs] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə'feə(r)][ɒv; əv] [steɪt] .
this or any other important affair of state .
这 或者 任何 其他 重要的 事务 的 状态 .

"沃尔辛厄姆大臣不太可能在这件事或任何其他重要的国事上误解女王陛下的指示。"

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['letə(r)][tuː; tə]
Moreover , it so happened that the Queen had , in her own letter to
而且 , 它 所以 发生 那 这 女王 有 , 在 她 自己的 信 到
['hɛnɪdʒ] ,
Heneage ,
家族 ,

此外，女王本人在写给亨尼奇的信中也提到过：

[meɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'vaʊ] .
made the same statement which she now chose to disavow .
制成 这 相同的 陈述 哪个 她 现在 选择 到 否认 .

她曾发表过同样的声明，但现在她选择否认了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,
She had often a convenient way of making herself misunderstood ,
她 有 经常 一个 方便的 方式 的 制作 她自己 被误解 ,

她常常有一种巧妙的办法，让人误解她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ʃɪft] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
when she thought it desirable to shift responsibility from her own
什么时候 她 想法 它 理想 到 转移 责任 从 她 自己的
['ʃəuldəz] [ə'pɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ;
shoulders upon those of others ;
肩膀 之上 那些 的 其他的 ;

当她认为有必要将责任从自己肩上转移到别人肩上时；

[bʌt; bət][ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃntli] [ɪk'splɪsɪt] .
but upon this occasion she had been sufficiently explicit .
但 之上 这 场合 她 有 到过 足够 显式 .

但这一次，她已经表达得足够明确了。

[ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] [skeɪp] - [gəʊt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
Nevertheless , a scape - goat was necessary ,
尽管如此 , 一个 逃脱 - 山羊 曾是 必要的 ,

然而，必须找个替罪羊。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]
and unhappy the subordinate who happened to be within her Majesty's
和 不开心 这 下属 WHO 发生 到 是 之内 她 陛下的
[riːtʃ] [wen] [ə; eɪ] [vɪ'keəriəs] ['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
reach when a vicarious sacrifice was to be made .
抵达 什么时候 一个 替代性的 牺牲 曾是 到 是 制成 .

当女王陛下需要做出代赎牺牲时，恰巧在她触手可及范围内的下属感到很不高兴。

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [wɔːlsɪŋəm] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [braʊ] - ['biːt(ə)n][ɔː(r)] [hʊd] - [wiŋk]
Sir Francis Walsingham was not a man to be brow - beaten or hood - winked
先生 弗朗西斯 沃尔辛厄姆 曾是 不是 一个 男人 到 是 眉头 - 被打败 或者 兜帽 - 眨眼
,
,
,

弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士不是那种会被恐吓或蒙蔽的人。

[bʌt; bət] ['hɛnɪdʒ] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [rɒθ] .
but Heneage was doomed to absorb a fearful amount of royal wrath .
但 家族 曾是 注定失败 到 吸收 一个 可怕 数量 的 皇家 愤怒 .

但赫尼奇注定要承受巨大的皇室怒火。

" [wɒt] [fleg'mætɪkəl] ['riːz(ə)nz] [səʊ'evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [juː; jʊ] , " [rəʊt] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" What phlegmatical reasons soever were made you , " wrote the Queen ,
" 什么 黏液质的 原因 无论如何 是 制成 你 , " 写道 这 女王 ,

“究竟是什么冷漠的理由让你做出这样的决定？”女王写道。

[huː] [bʌt; bət] [θriː] [wiːks] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈdʒent(ə)l] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
who but three weeks before had been so gentle and affectionate to her ,
WHO 但 三 周 前 有 到过 所以 温和的 和 亲热 到 她 ，

就在三周前，他还对她那么温柔体贴。

[æmˈbæsədə(r)] , " [haʊ] [hæpɪnɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] ,
ambassador , " how happeneth it that you will not remember ,
大使 ， " 如何 发生 它 那 你 将要 不是 记住 ，

大使，您怎么会不记得呢?

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæθ] [ˈfɔːltɪd] [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [əˈbetə(r)] [ˌðeəˈtuː] ,
that when a man hath faulted and committed by abettors thereto ,
那 什么时候 一个 男人 有 故障 和 坚定的 经过 教唆者 到 ，

当一个人犯了错，并且有同伙教唆他犯罪时，

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [nɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɪl] [ˈwɪlɪŋli] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪˈtriːt] .
neither the one nor the other will willingly make their own retreat .
两者都不 这 一 也不 这 其他 将要 心甘情愿 制作 他们的 自己的 撤退 .

双方都不会主动撤退。

[ˈdʒiːzəs] !
Jesus !
耶稣 !

耶稣!

[wɒt] [əˈveɪləθ] [wɪt] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪlz] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [æt; ət] [ˈgreɪtɪst] [niːd] ?
what availeth wit , when it fails the owner at greatest need ?
什么 可用 有 , 什么时候 它 失败 这 所有者 在 最 需要 ?

当智慧在主人最需要它的时候失效时，它又能起到什么作用呢?

[duː; də] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪdn] , [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈfeəz] .
Do that you are bidden , and leave your considerations for your own affairs .
做 那 你 是 拜登 ， 和 离开 你的 考虑因素 为了 你的 自己的 事务 .

遵命行事，至于你自己的事，就留待自己处理吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæd; həd] [klɪə(r)] [kəˈmɑːndmənt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈʌðə(r)z] [nʌn] ,
For in some things you had clear commandment , which you did not , and in others none ,
为了 在 一些 事物 你 有 清除 诫命 ， 哪个 你 做过 不是 ， 和 在 其他的 没有任何 ，

因为有些事你们有明确的诫命，有些事你们却没有；有些事你们却没有。

[ænd; ənd] [dɪd] .
and did .
和 做过 .

确实如此。

[wiː; wi] [ˈprɪnsɪz] [biː; bi] [ˈweəri] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈbaːginz] .
We princes be wary enough of our bargains .
我们 王子们 是 警惕 足够的 的 我们的 特价商品 .

我们这些王子应该对自己的交易足够谨慎。

[θɪŋk] [juː; jʊ][ai] [wɪl] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [spiːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn]
Think you I will be bound by your own speech to make no peace for mine
思考 你 我 将要 是 边界 经过 你的 自己的 演讲 到 制作 不 和平 为了 矿
[əʊn] ['mætəz] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] ?
own matters without their consent ?
自己的 事情 没有 他们的 同意 ?

你以为我会受你的话约束，未经他们同意就拒绝为自己的私事寻求和平吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai]['ɪndʒə(r)][nɒt][ðeə(r)] ['kʌntri] [nɔː(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)]
It is enough that I injure not their country nor themselves in making peace for
它 是 足够的 那 我 损伤 不是 他们的 国家 也不 他们自己 在 制作 和平 为了
[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] .
them without their consent .
他们 没有 他们的 同意 .

只要我在未经他们同意的情况下为他们缔结和平，不伤害他们的国家和他们本人，这就足够了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['djuːtɪf(ə)l] [θɔːts] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['ʌtəli] [æt; ət] [sk'weəz]
I am assured of your dutiful thoughts , but I am utterly at squares
我 是 保证 的 你的 尽职尽责的 想法 , 但 我 是 完全地 在 正方形
[wɪð] [ðɪs] ['tʃaɪldɪʃ] ['diːlɪŋ] .
with this childish dealing .
和 这 幼稚 处理 .

我相信你是出于好意，但我完全无法接受这种幼稚的做法。

" ['blɑːstɪd] [baɪ] [ðɪs] ['θʌndəbəʊlt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [sə'riːnɪst] [skaɪ] , [ðə; ði] [sæd] .
" Blasted by this thunderbolt falling upon his head out of serenest sky , the sad .
" 炸毁 经过 这 霹雳 坠落 之上 他的 头 出去 的 宁静 天空 , 这 伤心 .

"被一道从宁静的天空中落下的雷霆击中头部，悲伤的人。"

[sɜː(r)] .
Sir .
先生 .

先生。

['tɒməs] [rɪ'meɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
Thomas remained , for a time , in a state of political annihilation .
托马斯 剩余 , 为了 一个 时间 , 在 一个 状态 的 政治的 湮灭 .

托马斯一度处于政治灭绝的状态。

- [swiːt] ['rɒbɪn] - ['miːnwaɪl] , [ðəʊ] [stʌnd] , [wɒz; wəz] [ʌn'skeɪðd] — [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]
' Sweet Robin ' meanwhile , though stunned , was unscathed — thanks to the
- 甜的 罗宾 - 同时 , 尽管 目瞪口呆 , 曾是 毫发无损 — 谢谢 到 这
[kən'viːniənt] [kən'dʌktə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
convenient conductor at his side .
方便的 导体 在 他的 边 .

与此同时，"甜美的罗宾"虽然受到了惊吓，但毫发无损——这要归功于他身边那位恰到好处的指挥家。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [kɔːt] , [ˌmiːdi'ɒkrəti] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['gəʊldən] ,
For , in Elizabeth's court , mediocrity was not always golden ,
为了 , 在 伊丽莎白的 法庭 , 平庸 曾是 不是 总是 金的 ,

因为在伊丽莎白一世的宫廷里，平庸并不总是意味着成功。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] ['lɒftɪəst] ['maʊntənz] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [sməʊt] .
nor was it usually the loftiest mountains that the lightnings smote .
也不 曾是 它 通常 这 最高 山脉 那 这 闪电 猛击 .

闪电通常也不会击中最高的山峰。

[ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɪstrəs] , [kept] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə]
The Earl was deceived by his royal mistress , kept in the dark as to
这 伯爵 曾是 受骗 经过 他的 皇家 情妇 ， 保留 在 这 黑暗的 作为 到
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [træn'zækʃnz] ,
important transactions ,
重要的 交易 ，

伯爵被他的皇家情妇欺骗了，对一些重要的交易毫不知情。

[left] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['feimiʃ] - ['səʊldʒəz] [æz; əz] [hiː; hi] [best] [mait] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ,
left to provide for his famishing ' soldiers as he best might ; but the ,
左边 到 提供 为了 他的 饥饿 - 士兵 作为 他 最好的 可能 ； 但 这 ，

他留下来尽其所能地照顾他那些饥饿的士兵；但是，

[kwiːn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðəʊ] ['æŋgri] , [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] , [tuː; tə] ['træmp(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm]
Queen at that moment , though angry , was not disposed , to trample upon him
女王 在 那 片刻 ， 尽管 生气的 ， 曾是 不是 处置 ， 到 践踏 之上 他
.
.
.

当时的女王虽然愤怒，但并不想践踏他。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] ['brəʊkən] ,
Now that his heart was known to be broken ,
现在 那 他的 心 曾是 已知 到 是 破碎的 ，

既然大家都知道他心碎了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'taɪəmənt] [tuː; tə] [rɪ'məʊt] ['riːdʒənz] —
and his sole object in life to be retirement to remote regions —
和 他的 唯一 目的 在 生活 到 是 退休 到 偏僻的 地区 —
['ɪndiə] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] — [ðeə(r)] [tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] [aʊt] [ðə; ði] [briːf] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn]
India or elsewhere — there to languish out the brief remainder of his days in
印度 或者 别处 — 那里 到 憔悴 出去 这 简短的 余 的 他的 天 在
[preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lɪzəbəθs] ['hæpinəs] ,
prayers for Elizabeth's happiness ,
祈祷 为了 伊丽莎白的 幸福 ，

他毕生的唯一目标就是退休后隐居到偏远地区——印度或其他地方——在那里度过余生，祈祷伊丽莎白幸福安康。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] ['veri] ['bɪtəli] [tuː; tə] [ʌp'breɪd] [hɪm] .
Elizabeth was not inclined very bitterly to upbraid him .
伊丽莎白 曾是 不是 倾斜 非常 苦涩地 到 吒 他 .

伊丽莎白并不打算严厉地责备他。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɜː'self] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [hɑːt] ,
She had too recently been employing herself in binding up his broken heart ,
她 有 也 最近 到过 雇用 她自己 在 结合 向上 他的 破碎的 心 ，

她不久前还在竭尽全力地抚慰他破碎的心。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [bɑːm] ['ɪntuː] [ðə; ði] " ['skɔːrpiənz] [stɪŋ] ,
and pouring balm into the " scorpion's sting ,
和 浇注 香脂 进入 这 " 蝎子的 蜇 ，

并将香膏涂抹在"蝎子的毒刺"上，

" [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [səʊ] [suːn] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˌliːvi'eiʃən] .
" to be willing so soon to deprive him of those alleviations .
" 到 是 愿意的 所以 很快 到 剥夺 他 的 那些 缓解措施 .

"这么快就愿意剥夺他的这些好处。"

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] — [wɒz; wəz][haʊ'evə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'nɪgnənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)nz]
Her tone — was however no longer benignant , and her directions
她 语气 — 曾是 然而 不 更长 仁慈的 , 和 她 方向
[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [pə'remptəri] .
were extremely peremptory .
是 极其 蛮横 .

然而，她的语气不再和蔼，指示也变得极其专断。

[ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'grætʃu,leit] ['lestə(r)] , ['hɛnɪdʒ] , [ðə; ði] [steɪts] ,
On the 1st of April she had congratulated Leicester , Heneage , the States ,
在 这 1st 的 四月 她 有 恭喜 莱斯特 , 家族 , 这 各州 ,
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
and all the world ,
和 全部 这 世界 ,

4月1日，她向莱斯特、亨尼奇、美国以及全世界表示了祝贺。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [kə'mændz] [hæd; həd] [biːn] [steɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] [wʊd]
that her secret commands had been staid , and that the ruin which would
那 她 秘密 命令 有 到过 稳重 , 和 那 这 废墟 哪个 会
[hæv; həv] ['fɒləʊd] ,
have followed ,
有 随后 ,

她秘密下达的命令一直都很坚定，而随之而来的将是毁灭性的后果。

[hæd; həd] , [ðəʊz] [dɪ'kriːz] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['vaɪələnt] [wɪʃ] ,
had , those decrees been executed according to her first violent wish ,
有 , 那些 法令 到过 执行 根据 到 她 第一的 暴力 希望 ,
[wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [ə'vɜːtɪd] .
was fortunately averted .
曾是 幸运的是 避免了 .

幸好，那些法令按照她最初的强烈愿望执行后，才得以避免。

['hɛnɪdʒ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['senʃəd] , [nɒt] [baɪ] [hɜː'self] , [bʌt; bət][baɪ] ['kɔːtiːəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
Heneage was even censured , not by herself , but by courtiers in her
家族 曾是 甚至 受谴责 , 不是 经过 她自己 , 但 经过 朝臣 在 她
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

海妮吉甚至受到了谴责，虽然不是她本人谴责的，而是她信任的朝臣们谴责的。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kən'kʌrəns] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)]['heɪsti][ɪn]['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [steɪt]
and with her concurrence , for being over hasty in going before the state
和 和 她 一致 , 为了 存在 超过 仓促 在 去 前 这 状态
- ['kaʊns(ə)l] ,
- council ,
- 理事会 ,

并经她同意，认为在向国务委员会申辩时过于草率。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kə'mændz] .
as he had done , with her messages and commands .
作为 他 有 完毕 , 和 她 消息 和 命令 .

就像他以前做的那样，回应她的信息和命令。

[ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv]['eɪprəl][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] ['hɛnɪdʒ] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]
On the 26th of April she expressed astonishment that Heneage had dared to
在 这 26th 的 四月 她 表达 惊讶 那 家族 有 敢于 到
[biː; bi][səʊ] ['dɪlətəri] ,
be so dilatory ,
是 所以 拖拉 ,

4月26日，她对亨尼奇竟敢如此拖延表示震惊。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [leɪd] [daʊn] [baɪ] ['lestə(r)] " [aʊt]
and that the title of governor had not been laid down by Leicester " out
和 那 这 标题 的 州长 有 不是 到过 铺设 向下 经过 莱斯特 " 出去
[ɒv; əv][hænd] .
of hand .
的 手 .

而且莱斯特并没有“直接”规定总督的头衔。

" [ʃiː; ʃi] ['mɑːvəld] ['greɪtli] ,
" She marvelled greatly ,
" 她 惊叹不已 非常 ,

她感到非常惊奇，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] " ['mɪnɪstər] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv]['məʊmənt][ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zjuːm]
and found it very strange that " ministers in matters of moment should presume
和 成立 它 非常 奇怪的 那 " 部长们 在 事情 的 片刻 应该 估
[tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [hed] [wɪ'ðaʊt] [də'rekʃ(ə)n] .
to do things of their own head without direction .
到 做 事物 的 他们的 自己的 头 没有 方向 .

并觉得“大臣们在重大事务上竟然敢于不经指示就擅自做决定”非常奇怪。

" [ʃiː; ʃi] [ə'kɔːdɪŋli] [geɪv] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['dæliɪŋ] ,
" She accordingly gave orders that there should be no more dallying ,
" 她 因此 给予 订单 那 那里 应该 是 不 更多的 磨蹭 ,

因此，她下令不得再拖延。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [həʊld][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][ɪn]
but that the Earl should immediately hold a conference with the state - council in
但 那 这 伯爵 应该 立即地 抓住 一个 会议 和 这 状态 - 理事会 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] .
order to arrange a modification in his commission .
命令 到 安排 一个 修改 在 他的 委员会 .

但伯爵应立即与国务委员会举行会议，以便对其委任状进行修改。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['grɑːntɪd][tuː; tə]
It was her pleasure that he should retain all the authority granted to
它 曾是 她 乐趣 那 他 应该 保持 全部 这 权威 的确 到
[hɪm][baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,
him by the States ,
他 经过 这 各州 ,

她很高兴他能保留各州授予他的所有权力。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ə'bændən][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] "
but as already intimated by her , that he should abandon the title of "
但 作为 已经 暗示 经过 她 , 那 他 应该 放弃 这 标题 的 "
['æbsəluːt] ['gʌvənə(r)] ,
absolute governor ,
绝对 州长 ,

但正如她之前暗示的那样，他应该放弃“绝对统治者”的头衔。

" [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] ['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
" and retain only that of her lieutenant - general .
" 和 保持 仅有的 那 的 她 中尉 - 一般的 .

并仅保留她的中将头衔。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ðæt] ['henɪdʒ] , [pleɪst] [ɪn][səʊ][rɪ'spɒnsəb(ə)l][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð]
Was it strange that Heneage , placed in so responsible a situation , and with
曾是 它 奇怪的 那 家族 , 放置 在 所以 负责任的 一个 情况 , 和 和
[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
the fate of England ,
这 命运 的 英格兰 ,

亨尼奇身居要职，肩负着英格兰的命运，这难道不奇怪吗？

[ɒv; əv] ['hɒlənd] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['krɪsndəm] , ['hæŋɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['meʒə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] ['delɪkət] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ,
of Holland , and perhaps of all Christendom , hanging in great measure upon this delicate negotiation ,
的 荷兰 , 和 也许 的 全部 基督教世界 , 绞刑 在 伟大的 措施 之上 这 精美的 谈判 ,

荷兰乃至整个基督教世界的命运，很大程度上都取决于这场微妙的谈判。

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'meɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] ['ɔ:dərs] , [ænd; ənd] [gri:vd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['senʃə] ?
should be amazed at such contradictory orders , and grieved by such inconsistent censures ?
应该 是 惊叹 在 这样的 矛盾的 订单 , 和 伤心 经过 这样的 不一致 谴责 ?

对于这种自相矛盾的命令，我们应该感到惊讶吗？对于这种前后矛盾的谴责，我们应该感到悲痛吗？

" [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [maɪ] [gɹ'i:fs] [ænd; ənd] [maɪ] [læk] , " [sed] [hi:; hi] [tu:; tə] [wɔ:lsɪŋəm] ,
" To tell you my griefs and my lacks , " said he to Walsingham ,
" 到 告诉 你 我的 悲伤 和 我的 缺乏 , " 说 他 到 沃尔辛厄姆 ,

"我想告诉你我的悲伤和我的缺失，"他对沃尔辛厄姆说。

" [wʊd] ['lɪt(ə)l] [pli:z] [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] [help] [ˌem 'i:] .
" would little please you or help me .
" 会 小的 请 你 或者 帮助 我 .

"这几乎不会让你高兴，也不会帮到我。"

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ,
Therefore I will say nothing ,
所以 我 将要 说 没有什么 ,

因此我什么也不说。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mæn] [ɪn] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] [rɪ'si:vd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [səʊ] [kən'treərɪəs] [də'rekʃ(ə)nz] .
but think there was never man in so great a service received so little comfort and so contrarious directions .
但 思考 那里 曾是 绝不 男人 在 所以 伟大的 一个 服务 已收到 所以 小的 舒适 和 所以 相反的 方向 .

但我认为，从来没有人做出过如此伟大的贡献，却得到过如此少的安慰，还被给予了如此矛盾的指示。

[bʌt; bət] - ['dɒmɪnʊs] [ˌi: es 'ti:] ['ædʒəˌtʊr] [ɪn] - . -
But ' Dominus est adjutor in tribulationibus . '
但 - 多米努斯 est 助理 在 - . -

但"主宰是苦难中的调节者。"

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pɒsəb(ə)l] , [let] [ˌem 'i:] [rɪ'si:v] [sʌm; səm] ['sɜ:t(ə)n] [də'rekʃ(ə)n] ,
If it be possible , let me receive some certain direction ,
如果 它 是 可能的 , 让 我 收到 一些 肯定 方向 ,

如果可以，请给我一些明确的指示。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'fend] [hɜ:(r); hə(r)] ['mædʒəsti] , [wɒt] [gʊd] [ɔ:(r)] [hɜ:t]
in following which I shall not offend her Majesty , what good or hurt
在 下列的 哪个 我 将 不是 得罪 她 威严 , 什么 好的 或者 伤害

遵循此举，我便不会冒犯女王陛下，无论有何益处或害处。

[səʊ'evə(r)]
soever
无论如何

无论如何

[ai] [du:; də] [bɪ'saɪdz] .
I do besides .
我 做 除了 .

除此之外，我还会做。

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [rɪ'kwest] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][wʌn]
" This certainly seemed a loyal and reasonable request , yet it was not one
" 这 当然 似乎 一个 忠诚 和 合理的 要求 , 然而 它 曾是 不是 一
['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['grɑːntɪd] .
likely to be granted .
可能 到 是 的确 .

“这当然是一个忠诚而合理的请求，但却不太可能得到批准。”

[sɜː(r)] ['tɒməs] , [pə'plekst] , ['pʌz(ə)ld] , ['blaɪndfəʊldɪd] , [ænd; ənd] [braʊ] - ['biːt(ə)n] , ['ɔːlweɪz]
Sir Thomas , perplexed , puzzled , blindfolded , and brow - beaten , always
先生 托马斯 , 困惑 , 困惑 , 蒙眼 , 和 眉头 - 被打败 , 总是
[in'devə] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðem; ðəm] ,
endeavoring to obey orders , when he could comprehend them ,
努力 到 服从 订单 , 什么时候 他 可以 理解 他们 ,

托马斯爵士困惑不解，双眼被蒙住，饱受欺凌，但他始终努力服从命令，只要他能理解这些命令。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['hektə] [ænd; ənd] ['lektʃəd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [əu'bei] [ðem; ðəm][ɔː(r)][nɒt] — ['ruːɪnd]
and always hectored and lectured whether he obeyed them or not — ruined
和 总是 训斥 和 讲课 无论 他 服从 他们 或者 不是 — 毁坏
[ɪn] [pɜːs] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] ,
in purse by the expenses ,
在 钱包 经过 这 开支 ,

无论他是否服从，他们总是对他进行训斥和说教——这些开销让他倾家荡产。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪkwət] ['sæləri] — [ə'pɔːld]
of a mission on which he had been sent without adequate salary — appalled
的 一个 使命 在 哪个 他 有 到过 发送 没有 足够的 薪水 — 震惊
[æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] ['weɪdʒɪŋ][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['evri] ['aʊə(r)][ɪn] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
at the disaffection waging more formidable every hour in Provinces which were
在 这 不满 工资 更多的 强大 每一个 小时 在 省份 哪个 是
['riːs(ə)ntli][səʊ] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
recently so loyal to her Majesty ,
最近 所以 忠诚 到 她 威严 ,

他被派去执行一项任务，却没有得到足够的报酬——他对那些曾经对女王陛下忠心耿耿的省份中日益严重的叛乱感到震惊。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [pəː'veid, pə-][baɪ][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] -
but which were now pervaded by a suspicion that there was double -
但 哪个 是 现在 弥漫 经过 一个 怀疑 那 那里 曾是 双倍的 -
['diːlɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][pɑːt] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [sɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
dealing upon her part became quite sick of his life .
处理 之上 她 部分 成为 相当 生病的 的 他的 生活 .

但现在，他们开始怀疑她对他有所隐瞒，并对他的生活感到十分厌倦。

[hiː; hi] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði]
He fell seriously ill , and was disappointed , when , after a time , the
他 跌倒 严重地 患病的 , 和 曾是 失望的 , 什么时候 , 后 一个 时间 , 这
[fɪ'zɪʃən] [dɪ'kleəd] [hɪm] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] .
physicians declared him convalescent .
医生 声明 他 康复期 .

他病得很重，过了一段时间后，医生宣布他已经康复，这让他感到失望。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wen] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪk] - [bed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [plʌndʒ]
For when when he rose from his sick - bed , it was only to plunge
为了 什么时候 什么时候 他 玫瑰 从 他的 生病的 - 床 , 它 曾是 仅有的 到 暴跌
[wʌns][mɔː(r)] ,
once more ,
一次 更多的 ,

因为他每次从病床上爬起来，都只是为了再次坠入深渊。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kluː] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['læbərɪnθ] [weə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] .
without a clue , into the labyrinth where he seemed to be losing his reason .
没有 一个 线索 , 进入 这 迷宫 在哪里 他 似乎 到 是 输 他的 原因 .

他毫无头绪地走进了迷宫，似乎在那里他逐渐失去了理智。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] ,
" It is not long , " said he to Walsingham ,
" 它 是 不是 长的 , " 说 他 到 沃尔辛厄姆 ,

"不会太久了,"他对沃尔辛厄姆说。

" [sɪns] [ai] [lʊkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] ['lɛtəz] , [maɪ] [ɪk'streməti] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] . . .
" since I looked to have written you no more letters , my extremity was so great . . .
" 自从 我 看起来 到 有 书面 你 不 更多的 信件 , 我的 末端 曾是 所以 伟大的 . . .

"自从我不再给你写信以来，我的处境非常艰难……"

[bʌt; bət] [gɑːdz] [wɪl] [ɪz] [best] ,
But God's will is best ,
但 神的 将要 是 最好的 ,

但神的旨意才是最好的。

['ʌðəwaɪz] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [laɪkt] ['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['kʌmbə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,
otherwise I could have liked better to have cumbered the earth no longer ,
否则 我 可以 有 喜欢 更好的 到 有 受累 这 地球 不 更长 ,

否则，我宁愿不再成为地球的负担。

[weə(r)] [ai][faɪnd][maɪ'self] [kən'tem] ,
where I find myself contemned ,
在哪里 我 寻找 我 蔑视 ,

我发现自己被人鄙视，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][faɪnd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [siː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['betə(r)][ɪn][ðə; ði] ['weərɪŋ] . . .
and which I find no reason to see will be the better in the wearing . . .
和 哪个 我 寻找 不 原因 到 看 将要 是 这 更好的 在 这 穿着 . . .

而且我看不出有什么理由认为它在穿着方面会更好……

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] [ðæt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kʌm] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kən'treərɪəs] [wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
It were better for her Majesty's service that the directions which come were not contrarious one to another ,
它 是 更好的 为了 她 陛下的 服务 那 这 方向 哪个 来 是 不是 相反的 一 到 其他 ,

为了女王陛下的利益，下达的指示最好不要相互矛盾。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːv] [mait] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] ,
and that those you would have serve might know what is meant ,
和 那 那些 你 会 有 服务 可能 知道 什么 是 意思是 ,

并且希望你所服务的人能够明白其中的含义。

[els] [ðeɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪs'pliːz] [juː; jʊ] .
else they cannot but much deceive you , as well as displease you .
别的 他们 不能 但 很多 欺骗 你 , 作为 出色地 作为 得罪 你 .

否则他们只会欺骗你，也会让你不高兴。

" ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][mə'ræləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːt] [wɒz; wəz][nɒt] ['grætɪfaɪɪŋ] ,
" Public opinion concerning the political morality of the English court was not gratifying ,
" 民众 观点 有关 这 政治的 道德 的 这 英语 法庭 曾是 不是 可喜 ,

"公众对英国宫廷政治道德的看法并不令人满意。"

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['rendəd] [mɔː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [baɪ] [ðiːz] ['riːs(ə)nt] [træn'zækʃnz] .
nor was it rendered more favourable by these recent transactions .
也不 曾是 它 渲染 更多的 有利 经过 这些 最近的 交易 .

最近的这些交易也没有使情况变得更有利。

" [aɪ] [fɪə(r)] , " [sed] ['hɛnɪdʒ] ,
" I fear , " said Heneage ,
" 我 害怕 , " 说 家族 ,

"我担心,"亨尼奇说道。

" [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [dʒʌdʒ] [wɒt] [rəʊt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [aʊt] [ɒv; əv]
" that the world will judge what Champagny wrote in one of his letters out of
" 那 这 世界 将要 法官 什么 香槟 写道 在 一 的 他的 信件 出去 的
['ɪŋglənd] ([wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [siːn]) [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [truː] .
England (which I have lately seen) to be over true .
英格兰 (哪个 我 有 最近 已见) 到 是 超过 真的 .

"世人将会认为尚帕尼在他从英国寄出的一封信中所写的内容（我最近看到了这封信）过于真实。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [biː; bi] [ðiːz] , - [et] [diː] [vreɪ] ,
His words be these , ' Et de vray ,
他的 字 是 这些 , - 等 德 V-Ray ,

他的话语是这样的，'Et de vray,

[sɛst] [ˌel'iː] [plʌs] - [et] [ˌel'iː] [plʌs] [ˌɪn'sɜːrtən] - [diː] [sɛst] [kɔːt] ,
c'est le plus fascheux et le plus incertain negocier de ceste court ,
是 勒 加 - 等 勒 加 不确定 - 德 塞斯特 法庭 ,

这是 fascheux 和 ceste 法院不确定的 negocier de ceste 法院,

[ˌkjuː juː 'iː] [dʒiː] [pens] [swɑː] [ˌeɪ 'juː] ['mɒnd] . -
que je pense soit au monde . '
que 杰 沉思 所以 au 世界 . -

que je pense soit au monde.'

" [ænd; ənd] [səʊ] " ['beɪstɪŋ] , " [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , " [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ]
" And so " basting , " as he said , " with a weak body and a willing
" 和 所以 " 涂抹 , " 作为 他 说 , " 和 一个 虚弱的 身体 和 一个 愿意的
[maɪnd] ;
mind ;
头脑 ;

"于是,"他说道，"用虚弱的身体和一颗渴望的心来'涂抹';

[tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [fɪəd] , [nəʊ] [gʊd] [wɜːk] ,
to do , he feared , no good work ,
到 做 , 他 害怕 , 不 好的 工作 ,

他担心，自己做不了什么好事。

" [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] ['lestə(r)] [æt; ət] ['ɑːrnˌhaɪm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)]
" he set forth from Middelburgh to rejoin Leicester at Arnheim , in order
" 他 放 前进 从 - 到 重新加入 莱斯特 在 阿纳姆 , 在 命令
[tuː; tə] [ə'beɪ] ,
to obey ,
到 服从 ,

他从米德尔堡出发，前往阿纳姆与莱斯特会合，以服从命令。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [ðə; ði] [kwiːnz] ['leɪtɪst] [də'rekʃ(ə)nz] .
as well as he could , the Queen's latest directions .
作为 出色地 作为 他 可以 , 这 女王大学 最新的 方向 .

他尽其所能地传达了女王的最新指示。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ðeə(r)] [keɪm] [mɔː(r)] " [kən'treərɪəs] " ['ɔːdərs] .
But before he could set to work there came more " contrarious " orders .
但 前 他 可以 放 到 工作 那里 来了 更多的 " 相反的 " 订单 .

但还没等他开始工作，就又接到了更多"相反"的命令。

[ðə; ði][lɑːst] [ɪn'strʌkʃənz] , [bəuθ][tuː; tə] ['lestə(r)] [ænd; ənd][hɪm'self] ,
The last instructions , both to Leicester and himself ,
这 最后的 指示 , 两个都 到 莱斯特 和 他自己 ,

最后的指示，既给莱斯特，也给他自己：

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['æbsəluːt] " [aʊt] [ɒv; əv][hænd] ,
were that the Earl should resign the post of governor absolute " out of hand ,
是 那 这 伯爵 应该 辞职 这 邮政 的 州长 绝对 " 出去 的 手 ,

伯爵应该立即辞去总督一职，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] ['viːəmənt] [ɪn] [di'nauns] ['eni] [dɪ'leɪ] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] .
" and the Queen had been vehement in denouncing any delay on such an occasion .
" 和 这 女王 有 到过 慷慨 在 谴责 任何 延迟 在 这样的 一个 场合 .

女王曾强烈谴责在这种场合出现任何延误。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] ['lestə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
He was now informed , that , after consulting with Leicester and with the state - council ,
他 曾是 现在 知情的 , 那 , 后 咨询 和 莱斯特 和 和 这 状态 - 理事会 ,

他现在得知，在与莱斯特和国务委员会协商后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] .
he was to return to England with the result of such deliberations .
他 曾是 到 返回 到 英格兰 和 这 结果 的 这样的 审议 .

他将带着这些商议的结果返回英国。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ɑːftəwədz] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [ðə; ði] [ɜːl] [kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] ['æbsəluːt] ,
It could afterwards be decided how the Earl could retain all the authority of governor absolute ,
它 可以 然后 是 决定 如何 这 伯爵 可以 保持 全部 这 权威 的 州长 绝对 ,

之后可以决定伯爵如何才能保留总督的全部绝对权力。

[waɪl] ['beərɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːnz] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .
while bearing only the title of the Queen's lieutenant general .
尽管 轴承 仅有的 这 标题 的 这 女王大学 中尉 一般的 .

虽然头衔仅为女王的副将军。

" [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] [ɪz][nɒt] , " [sed] [wɔːlsɪŋəm] , " [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] ['prez(ə)ntli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
" For her meaning is not , " said Walsingham , " that his Lord ship should presently give it over ,
" 为了 她 意义 是 不是 , " 说 沃尔辛厄姆 , " 那 他的 主 船 应该 目前 给 它 超过 ,

“因为她的意思并不是,”沃尔辛厄姆说，“是让勋爵立即交出它。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɔrsiːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prɪnsli] ['dʒʌdʒmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ,
for she foreseeth in her princely judgment that his giving over the government upon a sudden ,
为了 她 预见 在 她 王子 判断 那 他的 给予 超过 这 政府 之上 一个 突然 ,

因为她以君主的智慧预见到，他突然交出政权，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðəʊz] ['kʌntriz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] [ɔː(r)][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['kænɒt] [bʌt; bət]
and leaving those countries without a head or director , cannot but
和 离开 那些 国家 没有 一个 头 或者 导演 , 不能 但
[briːd] [ə; eɪ][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
breed a most dangerous alteration there .
品种 一个 最多 危险的 改造 那里 .

让这些国家没有领导人或主管，必然会在那里滋生极其危险的变化。

" [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ['ðeəfɔː(r)] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɪʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] "
" The secretary therefore stated the royal wish at present to be that the "
" 这 秘书 所以 声明 这 皇家 希望 在 展示 到 是 那 这 "
[rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [tɪl] ['hɛnɪdʒ] [kʊd; kəd] ['vɪzɪt] ['ɪŋglənd] ,
renunciation of the title " should be delayed till Heneage could visit England ,
放弃 的 这 标题 " 应该 是 延迟 直到 家族 可以 访问 英格兰 ,

因此，秘书表示，王室目前的意愿是，将"放弃爵位"的程序推迟到亨尼奇能够访问英国之后。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['hɒlənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['fɜːðə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
and subsequently return to Holland with her Majesty's further directions .
和 随后 返回 到 荷兰 和 她 陛下的 更远 方向 .

随后按照女王陛下的进一步指示返回荷兰。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ə'stjuːt] [wɔːlsɪŋəm] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ['pʌz(ə)ld] , [haʊ'evə(r)] , [waɪl] [kən'veɪɪŋ] [ðiːz]
Even the astute Walsingham was himself puzzled , however , while conveying these
甚至 这 精明 沃尔辛厄姆 曾是 他自己 困惑 , 然而 , 尽管 传递 这些
[æm'bɪgjuəs] ['ɔːdərs] ;
ambiguous orders ;
模糊的 订单 ;

然而，即使是精明的沃尔辛厄姆本人在传达这些模棱两可的命令时也感到困惑；

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['raɪtli]
and he confessed that he was doubtful whether he had rightly
和 他 坦白 那 他 曾是 疑 无论 他 有 没错
[ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
comprehended the Queen's intentions .
理解 这 女王大学 意图 .

他坦言，他怀疑自己是否正确理解了女王的意图。

['bəːli] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['betə(r)][æt; ət] [gesɪŋ] ['rɪdlz] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Burghley , however , was better at guessing riddles than he was ,
伯利 , 然而 , 曾是 更好的 在 猜测 谜语 比 他 曾是 ,

然而，伯利比他更擅长猜谜语。

[ænd; ənd][səʊ] ['hɛnɪdʒ] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə][rɪ'laɪ] ['tʃiːfli] [ə'pɒn] ['bəːli] .
and so Heneage was advised to rely chiefly upon Burghley .
和 所以 家族 曾是 建议 到 依靠 主要 之上 伯利 .

因此，亨尼奇被建议主要依靠伯利。

[bʌt; bət] ['hɛnɪdʒ] [hæd; həd] [naʊ] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eni] [ɪ'nɪgməz] [ðæt] [mait] [biː; bi]
But Heneage had now ceased to be interested in any enigmas that might be
但 家族 有 现在 停止 到 是 感兴趣的 在 任何 谜团 那 可能 是
[prəu'paund] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːt] ,
propounded by the English court ,
提出的 经过 这 英语 法庭 ,

但亨尼奇现在已经对英国宫廷可能提出的任何谜团失去了兴趣。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] ['kʌmfət] , [æz; əz] [wɔːlsɪŋəm] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]
nor could he find comfort , as Walsingham had recommended he should
也不 可以 他 寻找 舒适 , 作为 沃尔辛厄姆 有 受到推崇的 他 应该
[duː; də] , [ɪn] ['reɪlɪŋ] .
do , in railing .
做 , 在 栏杆 .

他也没能像沃尔辛厄姆建议的那样，通过敲打栏杆来获得慰藉。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnsl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I wish I could follow your counsel , " he said ,
" 我 希望 我 可以 跟随 你的 法律顾问 , " 他 说 ,

“我真希望我能听从你的建议,”他说。

" [bʌt; bət][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['ʌtərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['kɒlə(r)] [dʌθ] ['lɪt(ə)l] [iːz] [maɪ] [griːf] [ɔː(r)][help][maɪ] [keɪs] .
" but sure the uttering of my choler doth little ease my grief or help my case .
" 但 当然 这 发出声音 的 我的 霍乱 确实 小的 舒适 我的 悲伤 或者 帮助 我的 案件 .

“但是，发泄我的怒气并不能减轻我的悲伤，也不能帮助我摆脱困境。”

" [hiː; hi] [ri'bjuːk] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɜːgɪvɜːseɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" He rebuked , however , the inconsistency and the tergiversations of the
" 他 责备 , 然而 , 这 不一致 和 这 转换 的 这
['gʌvənmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['dɪgnəti] .
government with a good deal of dignity .
政府 和 一个 好的 交易 的 尊严 .

然而，他以相当的尊严斥责了政府的前后矛盾和朝令夕改。

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː]
" This certainly shall I tell her Majesty , " he said , " if I live to see
" 这 当然 将 我 告诉 她 威严 , " 他 说 , " 如果 我 居住 到 看
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“我一定要把这件事告诉女王陛下,”他说，“如果我能活着见到她的话。”

[ðæt] [ɪk'sept] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒnstənt] [kɔːs] [biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'kɒnstənt] ['piːp(ə)l] ,
that except a more constant course be taken with this inconstant people ,
那 除了 一个 更多的 持续的 课程 是 已采取 和 这 不稳定 人们 ,

除非对这个反复无常的民族采取更加坚定的方针，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['bleɪmɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstər] [wɪl] [əd'vɑːns] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəsɪz] ['sɜːvɪs]
it is not the blaming of her ministers will advance her Highness's service
它 是 不是 这 指责 的 她 部长们 将要 进步 她 殿下的 服务
,
,
,

指责大臣并不能增进殿下的政绩。

[ɔː(r)]['betə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
or better the state of things .
或者 更好的 这 状态 的 事物 .

或者说，更确切地说，是现状。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [seɪ] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [ai][fɪə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt]
And shall I tell you what they now say here of us — I fear not without
和 将 我 告诉 你 什么 他们 现在 说 这里 的 我们 — 我 害怕 不是 没有
[sʌm; səm] [kɔːz] — ['iːv(ə)n][æz; əz] ['lɪpsiəs] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ,
some cause — even as Lipsius wrote of the French ,
一些 原因 — 甚至 作为 利普修斯 写道 的 这 法语 ,

我该告诉你们他们现在在这里是如何评价我们的吗？——恐怕并非毫无根据——就像利普修斯评价法国人那样。

- [diː] ['gælɪs]['kwiːdɛm] [ɪ'nɪgmətə] - , [nɒn] - , ['vɒlʌnt] , - , - , - ,
' De Gallis quidem enigmata veniunt , non veniunt , volunt , holunt , audent , timent ,
- 德 鸡 指南 谜团 - , 非 - , 志愿者 , - , - , - ,
['ɑːmniə] , - ['miːˌtuː] , - [et] - . -
omnia , ancipiti metu , suspensa et suspecta . '
奥米尼亚 , - 美都 , - 等 - . -

“De Gallis quidem enigmata veniunt、non veniunt、volunt、holunt、audent、timent、omnia、ancipiti metu、suspensa et Questiona。”

[gɒd] [grɑ:nt]['betə(r)] , [ænd; ənd]['evə(r)] [ki:p] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [help] [ˌem 'i:] .
God grant better , and ever keep you and help me .
上帝 授予 更好的 , 和 曾经 保持 你 和 帮助 我 .

愿上帝赐予你更好的，永远保佑你，帮助我。

" [hi:; hi] [ə'naʊnst] [tu:; tə] ['bə:li] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv]
" He announced to Burghley that he was about to attend a meeting of
" 他 宣布 到 伯利 那 他 曾是 关于 到 出席 一个 会议 的
[ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
the state - council the next day ,
这 状态 - 理事会 这 下一个 天 ,

"他向伯利宣布，他将于第二天参加国务委员会会议。"

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒn] [ði:z] ['mætəz] [æt; ət]['ɑ:rnˌhaɪm] ,
for the purpose of a conference on these matters at Arnheim ,
为了 这 目的 的 一个 会议 在 这些 事情 在 阿纳姆 ,

为了在阿纳姆召开一次关于这些问题的会议，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ðen] [set] [fɔ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [prə'si:dɪŋz] [tu:; tə]
and that he would then set forth for England to report proceedings to
和 那 他 会 然后 放 前进 为了 英格兰 到 报告 诉讼程序 到
[hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
her Majesty .
她 威严 .

然后他将启程前往英格兰，向女王陛下汇报情况。

[hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɪm]
He supposed , on the whole , that this was what was expected of him
他 据称 , 在 这 所有的 , 那 这 曾是 什么 曾是 预期的 的 他
,
,
,

他觉得，总的来说，这就是人们对他的期望。

[bʌt; bət] [ək'nɒlɪdʒd] [ˌaɪ 'ti:] ['həʊpləs] [tu:; tə] ['fæðəm] .
but acknowledged it hopeless to fathom .
但 已确认 它 绝望 到 捉摸 .

但他承认这是无法理解的。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
the royal intentions .
这 皇家 意图 .

王室的意图。

[jet] [ɪf] [hi:; hi] [went] [rɒŋ] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] , [ʃʊə(r)][tu:; tə] [meɪk] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd]
Yet if he went wrong , he was always , sure to make mischief , and
然而 如果 他 去 错误的 , 他 曾是 总是 , 当然 到 制作 恶作剧 , 和
[ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] ,
though innocent ,
尽管 清白的 ,

然而，如果他做错了事，他总是会惹是生非，尽管他是无辜的，

[tu:; tə][bi:; bi][held] [ə'kaʊntəbl] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] - [mɪ'steɪks] .
to be held accountable for others ' mistakes .
到 是 握住 问责制 为了 其他的 - 错误 .

为他人的错误承担责任。

" ['evri] [prɪk] [ai] [meɪk] , " [sed] [hi:; hi] , " [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [gæʃ] ;
" Every prick I make , " said he , " is made a gash ;
" 每一个 刺 我 制作 , " 说 他 , " 是 制成 一个 伤口 ;

"我每刺一下，"他说，"都会造成一道伤口；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ][də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] ,
and to follow the words of my directions from England is not enough ,
和 到 跟随 这 字 的 我的 方向 从 英格兰 是 不是 足够的 ,
仅仅遵循我从英国发来的指示是不够的，

[ɪk'sept] [ai] ['laɪkwaɪz] [siː] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] .
except I likewise see into your minds .
除了 我 同样地 看 进入 你的 思想 .
但我同样能看透你们的心思。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [maɪn] ['aɪsaɪt] [ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] .
And surely mine eyesight is not so good .
和 一定 矿 视力 是 不是 所以 好的 .
我的视力肯定不太好。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [preɪ] [tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][help] [ˌhɪər'ɪn] .
But I will pray to God for his help herein .
但 我 将要 祈祷 到 上帝 为了 他的 帮助 在此处 .
但我会向上帝祈求他的帮助。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði][wɪt][ai][hæv; həv] , [ai] [wɪl] [juːz][ɔːl][ðə; ði][keə(r)][ai][kæn; kən] — [fɜːst] ,
With all the wit I have , I will use all the care I can — first ,
和 全部 这 有 我 有 , 我 将要 使用 全部 这 关心 我 能 — 第一的 ,
我将运用我所有的智慧，尽我所能地谨慎行事——首先，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] , [æz; əz][gɒd] ['noʊɪθ] [ai][hæv; həv]['evə(r)][məʊst][dɪ'zaɪəd] ; [ðen] ,
to satisfy her Majesty , as God knoweth I have ever most desired ; then ,
到 满足 她 威严 , 作为 上帝 知道 我 有 曾经 最多 想要的 ; 然后 ,
为了满足女王陛下的愿望，正如上帝所知，这是我一直以来最渴望的；然后，

[nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ðɪs] [kɔːz] , [bʌt; bət] [ðæt] [ai][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] .
not to hurt this cause , but that I despair of .
不是 到 伤害 这 原因 , 但 那 我 绝望 的 .
并非意在损害这项事业，而是我对此感到绝望。

" ['lestə(r)] , [æz; əz] ['meɪbi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
" Leicester , as maybe supposed ,
" 莱斯特 , 作为 或许 据称 ,
“莱斯特，正如人们可能预料的那样，

[hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [ænd; ənd] [pə'plekst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ænd; ənd] [pə'vɜːs] [də'rekʃ(ə)nz] .
had been much discomfited and perplexed during the course of these contradictory and perverse directions .
有 到过 很多 不安 和 困惑 期间 这 课程 的 这些 矛盾的 和 变态 方向 .
在这些矛盾且反常的方向上，我感到非常不安和困惑。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][bæd] [biːn] [meɪd] [dɪs'kredɪtəbl] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [rɪ'dɪkjələs] ,
There is no doubt whatever that his position bad been made discreditable and almost ridiculous ,
那里 是 不 怀疑 任何 那 他的 位置 坏的 到过 制成 不光彩的 和 几乎 荒谬的 ,
毫无疑问，他的处境已经变得有损名誉，几乎荒谬可笑。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] ,
while he was really doing his best ,
尽管 他 曾是 真的 正在做 他的 最好的 ,
虽然他真的已经尽力了，

[ænd; ənd] ['spendɪŋ] [lɑːdʒ] [sʌmz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [truː]
and spending large sums out of his private fortune to advance the true
和 开支 大的 总和 出去 的 他的 私人的 财富 到 进步 这 真的
['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] .
interests of the Queen .
兴趣 的 这 女王 .

他花费大量私人财富来推进女王的真正利益。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sə'spektɪd] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['neðələndz] , ['hævɪŋ] [biːn] , [ɪn] [ðə; ði]
He had become a suspected man in the Netherlands , having been , in the
他 有 变得 一个 怀疑 男人 在 这 荷兰 , 拥有 到过 , 在 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
beginning of the year ,
开始 的 这 年 ,

年初时，他已成为荷兰的嫌疑人，

['ɔːlməʊst] [ə'dɔːrd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mə'saɪə] .
almost adored as a Messiah .
几乎 受人喜爱 作为 一个 弥赛亚 .

几乎被奉为弥赛亚。

[hiː; hi] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
He had submitted to the humiliation which had been imposed upon him ,
他 有 提交 到 这 屈辱 哪个 有 到过 强加 之上 他 ,

他已经屈服于强加在他身上的羞辱。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['miːdiəm] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
of being himself the medium to convey to the council the severe expressions
的 存在 他自己 这 中等的 到 传达 到 这 理事会 这 严重 表达式
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːnz] [dɪs'pleʒə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl]
of the Queen's displeasure at the joint action of the States - General
的 这 女王大学 不满 在 这 联合的 行动 的 这 各州 - 一般的
[ænd; ənd] [hɪm'self] .
and himself .
和 他自己 .

他亲自作为媒介，向枢密院传达女王对三级会议和他本人联合行动的强烈不满。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmfət] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]
He had been comforted by the affectionate expressions with which that explosion
他 有 到过 安慰 经过 这 亲热 表达式 和 哪个 那 爆炸
[ɒv; əv] ['femənɪn] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [rɒθ] [hæd; həd] [biːn] [sək'siːdɪd] .
of feminine and royal wrath had been succeeded .
的 女性 和 皇家 愤怒 有 到过 成功了 .

他从随后爆发的女性和皇室的愤怒之后所得到的充满爱意的表达中得到了安慰。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'gen] [dɪ'strest] [baɪ] [ðə; ði] [pə'remptəri] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt]
He was now again distressed by the peremptory command to do what
他 曾是 现在 再次 苦恼 经过 这 蛮横 命令 到 做 什么
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [hɪm] ,
was a disgrace to him ,
曾是 一个 耻辱 到 他 ,

他再次因被迫去做一件令他蒙羞的事情而感到痛苦不堪。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'repərəb(ə)l] ['detrɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] , [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd]
and an irreparable detriment to the cause , yet he was humble and
和 一个 无法弥补的 损害 到 这 原因 , 然而 他 曾是 谦逊的 和
[səb'mɪsɪv] ,
submissive ,
顺从者 ,

他对这项事业造成了不可挽回的损害，但他却谦逊顺从。

[ænd; ənd]['əʊnli] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] ,
and only begged to be allowed , as a remedy for all his anguish ,
和 仅有的 乞求 到 是 允许 , 作为 一个 补救 为了 全部 他的 痛苦 ,

他苦苦哀求，只求能获准这样做，以此来抚慰他所有的痛苦。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] ['prez(ə)ns] .
to return to the sunlight of Elizabeth's presence .
到 返回 到 这 阳光 的 伊丽莎白的 在场 .

回到伊丽莎白的阳光下。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] ; [ɪf] [pə'sistid] [ɪn] , [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]
He felt that her course ; if persisted in , would lead to the destruction of
他 毛毡 那 她 课程 ; 如果 持续 在 , 会 带领 到 这 破坏 的
[ðə; ði] ['nɛðərlənd] ['kɒmənwelθ] ,
the Netherland commonwealth ,
这 荷兰 联邦 ,

他认为，如果她继续坚持这种做法，将会导致尼德兰联邦的毁灭。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
and eventually to the downfall of England ; and that the Provinces ,
和 最终 到 这 倒台 的 英格兰 ; 和 那 这 省份 ,
[bɪ'liːvɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] ;
believing themselves deceived by the Queen ;
相信 他们自己 受骗 经过 这 女王 ;

最终导致英格兰的衰落；而各省则认为自己被女王欺骗了；

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
were ready to revolt against an authority to which , but a short time
是 准备好 到 反叛 反对 一个 权威 到 哪个 , 但 一个 短的 时间
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

他们原本准备反抗一个权威，但就在不久前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'vəʊtɪdli] ['lɔɪəl] [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi]['əʊnli] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]
they were so devotedly loyal Nevertheless , he only wished to know what his
他们 是 所以 虔诚地 忠诚 尽管如此 , 他 仅有的 希望 到 知道 什么 他的
['sɑːvrənz] [kə'mændz] [dɪ'stɪŋktli] [wɜː(r); wə(r)] ,
sovereign's commands distinctly were ,
主权者的 命令 明显地 是 ,

他们对他忠心耿耿。然而，他只想知道君主究竟下达了怎样的明确命令。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][set] [hɪm'self][tuː; tə][ðeə(r)] [fʊl'fɪlmənt] .
in order to set himself to their fulfilment .
在 命令 到 放 他自己 到 他们的 履行 .

为了实现他们的愿望。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][bɪ'fɔː(r)] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]
He had come from the camp before Nymegen in order to attend the
他 有 来 从 这 营 前 - 在 命令 到 出席 这
['kɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][æt; ət]['ɑːrnˌhaɪm] ,
conference with the state - council at Arnheim ,
会议 和 这 状态 - 理事会 在 阿纳姆 ,

他从尼梅亨之前的难民营来到这里，是为了参加在阿纳姆举行的国务委员会会议。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] , [dɪ'spætʃ] ['hɛnɪdʒ] [tuː; tə]
and he would then be ready and anxious to , despatch Heneage to
和 他 会 然后 是 准备好 和 焦虑的 到 , 调度 家族 到
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

届时他就会做好准备，并且迫不及待地派遣亨尼奇前往英国。

[tuː; tə] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz]['faɪn(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
to learn her Majesty's final determination .
到 学习 她 陛下的 最终的 决心 .

了解女王陛下的最终决定。

[hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɑːdʒuəs]
He protested to the Queen that he had come upon this arduous
他 抗议 到 这 女王 那 他 有 来 之上 这 艰巨
[ænd; ənd] ['perələs] ['sɜːvɪs] ['əʊnli] ,
and perilous service only ,
和 危险的 服务 仅有的 ,

他向女王抗议说，他只是偶然得到了这项艰苦而危险的任务。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] , [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
because he , considered her throne in danger , and that this was the
因为 他 , 经过考虑的 她 王座 在 危险 , 和 那 这 曾是 这
['əʊnli] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ;
only means of preserving it ;
仅有的 方法 的 保存 它 ;

因为他认为她的王位岌岌可危，而这是保住王位的唯一办法；

[ðæt] , [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['gʌvənmənt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl]
that , in accepting the absolute government , he had been free from all
那 , 在 接受 这 绝对 政府 , 他 有 到过 自由的 从 全部
[æm'bɪʃəs] ['moʊtɪvz] ,
ambitious motives ,
雄心勃勃 动机 ,

他接受专制政府，是因为他没有任何野心。

[bʌt; bət] ['diːpli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['əʊnli][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [kən'dʌkt] [ðə; ði]
but deeply impressed with the idea that only by so doing could he conduct the
但 深 印象深刻 和 这 主意 那 仅有的 经过 所以 正在做 可以 他 执行 这
['entəpraɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ˌkɒnsə'meɪʃn] ;
enterprise entrusted to him to the desired consummation ;
企业 受托 到 他 到 这 想要的 圆房 ;

但他深信，只有这样做，才能将托付给他的事业圆满完成；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɪð] [greɪt] ['fɜːvə(r)] [ðæt] [nəʊ] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə] [haɪ] ['ɒfɪs] [kʊd; kəd]
and he declared with great fervour that no advancement to high office could
和 他 声明 和 伟大的 热情 那 不 进步 到 高的 办公室 可以
['kɒmpenseɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'fɔːst] ['æbsəns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
compensate him for this enforced absence from her .
补偿 他 为了 这 强制执行 缺席 从 她 .

他激动地宣称，即使升任高位也无法弥补他被迫与她分离的痛苦。

[tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] ['iːv(ə)n][ɪn] [dɪs'greɪs] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][hɪm] ,
To be sent back even in disgrace would still be a boon to him ,
到 是 发送 后退 甚至 在 耻辱 会 仍然 是 一个 恩惠 到 他 ,

即使蒙受耻辱地被遣返，对他来说也是一种幸运。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eksaɪl][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] .
for he should cease to be an exile from her sight .
为了 他 应该 停止 到 是 一个 流亡 从 她 视线 .

因为他不应该再被她拒之门外。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɪn] [dɪ'feɪmɪŋ] [hɪm] ,
He knew that his enemies had been busy in defaming him ,
他 知道 那 他的 敌人 有 到过 忙碌的 在 诽谤 他 ,

他知道他的敌人一直在忙着诋毁他。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,
while he had been no longer there to defend himself ,
尽管 他 有 到过 不 更长 那里 到 保卫 他自己 ，

而他当时已不在人世，无法为自己辩护。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ə'kwɪtɪd] [hɪm][ɒv; əv]['eni] [θɔːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)]
but his conscience acquitted him of any thought which was not for
但 他的 良心 无罪释放 他 的 任何 想法 哪个 曾是 不是 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd]['glɔːri] .
her happiness and glory .
她 幸福 和 荣耀 .

但他的良心告诉他，他没有任何不是为了她的幸福和荣耀而想的事情。

" [jet] ['griːvəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi][ɪn] , [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]['tendə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] ,
" Yet grievous it is to me , " said he in , a tone of tender reproach ,
" 然而 严重的 它 是 到 我 ，" 说 他 在 ，一个 语气 的 投标 责备 ，

“然而，这对我来说却是一件令人痛心的事，”他用一种温柔而责备的语气说道。

" [ðæt] ['hævɪŋ] [left] [ɔːl] — [jeɪ] , [ɔːl] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] — [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv]
" that having left all — yea , all that may be imagined — for you , you have
" 那 拥有 左边 全部 — 是的 ，全部 那 可能 是 想象 — 为了 你 ，你 有
[left] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
left me for very little ,
左边 我 为了 非常 小的 ，

“你为了你放弃了一切——是的，所有你能想象到的一切——而你却只给了我很少的东西，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [ɒv; əv][ɔːl] [hɑːd] ['fɔːtʃuːn] .
even to the uttermost of all hard fortune .
甚至 到 这 极致 的 全部 难的 财富 .

即使遭遇最深重的厄运。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæv; həv][ai] , [ʌn'hæpi] [mæn] , [tuː; tə][duː; də][hɪə(r)]['aɪðə(r)] [wɪð] [kɔːz] [ɔː(r)] ['kʌntri]
For what have I , unhappy man , to do here either with cause or country
为了 什么 有 我 ，不开心 男人 ，到 做 这里 任何一个 和 原因 或者 国家
[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
but for you ?
但 为了 你 ？

我，一个不幸的人，来到这里，除了为了你，与事业和国家又有何干？

" [hiː; hi]['steɪtɪd]['bəʊldli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌɪnɪ'fektɪv] ,
" He stated boldly that his services had not been ineffective ,
" 他 声明 大胆地 那 他的 服务 有 不是 到过 无效 ，

他大胆地宣称，他的服务并非无效，

[ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [wɜːs] [plaɪt] [ðæn; ðən] [naʊ] ,
that the enemy had never been in worse plight than now ,
那 这 敌人 有 绝不 到过 在 更糟 困境 比 现在 ，

敌人的处境从未像现在这样糟糕。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn]['daɪvəz] [ˌəʊvə'θrəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that he had lost at least five thousand men in divers overthrows , and that ,
那 他 有 丢失的 在 至少 五 千 男人 在 潜水员 推翻 ，和 那 ，

他在多次战败中至少损失了五千人，而且，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [biːn]
on the other hand , the people and towns of the Seven Provinces had been
在 这 其他 手 ，这 人们 和 城镇 的 这 七 省份 有 到过
['seɪfli] [prɪ'zɜːvd] .
safely preserved .
安全 保存完好 .

另一方面，七省的人民和城镇都安然无恙地保存了下来。

" [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] , " [gɒd] [hæθ] ['blesɪd; blest][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
" Since my arrival , " he said , " God hath blessed the action which you have
" 自从 我的 到达 , " 他 说 , " 上帝 有 蒙福 这 行动 哪个 你 有
['teɪkən][ɪn][hænd] ,
taken in hand ,
已采取 在 手 ,

"自从我来到这里，"他说，"上帝保佑你们所采取的行动。"

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ʌn'hæpi] ['sɜːvənt] .
and committed to the charge of me your poor unhappy servant .
和 坚定的 到 这 收费 的 我 你的 贫穷的 不开心 仆人 .

并将你那可怜的、不幸的仆人托付给了我。

[ai][hæv; həv] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmwɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
I have good cause to say somewhat for myself ,
我 有 好的 原因 到 说 有些 为了 我 ,

我有充分的理由为自己说几句，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][æz; əz] [fjuː] [frendz] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz]['eni]
for that I think I have as few friends to speak for me as any
为了 那 我 思考 我 有 作为 很少 朋友们 到 说话 为了 我 作为 任何
[mæn] .
man .
男人 .

就这一点而言，我认为我能为我说话的朋友和任何男人一样少。

" [ˌnevəðə'les] — [æz; əz][hiː; hi] ['wɔːmli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] — [hɪz; ɪz]['əʊnli] [wɪʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
" Nevertheless — as he warmly protested — his only wish was to
" 尽管如此 — 作为 他 热情地 抗议 — 他的 仅有的 希望 曾是 到
[rɪ'tɜːn] ;
return ;
返回 ;

"然而——正如他热情地抗议的那样——他唯一的愿望就是回去；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['feɪvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
for the country in which he had lost her favour , which was more
为了 这 国家 在 哪个 他 有 丢失的 她 偏爱 , 哪个 曾是 更多的
['preʃəs] [ðæn; ðən][laɪf] ,
precious than life ,
宝贵的 比 生活 ,

为了那个他失去了她宠爱的国家，而这份宠爱比生命更珍贵。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['əʊdiəs] [tuː; tə][hɪm] .
had become odious to him .
有 变得 令人厌恶的 到 他 .

他已经对这个人感到厌恶。

[ðə; ði][məʊst] ['ləʊli] ['ɒfɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)ns] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kʌvətɪd] [ðæn; ðən]
The most lowly office in her presence was more to be coveted than
这 最多 卑微的 办公室 在 她 在场 曾是 更多的 到 是 令人垂涎的 比
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
the possession of unlimited power away from her .
这 拥有 的 无限 力量 离开 从 她 .

在她面前，最卑微的职位也比远离她时拥有的无限权力更令人渴望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [ðiːz] ['tendə(r)][ænd; ənd] [sɒft] [in,sinju'eiʃən] , [æz; əz][ðə; ði] [ɜːl] [njuː] [fʊl] [wel] ,
It was by these tender and soft insinuations , as the Earl knew full well ,
它 曾是 经过 这些 投标 和 柔软的 暗示 , 作为 这 伯爵 知道 满的 出色地 ,

伯爵非常清楚，正是通过这些温柔而轻柔的暗示，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] ['kʌvətɪd] — [hɜː(r); hə(r)] ['sæŋkʃn]
that he was sure to obtain what he really coveted — her sanction
那 他 曾是 当然 到 获得 什么 他 真的 令人垂涎的 — 她 制裁
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
for retaining the absolute government in the Provinces .
为了 保留 这 绝对 政府 在 这 省份 .

他确信自己能够得到他真正渴望的东西——她允许他在各省保留绝对统治权的许可。

[ænd; ənd][məʊst] ['ɑːtfəli] [dɪd][hiː; hi] [straɪk] [ðə; ði] [kiː] .
And most artfully did he strike the key .
和 最多 巧妙地 做过 他 罢工 这 钥匙 .

他以极其巧妙的方式按下了钥匙。

" [məʊst][dɪə(r)][ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
" Most dear and gracious Lady , " he cried ,
" 最多 亲爱的 和 亲切 女士 , " 他 哭 ,

"最亲爱的、最仁慈的夫人,"他喊道。

" [maɪ][keə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)][duː; də] [briːd] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [griːf] [ænd; ənd]
" my care and service here do breed me nothing but grief and
" 我的 关心 和 服务 这里 做 品种 我 没有什么 但 悲伤 和
[ʌn'hæpinəs] .
unhappiness .
不快乐 .

"我在这里的付出和付出,除了给我带来悲伤和不快,什么也没有。"

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [gʊd] ['feɪvə(r)] [sɪns] [ai] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] —
I have never had your Majesty's good favour since I came into this charge —
我 有 绝不 有 你的 陛下的 好的 偏爱 自从 我 来了 进入 这 收费 —
[ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm][maɪ][fɜːst] [bɪ'həʊldɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [hæθ] [biːn] [məʊst][dɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu]
a matter that from my first beholding your eyes hath been most dear unto
一个 事情 那 从 我的 第一的 凝视 你的 眼睛 有 到过 最多 亲爱的 到
[ˌem 'iː] [ə'bʌv] [ɔːl] ['ɜːθli] ['treʒəz] .
me above all earthly treasures .
我 多于 全部 尘世的 宝藏 .

自从我受命于此以来,从未得到过陛下的恩宠——而从我第一眼见到陛下以来,恩宠之心就比世间一切财富都更令我珍视。

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [lʌv] [ðæt] [pleɪs] [ɔː(r)][laɪk] [ðæt] [sɔɪl] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Never shall I love that place or like that soil which shall cause the lack of it .
绝不 将 我 爱 那 地方 或者 喜欢 那 土壤 哪个 将 原因 这 缺少 的 它 .

我永远不会爱上那个地方,也不会喜欢那片将导致我失去一切的土地。

[məʊst] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , [kən'sɪdə(r)][maɪ] [lɒŋ] , [truː] , [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [hɑːt] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] .
Most gracious Lady , consider my long , true , and faithful heart toward you .
最多 亲切 女士 , 考虑 我的 长的 , 真的 , 和 忠实 心 朝向 你 .

最仁慈的夫人,请您体谅我对您长久、真挚、忠诚的爱。

[let] [nɒt] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [pleɪs] [hɪə(r)] [bɪ'riːv] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] , [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ,
Let not this unfortunate place here bereave me of that which , above all the world ,
让 不是 这 不幸 地方 这里 丧亲 我 的 那 哪个 , 多于 全部 这 世界 ,

愿这不幸之地不要夺走我最珍视的东西,胜过世间一切。

[ai] [ɪ'stiːm] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
I esteem there , which is your favodr and your presence .
我 尊重 那里 , 哪个 是 你的 - 和 你的 在场 .

我非常敬重你,因为你的喜爱和你的陪伴。

[ai] [siː] [maɪ] ['sɜːvɪs] [ɪz][nɒt][ək'septəb(ə)l] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [juː; jʊ] .
I see my service is not acceptable , but rather more and more disliketh you .
我 看 我的 服务 是 不是 可接受 , 但 相当 更多的 和 更多的 厌恶 你 .

看来我的服务不尽如人意,您反而越来越不喜欢我。

[hɪə(r)][ai][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][nəʊ] ['sɜːvɪs] ; [ðeə(r)][ai][kæn; kən][duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm]
Here I can do your Majesty no service ; there I can do you some
这里 我 能 做 你的 威严 不 服务 ; 那里 我 能 做 你 一些
,
,
,

在这里我帮不了陛下什么忙；在那里我或许能帮上忙。

[æt; ət][ðə; ði] [liːst] [rʌb] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːrsɪz] [hiːlz] — [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
at the least rub your horse's heels — a service which shall be much more
在 这 至少 擦 你的 马匹 高跟鞋 — 一个 服务 哪个 将 是 很多 更多的
['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
welcome to me than this ,
欢迎 到 我 比 这 ,

至少帮你揉揉马蹄吧——这比你现在做的要好得多。

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [ðiːz] [men] [meɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] .
with all that these men may give me .
和 全部 那 这些 男人 可能 给 我 .

这些人能给我的一切。

[ai][duː; də] , ['hʌmbli] [ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ] [hɑːt] , ['prɒstreɪt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
I do , humbly and from my heart , prostrate at your feet ,
我 做 , 谦卑地 和 从 我的 心 , 前列腺 在 你的 脚 ,

我由衷地、谦卑地匍匐在您的脚下。

[beg] [ðɪs] [greɪs] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['seɪkrɪd][hændz] ,
beg this grace at your sacred hands ,
求 这 优雅 在 你的 神圣 双手 ,

请将这份恩典献于您神圣的双手。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] - ['sɜːvɪs] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
that you will be pleased to let me return to my home - service , with your
那 你 将要 是 高兴 到 让 我 返回 到 我的 家 - 服务 , 和 你的
['feɪvə(r)] ,
favour ,
偏爱 ,

承蒙您的恩惠，您将乐意让我返回家乡继续我的服务工作。

[let] [ðə; ði][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][biː; bi] [juːst] [ɪn] [wɒt] [sɔːt] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ænd; ənd] [laɪk] [juː; jʊ] .
let the revocation be used in what sort shall please and like you .
让 这 撤销 是 用过的 在 什么 种类 将 请 和 喜欢 你 .

撤销令可以按照您喜欢的方式使用。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [spɑːk] [ɒv; əv]['feɪvə(r)][wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [tə'wɔːd] [jɔː(r); jə(r)][əʊld]
But if ever spark of favour was in your Majesty toward your old
但 如果 曾经 火花 的 偏爱 曾是 在 你的 威严 朝向 你的 老的
['sɜːvənt] ,
servant ,
仆人 ,

但是，如果陛下对您这位老仆人还有一丝怜悯之心，

[let][ˌem 'iː] [əb'teɪn] [ðɪs] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [suːt] ; [prəʊ'testɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ɔːl] ['mædʒistiz] ,
let me obtain this my humble suit ; protesting before the Majesty of all Majesties ,
让 我 获得 这 我的 谦逊的 套装 ; 抗议 前 这 威严 的 全部 陛下 ,

让我提出我卑微的诉求；在诸王之王陛下面前抗议，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːz] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [jɔːz] ,
that there was no cause under Heaven but his and yours ,
那 那里 曾是 不 原因 在下面 天堂 但 他的 和 你的 ,

天下万事皆因，唯有你我之因。

['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['speʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'tɪkjələ(r)] [kɔːz] , [ai] [seɪ] ,
even for your own special and particular cause , I say ,
甚至 为了 你的 自己的 特别的 和 特别的 原因 , 我 说 ,

即使是为了你自己的特殊理由，我也要说，

[kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðɪs] ['æbsənt] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɪn][hænd] .
could have made me take this absent journey from you in hand .
可以 有 制成 我 拿 这 缺席的 旅行 从 你 在 手 .

或许正是因为你，我才得以踏上这段与你疏远的旅程。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɔːl] [greɪs] [kliːn] [gɒn] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
If your Majesty shall refuse me this , I shall think all grace clean gone from me ,
如果 你的 威严 将 拒绝 我 这 , 我 将 思考 全部 优雅 干净的 已消失 从 我 ,

如果陛下拒绝我的请求，我将认为我所有的恩典都已离我而去。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] : [maɪ] [deɪz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] .
and I know : my days will not be long .
和 我 知道 : 我的 天 将要 不是 是 长的 .

我知道：我的日子不会很长了。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [melt] [æt; ət] [ðɪs] , [θɔːt] - [swiːt] ['rɒbɪn] - [tuː; tə] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['hɛnɪdʒ] ;
" She must melt at this , thought ' sweet Robin ' to himself ; and meantime accompanied by Heneage ;
" 她 必须 熔化 在 这 , 想法 - 甜的 罗宾 - 到 他自己 ; 和 与此同时 伴随 经过 家族 ;

“她看到这一幕一定会心软，” “可爱的罗宾”心想；与此同时，亨尼奇陪伴在侧；

[hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfərənsis] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .
he proceeded with the conferences in the state - council - chamber touching the modification of the title and the confirmation of his authority .
他 继续 和 这 会议 在 这 状态 - 理事会 - 房间 接触 这 修改 的 这 标题 和 这 确认 的 他的 权威 .

他在国务委员会会议厅继续举行会议，讨论修改头衔和确认其权力的问题。

[ðɪs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [wɔːlsɪŋəm] [kʊd; kəd][dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] ['bəːli] ['fæðəm] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)nt][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
This , so far as Walsingham could divine , and Burghley fathom , was the present intention of the Queen .
这 , 所以 远的 作为 沃尔辛厄姆 可以 神圣的 , 和 伯利 捉摸 , 曾是 这 展示 意图 的 这 女王 .

据沃尔辛厄姆所料，伯利所领悟，这就是女王目前的意图。

[hiː; hi] [ə'vɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [sɔːt] [məʊst] ['peɪnfəli] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ,
He averred that he had ever sought most painfully to conform his conduct to her instructions as fast as they were received ,
他 断言 那 他 有 曾经 寻求 最多 痛苦地 到 符合 他的 执行 到 她 指示 作为 快速地 作为 他们 是 已收到 ,

他声称，他一直竭尽全力地按照她的指示行事，一接到指示就立即执行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [səʊ][tuː; tə][duː; də] .
and that he should continue so to do .
和 那 他 应该 继续 所以 到 做 .

他应该继续这样做。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [tuː; tə] [let] ['mætəz] [stænd] [æz; əz] ,
On the whole it was decided by the conference to let matters stand as ,
在 这 所有的 它 曾是 决定 经过 这 会议 到 让 事情 站立 作为 ,

会议最终决定维持现状。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] :
they were for a little longer , and until :
他们 是 为了 一个 小的 更长 , 和 直到 :

他们又待了一会儿，直到：

['ɑːftə(r)] ['hɛnɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [taɪm] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [kʌm] .
after Heneage should have time once more to go and come .
后 家族 应该 有 时间 一次 更多的 到 去 和 来 .

之后Heneage应该还有时间再去一次。

" [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪz] [naʊ] , " [sed] ['lestə(r)] ,
" The same manner of proceeding that was is now , " said Leicester ,
" 这 相同的 方式 的 进行中 那 曾是 是 现在 , " 说 莱斯特 ,

莱斯特说：“现在采取的方式与过去一样。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hɪə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː] .
" Your pleasure is declared to the council here as you have willed it .
" 你的 乐趣 是 声明 到 这 理事会 这里 作为 你 有 意志 它 .

“你的意愿已在此向议会宣布。”

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [kən'strʌkʃn] , [ðə; ði] [lɔːd] ['noʊɪθ] .
How it will fall out again in your Majesty's construction , the Lord knoweth .
如何 它 将要 落下 出去 再次 在 你的 陛下的 建造 , 这 主 知道 .

陛下，您的工程最终会如何失败，只有主才知道。

" ['lestə(r)] [mait] [biː; bi] [fə'givn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [p'aʊəz] ,
" Leicester might be forgiven for referring to higher powers ,
" 莱斯特 可能 是 已原谅 为了 指 到 更高 权力 ,

“莱斯特或许可以原谅他向更高层势力求助，

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəstiz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['hjuːmə(r)] ; [bʌt; bət]
for any possible interpretation of her Majesty's changing humour ; but
为了 任何 可能的 解释 的 她 陛下的 变化 幽默 ; 但
['miːntaɪm] ; [waɪl] [sɜː(r)] .
meantime ; while Sir .
与此同时 ; 尽管 先生 .

对于女王陛下情绪变化的任何可能解释；但与此同时；先生。

['tɒməs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
Thomas was getting ready , for his expedition to England ,
托马斯 曾是 获得 准备好 , 为了 他的 远征 到 英格兰 ,

托马斯正在为他前往英国的远征做准备。

[ðə; ði] [ɜːrlz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['glædən] [baɪ] [mɔː(r)] ['greɪʃəs] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
the Earl's heart was somewhat gladdened by more gracious messages from the
这 伯爵的 心 曾是 有些 高兴 经过 更多的 亲切 消息 从 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

伯爵收到女王更多亲切的贺信，心中略感欣慰。

[ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [wʊd] [haʊ'evə(r)] [pruːv] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [fɪəd]
The alternation of emotions would however prove too much for him , he feared
这 交替 的 情绪 会 然而 证明 也 很多 为了 他 , 他 害怕
,
,
,

他担心，这种情绪的剧烈波动会让他难以承受。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][səʊ] [ʌn'wəʊntɪd] [ə; eɪ] ['tenənt]
and he was reluctant to open his heart to so unwonted a tenant
和 他 曾是 不情愿的 到 打开 他的 心 到 所以 不寻常的 一个 租户
[æz; əz][dʒɔɪ] .
as joy .
作为 喜悦 .

他不愿意向像乔伊这样不寻常的房客敞开心扉。

" [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ][fɪə(r)][ɪz] [sʌtʃ] , [məʊst][dɪə(r)][ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" But that my fear is such , most dear and gracious Lady , " he said ,
" 但 那 我的 害怕 是 这样的 , 最多 亲爱的 和 亲切 女士 , " 他 说 ,

“但我所担心的正是如此，我最亲爱的、最仁慈的夫人，”他说。

" [æz; əz][maɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] ['destəni] [wɪl] ['hɑːdli] [pə'mɪt] ; [waɪlst] [ai] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] ;
" as my unfortunate destiny will hardly permit ; whilst I remain here ;
" 作为 我的 不幸 命运 将要 几乎 允许 ; 而 我 保持 这里 ;

“尽管我的不幸命运难以允许；而我仍留在这里；

['eni] [gʊd] - [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][səʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [æz; əz] , [maɪn] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ,
any good - acceptation of so simple a service as , mine , I should ,
任何 好的 - 接受 的 所以 简单的 一个 服务 作为 , 矿 , 我 应该 ,

任何好的——接受如此简单的服务，就像我的服务一样，我应该，

['greɪtli] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [maɪ'self] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz][məʊst]
greatly rejoice and comfort myself with the hope of your Majesty's most
非常 麾 和 舒适 我 和 这 希望 的 你的 陛下的 最多
[preɪd] - [fɔː(r); fə(r)]['feɪvə(r)] .
prayed - for favour .
祈祷 - 为了 偏爱 .

我无比欣慰，并满怀希望地盼望陛下赐予我最渴望的恩惠。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] ,
But of late ,
但 的 晚的 ,

但最近，

['biːɪŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['seɪkrɪd][hænd] ['lɪftɪd] ['iːv(ə)n] [ʌp] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] [wɪð] [dʒɔɪ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
being by your own sacred hand lifted even up into Heaven with joy of your
存在 经过 你的 自己的 神圣 手 抬起 甚至 向上 进入 天堂 和 喜悦 的 你的
['feɪvə(r)] ,
favour ,
偏爱 ,

因着你的恩宠，我被你神圣的手高高举起，甚至升入天堂，满心欢喜。

[ai][wɒz; wəz] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [njuː] ['dezət] [ɔː(r)] [ə'fens] [æt; ət][ɔːl] ,
I was bye and bye without any new desert or offence at all ,
我 曾是 再见 和 再见 没有 任何 新的 沙漠 或者 罪行 在 全部 ,

我就这样悄无声息地离开了，既没有犯任何新的罪行，也没有受到任何惩罚。

[kɑːst] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] : [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ɔːl] [griːf] .
cast down and down : again into the depth of all grief .
投掷 向下 和 向下 : 再次 进入 这 深度 的 全部 悲伤 .

一次又一次地跌入悲痛的深渊。

[gɒd] [dʌθ] [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)][ænd; ənd] [dred] ['sɒvrɪn] ,
God doth know , my dear and dread Sovereign ,
上帝 确实 知道 , 我的 亲爱的 和 恐惧 主权 ,

上帝知道，我亲爱的、可畏的君王，

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ai][fɜːst] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['rezəluːt] ['pleʒə(r)] [baɪ][sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] ,
that after I first received your resolute pleasure by Sir Thomas Heneage ,
那 后 我 第一的 已收到 你的 坚决 乐趣 经过 先生 托马斯 家族 ,

在我第一次通过托马斯·亨尼奇爵士收到您坚定的答复之后，

[ai] [meɪd] ['naɪðə(r)] [stɒp] [nɔ:(r)] [steɪ] [nɔ:(r)] ['eni] [ɪk'skju:s] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
I made neither stop nor stay nor any excuse to be rid of this place ,
我 制成 两者都不 停止 也不 停留 也不 任何 原谅 到 是 摆脱 的 这 地方 ,

我既没有停留，也没有久留，更没有任何借口离开这个地方。

[ænd; ənd] [tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:nd] . . . . . .
and to satisfy your command . . . . . .
和 到 满足 你的 命令 . . . . . .

为了遵照您的命令……

[səʊ] [mʌtʃ] [ai] [mɪs'laɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [ɒv; əv] [maɪn] ;
So much I mislike this place and fortune of mine ;
所以 很多 我 不喜欢 这 地方 和 财富 的 矿 ;

我如此厌恶这个地方和我的命运；

[æz; əz] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ] [mʌtʃ] , [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] ,
as I desire nothing in the world so much , as to be delivered ,
作为 我 欲望 没有什么 在 这 世界 所以 很多 , 作为 到 是 发表 ,

我此生最大的愿望莫过于获得解脱。

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['feɪvəz] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [tʃɑ:dʒ] [hɪə(r)] ,
with your favours from all charge here ,
和 你的 恩惠 从 全部 收费 这里 ,

感谢您在此提供的所有帮助，

['fɪrɪŋ] [stɪl] [sʌm; səm] [nju:] [krɒs] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɒn] [ˌem 'i:] ,
fearing still some new cross of your displeasure to fall upon me ,
害怕 仍然 一些 新的 叉 的 你的 不满 到 落下 之上 我 ,

我仍然害怕您会降下新的灾祸，

[tremblɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [wɪð] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ˌðeər'ɒv] ,
trembling continually with the fear thereof ,
发抖 持续 和 这 害怕 其中 ,

因恐惧而不断颤抖，

[ɪn] [sʌtʃ] [sɔ:t] [æz; əz] [tɪl] [ai] [meɪ] [bi:; bi] ['fʊli] [kən'fɜ:md] [ɪn] [maɪ] [nju:] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
in such sort as till I may be fully confirmed in my new regeneration of your
在 这样的 种类 作为 直到 我 可能 是 完全 确认的 在 我的 新的 再生 的 你的
['wəʊntɪd] ['feɪvə(r)] [ai] ['kænɒt] [rɪ'si:v] [ðæt] [tru:] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [dʌθ] [ˌæpə'teɪn] [tu:; tə] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]
wonted favour I cannot receive that true comfort which doth appertain to so great a
惯常 偏爱 我 不能 收到 那 真的 舒适 哪个 确实 属于 到 所以 伟大的 一个
[həʊp] .
hope .
希望 .

如此一来，在我完全确认自己重新获得您一贯的恩宠之前，我无法获得与如此巨大希望相伴的真正安慰。

[jet] [ai] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [ək'nɒlɪdʒ] [wɪð] [ɔ:l] ['hʌmbəlnɪs] [ænd; ənd] ['dju:tɪf(ə)l] [θæŋks] [ðə; ði]
Yet I will not only acknowledge with all humbleness and dutiful thanks the
然而 我 将要 不是 仅有的 承认 和 全部 谦逊 和 尽职尽责的 谢谢 这
[ɪk'si:dɪŋ] [dʒɔɪ] [ði:z] [lɑ:st] ['blesɪd; blest] [laɪnz] [brɔ:t] [tu:; tə] [maɪ] [lɒŋ] - ['wɪərid] [hɑ:t] ,
exceeding joy these last blessed lines brought to my long - wearied heart ,
超过 喜悦 这些 最后的 蒙福 线条 带来 到 我的 长的 - 疲惫 心 ,

然而，我不仅要以谦卑和感恩之心承认，这最后几行充满祝福的诗句给我疲惫已久的心灵带来了莫大的喜悦，

[bʌt; bət] [wɪl] , [wɪð] [ɔ:l] [tru:] ['lɔɪəl] [ə'fekʃn] ,
but will , with all true loyal affection ,
但 将要 , 和 全部 真的 忠诚 感情 ,

但愿，怀着真挚忠诚的爱，

[ə'tend] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [dʒɔɪ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [self] [wɪtʃ] [meɪ] ['ʌtəli] , [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl]

attend that further joy from your sweet self which may utterly , extinguish all

出席 那 更远 喜悦 从 你的 甜的 自己 哪个 可能 完全地 , 熄灭 全部

[kən'sjuːmɪŋ] [fɪə(r)] [ə'weɪ] .

consuming fear away .

消费 害怕 离开 .

感受来自你内心深处的喜悦，它或许能彻底消除所有恐惧。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['hɛnɪdʒ] — [huː] ['laɪkwaɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn]

" Poor Heneage — who likewise received a kind word or two after having been

" 贫穷的 家族 — WHO 同样地 已收到 一个 种类 单词 或者 二 后 拥有 到过

[səʊ] [kə'prɪʃəsli] [ænd; ənd] ['petjuləntli] [delt] [wɪð] [wɒz; wəz] [les] [ɪk'strævəgənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

so capriciously and petulantly dealt with was less extravagant in his expressions

所以 反复无常 和 任性地 已处理 和 曾是 较少的 靡 在 他的 表达式

[ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .

of gratitude .

的 感激 .

“可怜的亨尼奇——尽管他也受到了如此反复无常、任性的对待，却只得到了一两句安慰的话，但他表达感激之情时却不那么慷慨。

" [ðə; ði] [kwiːn] [hæθ] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] - ['pleɪstə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

" The Queen hath sent me a paper - plaister which must please for a

" 这 女王 有 发送 我 一个 纸 - 石膏 哪个 必须 请 为了 一个

[taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

time , " he said .

时间 , " 他 说 .

“女王送给我一块纸膏药，这或许能让我暂时感到高兴，”他说。

" [gɒd] [ɔːl'maɪti] [bles] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ['evə(r)] , [ænd; ənd] [best] [də'rekt] [hɜː(r); hə(r)] .

" God Almighty bless her Majesty ever , and best direct her .

" 上帝 全能者 保佑 她 威严 曾经 , 和 最好的 直接的 她 .

愿全能的上帝永远保佑女王陛下，并指引她走向正确的方向。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,

" He was on the point of starting for England ,

" 他 曾是 在 这 观点 的 开始 为了 英格兰 ,

他当时几乎就要代表英格兰队首发了，

[ðə; ði] ['beərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] - ['ɜːdʒənt] [in'tri:ti] [ðæt] ['lestə(r)] [mait] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ,

the bearer of the States ' urgent entreaties that Leicester might retain the ,

这 持有人 的 这 各州 - 紧迫的 恳求 那 莱斯特 可能 保持 这 ,

['gʌvənmənt] ,

government ,

政府 ,

代表各州发出紧急请求，希望莱斯特能够保住政府的代表

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [dɪ'spætʃ] ; [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælaɪz] [bɪ'fɔː(r)] [greɪv] .

and of despatches ; announcing the recent success of the allies before Grave .

和 的 电报 ; 宣布 这 最近的 成功 的 这 盟国 前 严重 .

以及关于盟军最近在格雷夫面前取得胜利的战报。

" [gɒd] [prɑːspɚɪθ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,

" God prospereth the action in these countries beyond all expectation , " he said ,

" 上帝 繁荣 这 行动 在 这些 国家 超过 全部 期待 , " 他 说 ,

他说：“上帝保佑这些国家的行动取得了超出所有人预期的成功。”

" [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [glæd] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwɒt]

" which all amongst you will not be over glad of , for somewhat

" 哪个 全部 在 你 将要 不是 是 超过 高兴的 的 , 为了 有些

“你们当中有些人对此不会感到特别高兴，因为有些……”

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

" [ðə; ði][in'tri:g, 'in-][ɒv; əv] - , , [ænd; ənd]['bɑːdmən] , [wɪð] [krɒft] , ['bə:li] ,
" The intrigues of Grafigni , Champagny , and Bodman , with Croft , Burghley ,
" 这 阴谋 的 - , 香槟 , 和 博德曼 , 和 克罗夫特 , 伯利 ,

"格拉菲尼、尚帕尼和博德曼的阴谋，以及克罗夫特、伯利等人的故事

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [prə'faʊnd] [ə; eɪ]['siːkrət][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
and the others were not so profound a secret as they could wish .
和 这 其他的 是 不是 所以 深刻的 一个 秘密 作为 他们 可以 希望 .

而其他的秘密则没有他们希望的那样深不可测。

[ðə; ði] [təʊn] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['lestə(r)] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]
The tone adopted by Leicester has been made manifest in his letters to the
这 语气 已采用 经过 莱斯特 有 到过 制成 显现 在 他的 信件 到 这
[kwiːn] .
Queen .
女王 .

莱斯特的语气在他写给女王的信件中已显露无疑。

[hiː; hi][hæd; həd][held][ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['wɪərinəs] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had held the same language of weariness and dissatisfaction in his
他 有 握住 这 相同的 语言 的 疲劳 和 不满 在 他的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .
communications to his friends .
通讯 到 他的 朋友们 .

他在与朋友的交流中也总是流露出同样的疲惫和不满。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [ə'vaʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm] " [ɔːl] ['hɒlənd]
He would not keep the office , he avowed , if they should give him " all Holland
他 会 不是 保持 这 办公室 , 他 公开承认 , 如果 他们 应该 给 他 " 全部 荷兰
[ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ,
and Zeeland ,
和 泽兰 ,

他宣称，如果他们把"整个荷兰和泽兰"都给他，他就不会继续担任这个职位。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ə'pɜːtɪnənsɪz] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [æt; ət]['eni]['məʊmənt]
with all their appurtenances , " and he was ready to resign at any moment
和 全部 他们的 附属物 , " 和 他 曾是 准备好 到 辞职 在 任何 片刻
.
.
.

连同所有附属品，他随时准备辞职。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] " [ˌserə'məʊniəs] [fɔː(r); fə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,
He was not " ceremonious for reputation , " he said ,
他 曾是 不是 " 隆重 为了 名声 , " 他 说 ,

他说，他"不讲究名声"。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neðəˌlændə(r)] [wʊd] [grəʊ] ['despərət] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd]
but he gave warning that the Netherlanders would grow desperate if they found
但 他 给予 警告 那 这 荷兰人 会 生长 绝望的 如果 他们 成立
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ['diːlɪŋ] ['wiːkli] [ɔː(r)] ['keələsli] [wɪð] [ðem; ðəm] .
her Majesty dealing weakly or carelessly with them .
她 威严 处理 弱 或者 粗心大意 和 他们 .

但他警告说，如果荷兰人发现女王陛下对他们态度软弱或草率，他们就会变得绝望。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
As for himself he had already had enough of government .
作为 为了 他自己 他 有 已经 有 足够的 的 政府 .

至于他自己，他早就对政府感到厌倦了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] , ['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri] , " [hiː; hi] ['pleɪntɪvli] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪəri] ;
" I am weary , Mr . Secretary , " he plaintively exclaimed , " indeed I am weary ;
" 我 是 厌倦 , 先生 . 秘书 , " 他 哀怨地 惊呼 , " 的确 我 是 厌倦 ;

“我累了，国务卿先生，”他哀怨地说道，“我真的累了；

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [peɪnz] [nɔː(r)]['træveɪl] .
but neither of pains nor travail .
但 两者都不 的 疼痛 也不 劳作 .

但既无痛苦也无磨难。

[maɪ] [ɪl] [hæp] [ðæt] [ai][kæn; kən] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][nəʊ]['betə(r)] [hæθ] [kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ˌem 'iː] .
My ill hap that I can please her Majesty no better hath quite discouraged me .
我的 患病的 哈普 那 我 能 请 她 威严 不 更好的 有 相当 灰心 我 .

我未能更好地取悦女王陛下，这让我感到非常沮丧。

" [hiː; hi][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] — [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] — [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,
" He had recently , however — as we have seen — received some comfort , and he was still further encouraged ,
" 他 有 最近 , 然而 — 作为 我们 有 已见 — 已收到 一些 舒适 , 和 他 曾是 仍然 更远 鼓励 ,

“然而，正如我们所看到的，他最近得到了一些安慰，并且进一步受到了鼓舞。”

[ə'pɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ə'fekʃənət] [ɪ'pɪsl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] .
upon the eve of Heneage's departure , by receiving another affectionate epistle from the Queen .
之上 这 前夕 的 - 离开 , 经过 接收 其他 亲热 书信 从 这 女王 .

在亨尼奇即将离开的前夕，他收到了女王的另一封充满爱意的信。

[ə'mendz] [siːmd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd]['æŋgri]['saɪləns] ,
Amends seemed at last to be offered for her long and angry silence ,
修正案 似乎 在 最后的 到 是 提供 为了 她 长的 和 生气的 沉默 ,

她长久以来愤怒的沉默似乎终于得到了弥补。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːl] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
and the Earl was deeply grateful .
和 这 伯爵 曾是 深 感激的 .

伯爵对此深表感激。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [nɒt] [biːn] , [maɪ][məʊst][dɪə(r)][ænd; ənd] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , " [sed] [hiː; hi][ɪn][rɪ'plaɪ] ,
" If it hath not been , my most dear and gracious Lady , " said he in reply ,
" 如果 它 有 不是 到过 , 我的 最多 亲爱的 和 亲切 女士 , " 说 他 在 回复 ,

“如果不是这样的话，我最亲爱的、最仁慈的夫人，”他回答说。

" [nəʊ] [smɔːl] ['kʌmfət] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [bʌt; bət] [wʌn] [laɪn]
" no small comfort to your poor old servant to receive but one line
" 不 小的 舒适 到 你的 贫穷的 老的 仆人 到 收到 但 一 线

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['blesɪd; blest] [hænd] - ['raɪtɪŋ] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] ,
of your blessed hand - writing in many months ,
的 你的 蒙福 手 - 写作 在 许多 几个月 ,

"几个月来，您可怜的老仆人只能收到您亲笔写的一行字，这已是莫大的安慰了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年(History of the United Netherlands from the)

第3/3页

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [griːvd] , ['wuːndɪd] [hɑːt] , [haʊ] [fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪk'siːdɪŋ]
for the relief of a most grieved , wounded heart , how far more exceeding
为了 这 宽慰 的 一个 最多 伤心 , 受伤 心 , 如何 远的 更多的 超过
[dʒɔɪ][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
joy must it be ,
喜悦 必须 它 是 ,

对于一颗饱受悲伤和伤害的心灵而言，这该是多么巨大的喜悦啊!

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] ['sɒrəʊ] ,
in the midst of all sorrow ,
在 这 中间 的 全部 悲哀 ,

在所有的悲伤之中，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['seɪkrɪd][hænd][səʊ] ['meni] ['kʌmftəb(ə)l] [laɪnz] [æz; əz][maɪ] [gʊd]
to receive from the same sacred hand so many comfortable lines as my good
到 收到 从 这 相同的 神圣 手 所以 许多 舒服的 线条 作为 我的 好的
[frend] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [hæθ] [æt; ət][wʌns] [brɔːt] [ˌem 'iː] .
friend Mr . George hath at once brought me .
朋友 先生 . 乔治 有 在 一次 带来 我 .

能够从同一只神圣的手中收到这么多令人感到舒适的诗句，就像我的好朋友乔治先生一下子带给我的一样。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ] [swiːt] ['leɪdi] , [ɪf] [ðeɪ] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fə'get] [maɪ'self] .
Pardon me , my sweet Lady , if they cause me to forget myself .
赦免 我 , 我的 甜的 女士 , 如果 他们 原因 我 到 忘记 我 .

请原谅，我亲爱的夫人，如果他们让我忘乎所以。

['əʊnli] [ðɪs] [ai][duː; də] [seɪ] , [wɪð] [məʊst]['hʌmb(ə)l]['djuːtɪf(ə)l] [θæŋks] ,
Only this I do say , with most humble dutiful thanks ,
仅有的 这 我 做 说 , 和 最多 谦逊的 尽职尽责的 谢谢 ,

我仅此一句，怀着最谦卑的谢意，表示感谢。

[ðæt] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][ɔːl] [maɪ] ['sɜːvɪs] [hæθ] ['evə(r)] [biːn] [tuː; tə]['kɒntent][ænd; ənd] [pliːz] [juː; jʊ] ;
that the scope of all my service hath ever been to content and please you ;
那 这 范围 的 全部 我的 服务 有 曾经 到过 到 内容 和 请 你 ;

我的一切服务宗旨始终是让您满意和高兴;

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [meɪ] [duː; də] [ðæt] , [ðen] [ɪz][ɔːl]['sækrɪfaɪs] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv][laɪf][ɔː(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
and if I may do that , then is all sacrifice , either of life or whatsoever ,
和 如果 我 可能 做 那 , 然后 是 全部 牺牲 , 任何一个 的 生活 或者 任何 ,

如果我能这样做，那么一切牺牲，无论是生命还是其他任何东西，都是值得的。

[wel] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
well offered for you .
出色地 提供 为了 你 .

为您提供优质服务。

" [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['æbsəluːt] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] ['fʊli] [dɪ'skʌst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
" The matter of the government absolute having been so fully discussed during the
" 这 事情 的 这 政府 绝对 拥有 到过 所以 完全 讨论 期间 这
[prɪ'siːdɪŋ] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,
preceding four months ,
前 四 几个月 ,

“政府绝对权力问题在前四个月已经得到了充分讨论，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ]['luːsɪdli] [ik'spaund] [ɪn]
and the last opinions of the state - council having been so lucidly expounded in
和 这 最后的 意见 的 这 状态 - 理事会 拥有 到过 所以 清晰地 阐述 在
[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [baɪ] ['hɛnɪdʒ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ,
the despatches to be carried by Heneage to England ,
这 电报 到 是 携带 经过 家族 到 英格兰 ,

国务委员会的最后意见已由亨尼奇送往英国的公文中清晰阐述完毕，

[ðə; ði]['mætə(r)] [mait] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ɪɡ'zɔːstɪd] .
the matter might be considered as exhausted .
这 事情 可能 是 经过考虑的 作为 筋疲力尽的 .

此事或许可以认为已经告一段落了。

['lestə(r)] [kən'tentɪd] [hɪm'self] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Leicester contented himself , therefore ,
莱斯特 满足 他自己 , 所以 ,

因此，莱斯特满足于现状。

[wɪð] [wʌns][mɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
with once more calling her Majesty's attention to the fact that if he had
和 一次 更多的 呼叫 她 陛下的 注意力 到 这 事实 那 如果 他 有
[nɒt] [hɪm'self] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðʌs] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] ,
not himself accepted the office thus conferred upon him by the States ,
不是 他自己 公认 这 办公室 因此 授予 之上 他 经过 这 各州 ,

他再次提醒女王陛下，如果他本人没有接受各州授予他的这一职位，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] .
it would have been bestowed upon some other personage .
它 会 有 到过 授予 之上 一些 其他 人士 .

它原本会授予其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [kəm'pɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['dɪɡnəti] , [ɪf] [kaʊnt] ['mɒrɪs] [ɒv; əv]
It would hardly have comported with her dignity , if Count Maurice of
它 会 几乎 有 有举止 和 她 尊严 , 如果 数数 莫里斯 的
['nasaʊ; 'næsɔː] ,
Nassau ,
拿骚 ,

如果拿骚伯爵莫里斯这样做，那将有损她的尊严。

[ɔː(r)] [kaʊnt] ['wɪljəm] , [ɔː(r)] [kaʊnt] [mɜːrs] , [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['ɡʌvənə(r)] ['æbsəluːt] ,
or Count William , or Count Moeurs , had been appointed governor absolute ,
或者 数数 威廉 , 或者 数数 模样 , 有 到过 任命 州长 绝对 ,
[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [ɜːl] ,
for in that case the Earl ,
为了 在 那 案件 这 伯爵 ,

或者威廉伯爵，或者莫尔伯爵，被任命为绝对总督，因为在这种情况下，伯爵，

[æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːɡ'zɪliəri] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔːs] ,
as general of the auxiliary English force ,
作为 一般的 的 这 辅助的 英语 力量 ,

作为英国辅助部队的将军，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ðʌs] [sɪ'lektɪd] .
would have been subject to the authority of the chieftain thus selected .
会 有 到过 主题 到 这 权威 的 这 头目 因此 已选 .

将会服从于这样选出的酋长的权威。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l][hæd; həd] ['veri] ['pleɪnli] [ʃəʊn] , [fɔː(r); fə(r)]
It was impossible , as the state - council had very plainly shown , for
它 曾是 不可能的 , 作为 这 状态 - 理事会 有 非常 显然 所示 , 为了
['lestə(r)] [tuː; tə]['eksəsaɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] ,
Leicester to exercise supreme authority ,
莱斯特 到 锻炼 最高 权威 ,

正如国务委员会已经非常明确地表明的那样，莱斯特不可能行使最高权力。

[waɪl] ['mɪəli] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [lef'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl] .
while merely holding the military office of her Majesty's lieutenant - general .
尽管 仅仅 保持 这 军队 办公室 的 她 陛下的 中尉 - 一般的 .

他当时仅仅担任女王陛下的陆军中将这一军事职务。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [ɔː(r)]['stædˌhəʊldə][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The authority of governor or stadholder could only be derived from the
这 权威 的 州长 或者 执政者 可以 仅有的 是 衍生的 从 这
[suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
supreme power of the country .
最高 力量 的 这 国家 .

州长或执政官的权力只能来源于国家的最高权力。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['sɒvrənti] , [æz; əz][ðə; ði] [steɪts]
If her Majesty had chosen to accept the sovereignty , as the States
如果 她 威严 有 选定 到 接受 这 主权 , 作为 这 各州
[hæd; həd]['evə(r)] [dɪ'zaɪəd] ,
had ever desired ,
有 曾经 想要的 ,

如果女王陛下选择接受主权，正如各州一直以来所渴望的那样，

[ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɔː'θɒrəti] [kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz]
the requisite authority could then have been derived from her , as
这 必需品 权威 可以 然后 有 到过 衍生的 从 她 , 作为
[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
from the original fountain .
从 这 原来的 喷泉 .

那么，所需的权威就可以从她那里获得，就像从最初的源泉那里获得一样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rezəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [ðæt] ['ɒfə(r)][haʊ'evə(r)] ,
As she had resolutely refused that offer however ,
作为 她 有 坚决地 拒绝 那 提供 然而 ,

然而，她断然拒绝了那个提议。

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl] ,
his authority was necessarily to be drawn from the States - General ,
他的 权威 曾是 一定 到 是 绘制 从 这 各州 - 一般的 ,

他的权力必然来源于三级会议。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [kwiːn] [mʌst; məst]['kɒntent] [hɜː'self] [wɪð] ['siːɪŋ] [hɪm] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]
or else the Queen must content herself with seeing him serve as an English
或者 别的 这 女王 必须 内容 她自己 和 看到 他 服务 作为 一个 英语
['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] ,
military officer ,
军队 官 ,

否则，女王就只能满足于看到他担任英国军官了。

['əʊnli]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)] , [weər'evə(r)] [ðæt] ['paʊə(r)]
only subject to the orders of the supreme power , wherever that power
仅有的 主题 到 这 订单 的 这 最高 力量 , 无论 那 力量
[mait] [rɪ'zaɪd] .
might reside .
可能 居住 .

只服从最高权力机构的命令，无论该权力机构位于何处。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪ'lɪzəbəθs] [wɪʃ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['dʒen(ə)rəl] [mait] [biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz]
In short , Elizabeth's wish that her general might be clothed with the privileges
在 短的 , 伊丽莎白的 希望 那 她 一般的 可能 是 穿着衣服 和 这 特权
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['vaɪsrɔɪ] ,
of her viceroy ,
的 她 总督 ,

简而言之，伊丽莎白希望她的将军能够享有总督的特权。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [wɒz; wəz] [ɪ'lɒdʒɪkl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
while she declined herself to be the sovereign , was illogical , and could
尽管 她 拒绝 她自己 到 是 这 主权 , 曾是 不合逻辑 , 和 可以
[nɒt][biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð] .
not be complied with .
不是 是 遵命 和 .

虽然她拒绝成为君主，但她的做法不合逻辑，而且无法被服从。

['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ɪn'daɪtɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] [ɪ'pɪslz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
Very soon after inditing these last epistles to the Provinces ,
非常 很快 后 写作 这些 最后的 书信 到 这 省份 ,

在向各省发出最后这些书信后不久，

[ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['riːznəbl] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
the Queen became more reasonable on the subject ;
这 女王 成为 更多的 合理的 在 这 主题 ;

女王在这个问题上变得更加通情达理了；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [suːn] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
and an elaborate communication was soon received by the state - council ,
和 一个 精心制作的 沟通 曾是 很快 已收到 经过 这 状态 - 理事会 ,

国务院很快收到了一份措辞详尽的函件。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌækwi'es(ə)ns] [wɒz; wəz]['sɪgnɪfaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
in which the royal acquiescence was signified to the latest propositions of the
在 哪个 这 皇家 默认 曾是 表示 到 这 最新的 命题 的 这
[steɪts] .
States .
各州 .

其中，王室对各州的最新提议表示默许。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['tɑːpɪks] , [sə'dʒestid] [ɪn] ['priːviəs] [dɪ'spætʃ] [frɒm; frəm] ['lestə(r)] [ænd; ənd]
The various topics , suggested in previous despatches from Leicester and
这 各种各样的 主题 , 建议 在 以前的 电报 从 莱斯特 和
[frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vjuːd] ,
from the council , were reviewed ,
从 这 理事会 , 是 已审核 ,

会议审议了莱斯特市和市议会先前报告中提出的各项议题，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [lait]
and the whole subject was suddenly placed in a somewhat different light
和 这 所有的 主题 曾是 突然 放置 在 一个 有些 不同的 光
[frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
from that in which it seemed to have been previously regarded by her
从 那 在 哪个 它 似乎 到 有 到过 之前 认为 经过 她
['mædʒəsti] .
Majesty .
威严 .

整个问题突然呈现出与女王陛下之前看待它的方式略有不同的面貌。

[ʃiː; ʃi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skjuːs] , ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] - ['kaʊns(ə)l] ,
She alluded to the excuse , offered by the state - council ,
她 暗示 到 这 原谅 , 提供 经过 这 状态 - 理事会 ,

她暗示了国务院给出的借口，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
which had been drawn from the necessity of the case ,
哪个 有 到过 绘制 从 这 必要性 的 这 案件 ,

这是出于案件的需要而得出的结论。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] " [greɪt] ['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['lestə(r)] ,
and from their " great liking for her cousin of Leicester ,
和 从 他们的 " 伟大的 喜欢 为了 她 表哥 的 莱斯特 ,

以及他们"非常喜欢她来自莱斯特的表兄",

" [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt] .
" although in violation of the original contract .
" 虽然 在 违反 的 这 原来的 合同 .

尽管违反了原合同。

" [æz; əz][juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ˌðeər'ɪn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstli] [tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] ,
" As you acknowledge , however , " she said , " that therein you were justly to be blamed ,
" 作为 你 承认 , 然而 , " 她 说 , " 那 其中 你 是 公正地 到 是 被指责 ,

"然而，正如你所承认的,"她说，"在这件事上你确实应该受到谴责,

[ænd; ənd][duː; də] [kreɪv] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi] ['kænɒt] , [ə'pɒn] [ðɪs] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ,
and do crave pardon for the same , we cannot , upon this acknowledgment of your fault ,
和 做 渴望 赦免 为了 这 相同的 , 我们 不能 , 之上 这 致谢 的 你的 过错 ,

即使你为此请求宽恕，我们也不能，在你承认错误之后，

[bʌt; bət] [rɪ'muːv] ['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [dɪs'laɪk] .
but remove our former dislike .
但 消除 我们的 以前的 不喜欢 .

但要消除我们之前的厌恶感。

" [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [siːm] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] " [mis'teik] " [hæd; həd] [prə'siːdid] , [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'ses] ,
" Nevertheless it would now seem that her " mistake " had proceeded , not from the excess ,
" 尽管如此 它 会 现在 似乎 那 她 " 错误 " 有 继续 , 不是 从 这 过量的 ,

然而，现在看来，她的"错误"并非源于过度消费,

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] ,
but from the insufficiency of the powers conferred upon the Earl , and she complained ,
但 从 这 不足 的 这 权力 授予 之上 这 伯爵 , 和 她 抱怨 ,

但由于伯爵被赋予的权力不足，她抱怨道:

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['ʃædəʊ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['sʌbstəns] .
accordingly , that they had given him shadow rather than substance .
因此 , 那 他们 有 给定 他 阴影 相当 比 物质 .

因此，他们给他的是影子而不是实质。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðɪs] ['rɔɪəl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [keɪm] [ə; eɪ][dʒɔɪnt]['letə(r)][tuː; tə] ['lestə(r)] ,
Simultaneously with this royal communication , came a joint letter to Leicester ,
同时地 和 这 皇家 沟通 , 来了 一个 联合的 信 到 莱斯特 ,
[frɒm; frəm] ['bəːli] , [wɔːlsɪŋəm] ; [ænd; ənd] ['hætən] ,
from Burghley , Walsingham ; and Hatton ,
从 伯利 , 沃尔辛厄姆 ; 和 哈顿 ,

与此同时，伯利、沃尔辛厄姆和哈顿也联名致信莱斯特。

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['strenjuəs] ['kɒnflɪkt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]
depicting the long and strenuous conflict which they had maintained in his
描绘 这 长的 和 费力的 冲突 哪个 他们 有 维持 在 他的
[bɪ'hɑːf] [wɪð] [ðə; ði]['ræpɪdli] ['veəriɪŋ] [,inkli'neiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
behalf with the rapidly varying inclinations of the Queen .
代表 和 这 快速 变化 倾向 的 这 女王 .

描绘了他们为了他与女王瞬息万变的性情之间进行的长期而艰苦的斗争。

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɔːm] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,
They expressed a warm sympathy with the difficulties of his position ,
他们 表达 一个 温暖的 同情 和 这 困难 的 他的 位置 ,

他们对他所处的困境表示了深切的同情。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ɪn] [strɒŋ] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt] [ðə; ði] ['neðələndz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd]
and spoke in strong terms of the necessity that the Netherlands and England
和 辐 在 强的 条款 的 这 必要性 那 这 荷兰 和 英格兰
[ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] ['hɑːtɪli] [tə'geðə(r)] .
should work heartily together .
应该 工作 衷心地 一起 .

并强烈强调荷兰和英国必须真诚合作。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] [kɔːz] [wɪl] [fɔːl] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [raɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi]
For otherwise , they said , " the cause will fall , the enemy will rise , and we
为了 否则 , 他们 说 , " 这 原因 将要 落下 , 这 敌人 将要 上升 , 和 我们
[mʌst; məst]['stægə(r)] .
must stagger .
必须 错开 .

他们说，否则，"事业将会失败，敌人将会崛起，而我们将步履蹒跚。"

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['siːkrət] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] , [wɪtʃ] ['lestə(r)] [ænd; ənd]
" Notwithstanding the secret negotiations with the enemy , which Leicester and
" 虽然 这 秘密 谈判 和 这 敌人 , 哪个 莱斯特 和
[wɔːlsɪŋəm] [sə'spektɪd] ,
Walsingham suspected ,
沃尔辛厄姆 怀疑 ,

"尽管莱斯特和沃尔辛厄姆怀疑敌方与敌方进行了秘密谈判，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['fʊli] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptə(r)] ,
and which will be more fully examined in a subsequent chapter ,
和 哪个 将要 是 更多的 完全 检查 在 一个 随后的 章 ,

这一点将在后续章节中进行更全面的探讨。

[ðeɪ] [held][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sekrəˌteriz] [maʊθ] [æt; ət] [liːst]
they held a language on that subject , which in the Secretary's mouth at least
他们 握住 一个 语言 在 那 主题 , 哪个 在 这 秘书的 嘴 在 至少
[wɒz; wəz][sɪn'sɪə(r)] .
was sincere .
曾是 真诚 .

他们在这个问题上有着自己的一套说辞，至少在国务卿口中，这套说辞是真诚的。

" [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ['spiːtʃɪz] [biː; bi] [bləʊn] [ə'brɔːd] [ɒv; əv] ['pɑːliːz] [ɒv; əv] [piːs] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɔːl] [wɪl]
" Whatsoever speeches be blown abroad of parleys of peace , " they said , " all will
" 任何 演讲 是 吹 国外 的 谈判 的 和平 , " 他们 说 , " 全部 将要
[biː; bi][bʌt; bət] [sməʊk] ,
be but smoke ,
是 但 抽烟 ,

他们说："无论对外宣扬多少和平谈判的言辞，一切都将化为乌有。"

[jeɪ] ['faɪə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] .
yea fire will follow .
是的 火 将要 跟随 .

是的，火灾随后会发生。

" [ðeɪ] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['priːviəs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] ['saɪləns] [baɪ][ðə; ði][fækt]
" They excused themselves for their previous and enforced silence by the fact
" 他们 已原谅 他们自己 为了 他们的 以前的 和 强制执行 沉默 经过 这 事实
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['eni] ['taɪdɪŋz][bʌt; bət] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv]
that they had been unable to communicate any tidings but messages of
那 他们 有 到过 无法 到 交流 任何 消息 但 消息 的
[dɪ'stres] ,
distress ,
痛苦 ,

"他们为自己之前的被迫沉默辩解说，他们除了发出求救信息外，无法传递任何消息。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] [ɜːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
but they now congratulated the Earl that her Majesty ,
但 他们 现在 恭喜 这 伯爵 那 她 威严 ,

但他们现在向伯爵表示祝贺，女王陛下，

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [siː] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] ,
as he would see by her letter to the council , was firmly resolved ,
作为 他 会 看 经过 她 信 到 这 理事会 , 曾是 牢牢 已解决 ,

从她写给议会的信中他可以看出，她的决心非常坚定。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə] ['kaʊntənəns] [hɪz; ɪz] ['gʌvənəʃɪp] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm][ɪn][ðə; ði][məʊst]
not only to countenance his governorship , but to sustain him in the most
不是 仅有的 到 面容 他的 州长 , 但 到 维持 他 在 这 最多
['θʌrə] ['mænə(r)] .
thorough manner .
彻底 方式 .

不仅要支持他的执政，还要以最彻底的方式支持他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ðeəfɔː(r)] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n]
It would be therefore quite out of the question for them to listen
它 会 是 所以 相当 出去 的 这 问题 为了 他们 到 听
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] [ˌprɒpə'ziʃənz] [tuː; tə][biː; bi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] .
to his earnest propositions to be recalled .
到 他的 认真 命题 到 是 召回 .

因此，他们根本不可能听从他关于召回的恳切提议。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'praiz] ['lestə(r)] [ðæt] ['hɛnɪdʒ] [hæd; həd]
Moreover , the Lord Treasurer had already apprized Leicester that Heneage had
而且 , 这 主 财务主管 有 已经 已获知 莱斯特 那 家族 有
['seɪfli] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
safely arrived in England ,
安全 到达的 在 英格兰 ,

此外，财政大臣此前已通知莱斯特，亨尼奇已安全抵达英格兰。

[ðæt] [hiː; hi] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,
that he , had made his report to the Queen ,
那 他 , 有 制成 他的 报告 到 这 女王 ,

他已向女王提交了报告。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][wɒz; wəz] " ['veri] [wel] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and that her Majesty was " very well contented with him and his
和 那 她 威严 曾是 " 非常 出色地 满足 和 他 和 他的
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

女王陛下"对他和他的使命非常满意"。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːl] [wʊd] [fiːl] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
" It may be easily believed that the Earl would feel a sensation of relief ,
" 它 可能 是 容易地 相信 那 这 伯爵 会 感觉 一个 感觉 的 宽慰 ,

人们很容易认为伯爵会感到如释重负，

[ɪf] [nɒt][ɒv; əv] ['traɪʌmf] ,
if not of triumph ,
如果 不是 的 胜利 ,

即使不是胜利，

[æt; ət] [ðɪs] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [im'bærəsmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
at this termination to the embarrassments under which he had been
在 这 终止 到 这 尴尬 在下面 哪个 他 有 到过
['leɪbərɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] ,
labouring ever since ,
劳动 曾经 自从 ,

至此，他终于摆脱了自那以后一直承受的种种尴尬境地。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][waɪz] - [ə'pɒn] [njuː] [j'iəz] - [deɪ] .
he listened to the oration of the wise Leoninus upon New Years ' Day .
他 听着 到 这 演讲 的 这 明智的 - 之上 新的 年 - 天 .

元旦那天，他聆听了智者莱奥尼努斯的演说。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['fɔːməli] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
At last the Queen had formally acquiesced in the action of the States ,
在 最后的 这 女王 有 正式地 默许 在 这 行动 的 这 各州 ,

最终，女王正式默许了各州的行动。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒfə(r)] .
and in his acceptance of their offer .
和 在 他的 验收 的 他们的 提供 .

并接受了他们的提议。

[hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [hɪm'self] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] " ['gʌvənə(r)] ['æbsəluːt] , " ['hævɪŋ] [biːn] [sɪks] [mʌnθs] [lɒŋ] [ə; eɪ]
He now saw himself undisputed " governor absolute , " having been six months long a
他 现在 锯 他自己 无可争议 " 州长 绝对 , " 拥有 到过 六 几个月 长的 一个
[sə'spektɪd] ,
suspected ,
怀疑 ,

他现在认为自己是无可争议的"绝对统治者"，此前他曾被怀疑是统治者长达六个月之久。

[dɪs'kredɪtɪd] , ['ɔːlməʊst] [dɪs'greɪst] [mæn] .
discredited , almost disgraced man .
声名狼藉 , 几乎 蒙羞的 男人 .

声名狼藉，几乎蒙羞的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [hɪm'self] ['tʃɪəfəli] .
It was natural that he should express himself cheerfully .
它 曾是 自然的 那 他 应该 表达 他自己 愉快地 .

他表现得兴高采烈是很自然的。

" [maɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [rɪ'siːvd] , [əʊ][maɪ][məʊst] ['greɪʃəs] ['leɪdi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" My great comfort received , oh my most gracious Lady , " he said ,
" 我的 伟大的 舒适 已收到 , 哦 我的 最多 亲切 女士 , " 他 说 ,

"我收到了莫大的安慰，哦，我最仁慈的夫人，"他说。

" [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [laɪnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['seɪkrɪd][hænd] ,
" by your most favourable lines written by your own sacred hand ,
" 经过 你的 最多 有利 线条 书面 经过 你的 自己的 神圣 手 ,

"以您最美好的祝愿，由您神圣的双手亲笔书写，

[ai][dɪd][məʊst] ['hʌmbli] [ək'nɒlɪdʒ] [baɪ][maɪ]['fɔ:mə(r)]['letə(r)] ;
I did most humbly acknowledge by my former letter ;
我 做过 最多 谦卑地 承认 经过 我的 以前的 信 ;

我在之前的信中已表达了最诚挚的谢意；

[ˌɔ:l'bi:ɪt][ai][kæn; kən][nəʊ] [wei] [meɪk] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ai] [tʊk]
albeit I can no way make testimony of enough of the great joy I took
尽管 我 能 不 方式 制作 见证 的 足够的 的 这 伟大的 喜悦 我 采取
[ˌðeə'baɪ] .
thereby .
从而 .

尽管我无法用言语充分表达我从中获得的巨大喜悦。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [maɪ] ['wu:ndɪd] [hɑ:t] [ɪz][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['ɔ:lməʊst] [meɪd] [həʊl] ,
And seeing my wounded heart is by this means almost made whole ,
和 看到 我的 受伤 心 是 经过 这 方法 几乎 制成 所有的 ,

看到我受伤的心灵因此几乎痊愈，

[ai][du:; də] [preɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] [ðæt] ['aɪðə(r)][ai] [meɪ] ['nevə(r)] [fi:l] [ðə; ði] [laɪk] [ə'gen] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ,
I do pray unto God that either I may never feel the like again from you ,
我 做 祈祷 到 上帝 那 任何一个 我 可能 绝不 感觉 这 喜欢 再次 从 你 ,

我向上帝祈祷，希望我永远不会再对你产生这种感觉。

[ɔ:(r)][nɒt][bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
or not be suffered to live ,
或者 不是 是 遭受 到 居住 ,

或者不被允许活下去，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ai][ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'gen] ['ɪntu:] [ðəʊz] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [dɪs'pleʒə(r)] .
rather than I should fall again into those torments of your displeasure .
相当 比 我 应该 落下 再次 进入 那些 折磨 的 你的 不满 .

我宁愿再次陷入你不悦的痛苦之中。

[məʊst] ['greɪʃəs] [kwi:n] , [ai] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , ['ðeəfɔ:(r)] , [meɪk] ['pɜ:fɪkt] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]
Most gracious Queen , I beseech you , therefore , make perfect that which you have
最多 亲切 女王 , 我 恳求 你 , 所以 , 制作 完美的 那 哪个 你 有
[bɪ'gʌn] .
begun .
开始 .

最仁慈的女王陛下，因此我恳求您，将您已经开始的事业臻于完美。

[let] [nɒt][ðə; ði] ['kɒmən] ['deɪndʒə(r)] , [nɔ:(r)]['eni] [ɪl] , ['ɪnsɪdənt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ai] [sɜ:v] [ju:; jʊ][ɪn]
Let not the common danger , nor any ill , incident to the place I serve you in
让 不是 这 常见的 危险 , 也不 任何 患病的 , 事件 到 这 地方 我 服务 你 在
,
,
,

不要让常见的危险，或任何不幸的事情，发生在我为你服务的地方。

[bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [fɪəz] [ɪn'di:d] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['hɔrə]
be accompanied with greater troubles and fears indeed than all the horrors
是 伴随 和 更大的 麻烦 和 恐惧 的确 比 全部 这 恐怖
[ɒv; əv] [deθ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'i:] .
of death can bring me .
的 死亡 能 带来 我 .

伴随而来的，恐怕比死亡本身所能带给我的所有恐怖还要多的烦恼和恐惧。

[maɪ] [strɒŋ] [həʊp] [dʌθ] [naʊ] [səʊ] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['ɔːlməʊst] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l]
My strong hope doth now so assure me , as I have almost won the battle
我的 强的 希望 确实 现在 所以 保证 我 ， 作为 我 有 几乎 韩元 这 战斗
[ə'genst] [dɪ'speə(r)] ,
against despair ,
反对 绝望 ，

现在，我心中充满希望，因为我几乎已经战胜了绝望。

[ænd; ənd][ai][duː; də][ɑːm][maɪ'self] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wəʊntɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [kən'siːt]
and I do arm myself with as many of those wonted comfortable conceits
和 我 做 手臂 我 和 作为 许多 的 那些 惯常 舒服的 奇想
[æz; əz] [meɪ] [kən'fɜːm] [maɪ] [njuː] [rɪ'vaɪvd] ['spɪrɪt] ,
as may confirm my new revived spirits ,
作为 可能 确认 我的 新的 复活 烈酒 ，

于是，我尽可能地用那些惯常的、令人感到舒适的自负来武装自己，以巩固我重新焕发的活力。

[ri'pəuz] [maɪ'self] [ˌevə'mɔː(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['blesɪd; blest] [biːmz] [ðæt] [mʌst; məst]
reposing myself evermore under the shadow of those blessed beams that must
休息 我 越来越 在下面 这 阴影 的 那些 蒙福 光束 那 必须
[jiːld] [ðə; ði]['əʊnli] ['nʌrɪʃmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
yield the only nourishment to this disease .
屈服 这 仅有的 营养 到 这 疾病 .

我只能不断躲在那些神圣的阳光下，因为那阳光一定是这种疾病唯一的养分。

" [bʌt; bət][haʊ'evə(r)] ['nʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['blesɪd; blest] [biːmz] [mait] [pruːv] [tuː; tə]
" But however nourishing the shade of those blessed beams might prove to
" 但 然而 滋养 这 阴影 的 那些 蒙福 光束 可能 证明 到
['lɛstərz] [dɪ'ziːz] ,
Leicester's disease ,
莱斯特的 疾病 ，

但是，尽管那些阳光的荫蔽对莱斯特的疾病可能大有裨益，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['veri] ['sʌni] [kən'dɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
it was not so easy to bring about a very sunny condition in the Provinces .
它 曾是 不是 所以 简单的 到 带来 关于 一个 非常 阳光明媚 状况 在 这 省份 .

在这些省份，要营造出阳光明媚的天气并不容易。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə][mend][ðə; ði]['brəʊkən] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gʌvənə(r)]
It was easier for Elizabeth to mend the broken heart of the governor
它 曾是 更轻松 为了 伊丽莎白 到 修补 这 破碎的 心 的 这 州长
[ðæn; ðən][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ]
than to repair the damage which had been caused to the commonwealth
比 到 维修 这 损害 哪个 有 到过 导致 到 这 联邦
[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [kə'priːs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːt] .
by her caprice and her deceit .
经过 她 任性 和 她 欺骗 .

对伊丽莎白来说，治愈总督破碎的心比弥补她任性和欺骗行为给联邦造成的损害要容易得多。

[ðə; ði][dɪ'spjuːt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['æbsəluːt] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,
The dispute concerning the government absolute had died away ,
这 争议 有关 这 政府 绝对 有 死亡 离开 ，

关于政府绝对权力的争论已经平息了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] " [kræk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] " [wɪtʃ] ['nevə(r)]
but the authority of the Earl had got a " crack in it " which never
但 这 权威 的 这 伯爵 有 得到 一个 " 裂缝 在 它 " 哪个 绝不
[kʊd; kəd][biː; bi] ['hænsəmli] [meɪd] [həʊl] .
could be handsomely made whole .
可以 是 英俊地 制成 所有的 .

但是伯爵的权威出现了“裂缝”，而且永远无法彻底弥补。

[ðə; ði] [steɪts] ,
The States ,
这 各州 ,

美国，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['lɛstərz] [dɪs'kredɪt] — ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['daʊtf(ə)l]
during the long period of Leicester's discredit — feeling more and more doubtful
期间 这 长的 时期 的 莱斯特的 诋毁 — 感觉 更多的 和 更多的 疑
[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['siːkrət] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] — [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
as to the secret intentions of Elizabeth — disappointed in the condition of
作为 到 这 秘密 意图 的 伊丽莎白 — 失望的 在 这 状况 的
[ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] [truːps] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ['fɜːnɪʃt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
the auxiliary troops and in the amount of supplies furnished from England ,
这 辅助的 军队 和 在 这 数量 的 补给品 提供 从 英格兰 ,

在莱斯特长期失信期间——对伊丽莎白的秘密意图越来越怀疑——对辅助部队的状况以及从英国提供的物资数量感到失望，

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,
and , above all ,
和 , 多于 全部 ,

而且，最重要的是，

['hævɪŋ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðeə(r)] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]
having had time to regret their delegation of a power which they began to
拥有 有 时间 到 后悔 他们的 代表团 的 一个 力量 哪个 他们 开始 到
[faɪnd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['eksəsaɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,
find agreeable to exercise with their own hands ,
寻找 同意 到 锻炼 和 他们的 自己的 双手 ,

他们花了一段时间才后悔当初将权力委托出去，因为他们开始觉得亲自行使权力更自在。

[bɪ'keɪm] [ˌɪndɪ'spəʊzd][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ɜːl] [wɪð] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'spekʃ(ə)n]
became indisposed to entrust the Earl with the administration and full inspection
成为 不适 到 委托 这 伯爵 和 这 行政 和 满的 检查
[ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .
of their resources .
的 他们的 资源 .

他们不愿将资源的管理和全面检查权委托给伯爵。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs]
To the enthusiasm which had greeted the first arrival of Elizabeth's
到 这 热情 哪个 有 问候 这 第一的 到达 的 伊丽莎白的
[ˌreprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ə; eɪ] ['dʒeləs] ,
representative had succeeded a jealous ,
代表 有 成功了 一个 嫉妒的 ,

伊丽莎白女王的代表首次抵达时，人们曾热情欢迎，但随后却被嫉妒所取代。

['kɑːpɪŋ] , [sə'spɪʃəs] ['sentɪmənt] .
carping , suspicious sentiment .
鲤鱼 , 可疑的 情绪 .

吹毛求疵，多疑的情绪。

[ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['flɒrɪn] ['mʌnθli] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The two hundred thousand florins monthly were paid , according to the
这 二 百 千 弗洛林 月度 是 有薪酬的 , 根据 到 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'griːmənt] ,
original agreement ,
原来的 协议 ,

根据原协议，每月20万弗罗林已按期支付。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]['ekstrə] ['sɜːvɪs] - ['mʌni] ['sʌbsɪkwəntli] ['vəʊtɪd]
but the four hundred thousand of extra service - money subsequently voted
但 这 四 百 千 的 额外的 服务 - 钱 随后 投票
[wɜː(r); wə(r)] [wɪð'held] ,
were withheld ,
是 隐瞒 ,

但随后投票通过的40万额外服务费却被扣留了。

[ænd; ənd] [wɪð'held] [ɪk'spresli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'greɪs]
and withheld expressly on account of Heneage's original mission to disgrace
和 隐瞒 明确地 在 帐户 的 - 原来的 使命 到 耻辱
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] . "
the governor . "
这 州长 . "

之所以扣留这份文件，正是因为亨尼奇最初的任务是羞辱总督。

" [ðə; ði] [leɪt] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] ['hɛnɪdʒ] , " [sed] [lɔːd] [nɔːθ] ,
" The late return of Sir Thomas Heneage , " said Lord North ,
" 这 晚的 返回 的 先生 托马斯 家族 , " 说 主 北 ,

“托马斯·亨尼奇爵士迟迟归来，”诺斯勋爵说道。

" [hæθ] [pʊt] [sʌtʃ] ['bʌsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] , [æz; əz] [ðeɪ] [mɑːtʃ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['ledn] [hiːlz]
" hath put such busses in their heads , as they march forward with leaden heels
" 有 放 这样的 公交车 在 他们的 头部 , 作为 他们 行进 向前 和 铅灰色 高跟鞋
[ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [hɑːts] .
and doubtful hearts .
和 疑 心 .

“把这些巴士灌输到他们的脑子里，让他们拖着沉重的脚步，怀着疑虑的心情向前迈进。”

" [ɪn] [truːθ] , [θruː] [ðə; ði] [dɪs'kredɪt] [kɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːl] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
" In truth , through the discredit cast by the Queen upon the Earl in this important
" 在 真相 , 通过 这 诋毁 投掷 经过 这 女王 之上 这 伯爵 在 这 重要的
[ə'feə(r)] ,
affair ,
事务 ,

“事实上，女王在这件重要事件中对伯爵造成的耻辱，

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,
the supreme authority was forced back into the hands of the States ,
这 最高 权威 曾是 强制 后退 进入 这 双手 的 这 各州 ,

最高权力被迫交还给各州。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][məʊst] ['friːli] [daɪ'vestɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]['paʊə(r)] .
at the very moment when they had most freely divested themselves of power .
在 这 非常 片刻 什么时候 他们 有 最多 自由 剥离 他们自己 的 力量 .

就在他们最自由地放弃权力的时候。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] ['riːznəbl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɪn'djuːs]
After the Queen had become more reasonable , it was too late to induce
后 这 女王 有 变得 更多的 合理的 , 它 曾是 也 晚的 到 诱导
[ðem; ðəm][tuː; tə] [pɑːt] ,
them to part ,
他们 到 部分 ,

女王态度缓和之后，已经太晚了，无法让他们分开。

[ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [səʊ] ['friːli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
a second time , so freely with the immediate control of their own affairs .
一个 第二 时间 , 所以 自由 和 这 即时 控制 的 他们的 自己的 事务 .

第二次，他们如此自由地直接掌控着自己的事务。

['lestə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent] , [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [baɪ][ðə; ði]
Leicester had become , to a certain extent , disgraced and disliked by the
莱斯特 有 变得 , 到 一个 肯定 程度 , 蒙羞的 和 不喜欢 经过 这
[ɪst'eɪts] .
Estates .
庄园 .

莱斯特在某种程度上已经失去了贵族阶层的名誉，并遭到他们的厌恶。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] , [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
He thought himself , by the necessity of the case ,
他 想法 他自己 , 经过 这 必要性 的 这 案件 ,

他认为，鉴于案情需要，

[fɔːst] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'genst] [ðeə(r)]['liːg(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
forced to appeal to the people against their legal representatives ,
强制 到 上诉 到 这 人们 反对 他们的 合法的 代表 ,

被迫向民众上诉，对抗他们的法律代表，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒmɪnəli] [ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti] , [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and thus the foundation of a nominally democratic party , in opposition to
和 因此 这 基础 的 一个 名义上 民主 派对 , 在 反对 到
[ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l][wʌn] ,
the municipal one ,
这 市政 一 ,

由此，一个名义上的民主政党得以成立，与市政政党相对立。

[wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪd] .
was already laid .
曾是 已经 铺设 .

已经铺设好了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ɪn]
Nothing could be more unfortunate at that juncture ; for we shall , in
没有什么 可以 是 更多的 不幸 在 那 契机 ; 为了 我们 将 , 在
['fjuːtʃə(r)] ,
future ,
未来 ,

在那个时刻，没有什么比这更不幸的了；因为我们将来将会……

[faɪnd][ðə; ði] [ɜːl] [ɪn] [pə'petʃuəl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['steɪtsmən] [ɪn][ðə; ði]
find the Earl in perpetual opposition to the most distinguished statesmen in the
寻找 这 伯爵 在 永久 反对 到 这 最多 杰出的 政治家 在 这
['prɒvɪnsɪz] ;
Provinces ;
省份 ;

发现伯爵与各省最杰出的政治家们始终处于对立状态；

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [men] [ɪn'diːd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] ['sɒvrənti]
to the very men indeed who had been most influential in offering the sovereignty
到 这 非常 男人 的确 WHO 有 到过 最多 有影响 在 提供 这 主权
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
to England ,
到 英格兰 ,

正是那些对将主权授予英格兰起到最重要作用的人，

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['kʌvətɪd] .
and in placing him in the position which he had so much coveted .
和 在 放置 他 在 这 位置 哪个 他 有 所以 很多 令人垂涎的 .

并让他担任了他梦寐以求的职位。

[nəʊ]['suːnə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] [ðæt] [haɪ] ['ɒfɪs] [ðæn; ðən]
No sooner therefore had he been confirmed by Elizabeth in that high office than
不 很快 所以 有 他 到过 确认的 经过 伊丽莎白 在 那 高的 办公室 比
[hɪz; ɪz] ['ærəgəns] [brəʊk] [fɔːθ] ,
his arrogance broke forth ,
他的 傲慢 打破 前进 ,

因此，他刚被伊丽莎白女王确认担任要职，他的傲慢就显露出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [bɪ'twiːn] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] [ɪn'ses(ə)nt]
and the quarrels between himself and the representative body became incessant
和 这 争吵 之间 他自己 和 这 代表 身体 成为 不停歇
.
.
.

他与代表机构之间的争吵变得愈发频繁。

" [ai][stænd] [naʊ] [ɪn] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] [tɜːmz] [ðæn; ðən][ai][dɪd] , " [sed] [hiː; hi] ;
" I stand now in somewhat better terms than I did , " said he ;
" 我 站立 现在 在 有些 更好的 条款 比 我 做过 , " 说 他 ;

“我现在的处境比以前好一些了,”他说;

" [ai][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [keɪs] [tɪl] [ɒv; əv] [leɪt] [tuː; tə] [diːl] ['raʊndli] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][ai][hæv; həv]
" I was not in case till of late to deal roundly with them as I have
" 我 曾是 不是 在 案件 直到 的 晚的 到 交易 圆圆地 和 他们 作为 我 有
[naʊ] [dʌn] .
now done .
现在 完毕 .

“直到最近，我才有能力像现在这样彻底地处理这些问题。”

[ai][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [ə'genst] [sʌm; səm][ɒv; əv]
I have established a chamber of finances , against some of
我 有 已确立的 一个 房间 的 财政 , 反对 一些 的
[ðeə(r)] [wɪlz] ,
their wills ,
他们的 遗嘱 ,

我违背一些人的意愿，设立了财政委员会。

[weə'baɪ] [ai] [daʊt] [nɒt][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)][ə'bɪləti][fɔː(r); fə(r)]
whereby I doubt not to procure great benefit to increase our ability for
由此 我 怀疑 不是 到 采购 伟大的 益处 到 增加 我们的 能力 为了
['peɪmənts] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
payments hereafter .
付款 此后 .

因此，我怀疑这不会带来巨大的好处，从而提高我们今后的支付能力。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ai][faɪnd] [stɪl] [best] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
The people I find still best devoted to her Majesty ,
这 人们 我 寻找 仍然 最好的 奉献 到 她 威严 ,

我发现那些仍然最忠于女王陛下的人,

[ðəʊ] [ɒv; əv] [leɪt] ['meni] [luːd] ['præktɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [gʊd] [wɪlz] .
though of late many lewd practices have been used to withdraw their good wills .
尽管 的 晚的 许多 猥亵 实践 有 到过 用过的 到 提取 他们的 好的 遗嘱 .

虽然近来许多下流行为被用来收回他们的善意。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ; [ðeɪ] [stɪl] [preɪ] [gɒd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)]
But it will not be ; they still pray God that her Majesty may be their
但 它 将要 不是 是 ; 他们 仍然 祈祷 上帝 那 她 威严 可能 是 他们的
['sɒvrɪn] .
sovereign .
主权 .

但事情不会如此；他们仍然向上帝祈祷，愿女王陛下成为他们的君主。

[ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [siː] [wɒt] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [brɪŋ] [fɔːθ] .
She should then see what a contribution they will all bring forth .
她 应该 然后 看 什么 一个 贡献 他们 将要 全部 带来 前进 .

她应该看看他们每个人能做出怎样的贡献。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] , [wɪtʃ] [wɪl] [briːd] [sʌm; səm] [greɪt] ['mɪstʃɪf] ,
But to the States they will never return , which will breed some great mischief ,
但 到 这 各州 他们 将要 绝不 返回 , 哪个 将要 品种 一些 伟大的 恶作剧 ,

但他们永远不会再回到美国，这将引发一些巨大的麻烦。

[ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [mɪs'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] .
there is such mislike of the States universally .
那里 是 这样的 不喜欢 的 这 各州 普遍地 .

人们普遍对各州抱有这种反感。

[ai] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [keɪs] [ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]
I would your Lordship had seen the case I had lived in among them
我 会 你的 领主 有 已见 这 案件 我 有 居住地 在 之中 他们
[ðiːz] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,
these four months ,
这些 四 几个月 ,

阁下若能看到我这四个月来在他们中间所经历的境况，该有多好。

[ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] [mɪs'laɪk] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
especially after her Majesty's mislike was found .
尤其 后 她 陛下的 不喜欢 曾是 成立 .

尤其是在女王陛下对她的厌恶之情被发现之后。

[juː; jʊ] [wʊd] [ðen] ['mɑːv(ə)l][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai][hæv; həv] ['weid] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [dʌn] ,
You would then marvel to see how I have waded , as I have done ,
你 会 然后 奇迹 到 看 如何 我 有 涉水 , 作为 我 有 完毕 ,

你一定会惊叹于我是如何涉水而过的，就像我所做的那样。

[θruː] [nəʊ] [smɔːl] ['ɒbstək(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt] [help] , ['kaʊnsl] , [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] .
through no small obstacles , without help , counsel , or assistance .
通过 不 小的 障碍 , 没有 帮助 , 法律顾问 , 或者 协助 .

克服重重困难，没有得到任何帮助、建议或协助。

" [ðʌs] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [æt; ət] [lɑːst] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [ɪ'nækt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]
" Thus the part which he felt at last called upon to enact was that of
" 因此 这 部分 哪个 他 毛毡 在 最后的 称为 之上 到 制定 曾是 那 的
[æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk] ['deməgɒg] ,
an aristocratic demagogue ,
一个 贵族 煽动者 ,

因此，他最终觉得自己应该扮演的角色，是一个贵族煽动家。

[ɪn] [pə'petʃuəl] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːgə(r)] - [ˌreprɪ'zentətɪv] ['bɒdi] .
in perpetual conflict with the burgher - representative body .
在 永久 冲突 和 这 市民 - 代表 身体 .

与市民代表机构长期冲突不断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
It is now necessary to lift a corner of the curtain ,
它 是 现在 必要的 到 举起 一个 角落 的 这 窗帘 ,

现在需要掀起窗帘的一角，

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] - — [in'triːg, 'in-][wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld]
by which some international — or rather interpalatial — intrigues were concealed
经过 哪个 一些 国际的 — 或者 相当 - — 阴谋 是 暗
, [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
, as much as possible ,
, 作为 很多 作为 可能的 ,

通过这种方式，一些国际阴谋——或者更确切地说是宫廷阴谋——得以尽可能地掩盖。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [wɔːlsɪŋəm] .
even from the piercing eyes of Walsingham .
甚至 从 这 冲孔 眼睛 的 沃尔辛厄姆 .

即使是沃尔辛厄姆那双锐利的眼睛也无法看穿。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
The Secretary was , however ,
这 秘书 曾是 , 然而 ,

然而，这位秘书却是......

[kwaɪt][ə'weə(r)] — [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][peɪnz]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] — [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]
quite aware — despite the pains taken to deceive him — of the nature of
相当 意识到的 — 尽管 这 疼痛 已采取 到 欺骗 他 — 的 这 自然 的
[ðə; ði][plɒts][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmwɒt] [ɪg'nəʊb(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æktəz] [kən'sɜːnd] [ɪn]
the plots and of the somewhat ignoble character of the actors concerned in
这 图表 和 的 这 有些 卑鄙的 特点 的 这 演员 担心的 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

尽管有人费尽心思欺骗他，但他仍然很清楚这些阴谋的性质以及参与其中的人物的卑劣品性。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[ə; eɪ][hɑːd] ['bɑːgən] [wen] [bəuθ] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)]['luːzəz]
A hard bargain when both parties are losers
一个 难的 便宜货 什么时候 两个都 各方 是 失败者

双方都是输家的艰难交易

[kən'demd] [fɜːst][ænd; ənd][in'kwaiə][ə'pɒn]['ɑːftə(r)]
Condemned first and inquired upon after
谴责 第一的 和 询问 之上 后

先被定罪，后被询问

[dɪs'ɔːdəd] , [ænd; ənd] [ʌn'nɪt] [steɪt] [niːdz] [nəʊ] ['ʃeɪkɪŋ] , [bʌt; bət] ['prɒpɪŋ]
Disordered , and unknit state needs no shaking , but propping
混乱 , 和 未编织 状态 需求 不 摇晃 , 但 支撑

混乱无序的状态不需要摇晃，只需要支撑。

['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['milstəunz] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] [rɒθ] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [səb'səːviənsi]
Upper and lower millstones of royal wrath and loyal subserviency
上 和 降低 磨石 的 皇家 愤怒 和 忠诚 从属关系

君王怒火与忠诚臣服的上下两块磨盘

['ʌtərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['kɒlə(r)] [dʌθ] ['lɪt(ə)l] [iːz] [maɪ] [griːf] [ɔː(r)][help][maɪ] [keɪs]
Uttering of my choler doth little ease my grief or help my case
发出声音 的 我的 霍乱 确实 小的 舒适 我的 悲伤 或者 帮助 我的 案件

倾诉我的怒火并不能减轻我的悲伤，也无助于我的处境。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神